І чужому научайтесь,
Й свого не цурайтесь . . .
Т. ШЕВЧЕНКО

СВОБОДА — SVOBODA
УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК — UKRAINIAN DAILY

Адреса Редакції і Адміністрації: 'Svoboda', 81-83 Grand St., Jersey City, N. J.
Тел: HEnderson 4-0237
УНС: HEnderson 5-8740

РІК LXIV Ч. 145. ДЖЕРЗІ СИТІ і НЮ ЙОРК, СЕРЕДА, 31-го ЛИПНЯ 1957 П'ЯТЬ ЦЕНТІВ — FIVE CENTS JERSEY CITY and NEW YORK, WEDNESDAY, JULY 31, 1957 No. 145. VOL. LXIV.

В АРҐЕНТИНІ ЗДОБУЛИ ПЕРЕМОГУ ПОМІРКОВАНІ ПАРТІЇ

ПЕРОНІСТИ ЗАЛИШАЮТЬСЯ ДАЛІ СИЛЬНОЮ ПОЛІТИЧНОЮ ПАРТІЄЮ, ЗАГРОЗЛИВОЮ ДЛЯ ДЕМОКРАТИЧНОГО ЛАДУ

Буенос Айрес. — За дотеперішніми тимчасовими підрахунками, у недільних виборах до Установчого Зібрання в Арґентині взяло участь яких 7 мільйонів виборців. Більшість мандатів осягнули поміркованi проурядові партії, між ними радикальний бльок, очолюваний Артуром Фрондізі, який одержав 1,679,502 голосів і 66 мандатів в Установчому Зібранні, і партія „правих" радикалів під проводом д-ра Рікардо Бальбіна, яка здобула 2,062,388 голосів. Пероністи, згідно з інструкцією свого проводу, віддавали тільки чисті картки і їх скількість обраховують на понад два мільйони. Такий вислід показує, що перонівська партія залишається далі досить сильною і що вона впливатиме видатно на дальший розвиток подій навіть самою тільки підтримкою однієї чи другої поміркованої партії. У виборах 1954 року за влади Перона його партія здобула була понад 4 мільйони голосів. Тепер, не зважаючи на переворот і прихід до влади ген. Арамбуру, вони змогли вдержати в дисципліні ще понад два мільйони своїх прихильників. Все ж таки, тимчасовий уряд ген. Арамбуру задоволений вислідом виборів і сподівається перевести в Установчому Зібранні зміну конституції в тому напрямку, щоб внеможливити поворот Перона чи появу нового диктатора. Обидві поміркованi радикальні партії матимуть в Установчому Зібранні велику більшість і могтимуть здійснити відповідні реформи конституції і державного ладу та відбути з успіхом вибори нового президента й уряду, заплянованi на лютий 1958 р.

Новий секретар скарбу Андерсон поборюватиме інфляцію

Вашинґтон. — 29-го липня обняв становище секретаря скарбу Роберт П. Андерсон, який обіцяє продовжувати ту фінансову політику, яку вів його попередник Джордж М. Гомфрі, який зрезиґнував із свого становища. Ця зміна на найважливішому пості в кабінеті президента Айзенгавера відбулася саме тоді, коли в фінансових колах настало деяке збентеження внаслідок того, що Гомфрі не вдалося припинити зріст цін в останньому році, хоч давніший секретар скарбу ставив собі це за головну ціль своєї фінансової політики. Новий секретар скарбу є прихильником тієї самої економічної школи, яку визнає його попередник, але Андерсон бачить також і те, що Гомфрі не міг опанувати ситуації і доляр проти його бажань і заходів почав тратити на вартості. Андерсон має 47 років, в 1953 році він був секретарем фльоти, а пізніше заступником секретаря оборони. В 1955 році він покинув урядову службу і став президентом копальняної корпорації „Венчурс".

Команда летунства зарядила сповільнення продукції літаків

Вашинґтон. — Команда летунства зарядила сповільнення продукції найважливіших бойових літаків, які летять із швидкістю більшою від звуку. В короткому повідомленні не подається причини цього зарядження, але здоґадуються, що це сталося внаслідок ощадностевої фінансової політики уряду. Сповільнено продукцію таких типів нищильників: Ф-104 джетові літаки, які продукує фірма „Локгед" в Бирбенку, Каліфорнія; Ф-101 бойові літаки, які можуть літати вдень і вночі і то під час всякої погоди, які продукує фірма „МекДоннелл" в Ст. Луїс, Мо; Ф-106 нищильники продукції фірми „Конвеєр" в Сан Дієґо, Каліфорнія. Команда летунства повідомила ці фірми, що встановлюються нові дати, коли літаки мають бути готові, і висловила надію, що внаслідок цього зарядження не повинно бути збільшення числа безробітних. Досі замовлені літаки мають бути готові на один рік пізніше, як давніше проєктувалося. Вплив цього зарядження відчується аж в фінансовому році, який почнеться 1-го липня 1958 року. Та команда летунства підкреслює, що це зарядження не зменшить числа замовлених літаків, яке, згідно з давнішим пляном, мали випродукувати.

Гувер в обороні секретних інформаторів

Вашинґтон. — Директор Федерального Бюра Інвестиґацій Дж. Едґар Гувер у своєму звіті про працю цього бюра виступив в обороні секретних інформаторів, які допомогли в попередньому році заарештувати на 2,700 більше злочинців. Гувер звітує генеральному прокураторові Гербертові Бравнеллові, що в році, який закінчився 30-го липня, аґенти заарештували 11,218 злочинців, а в попередньому році число заарештованих виносило тільки 10,957 осіб. Цю заяву Гувера напевно використають ті члени Конґресу, які виступають проти рішення Найвищого Суду про те, щоб архів ФБІ був в деяких випадках доступний для тих, яких оскаржується в злочинах.

В АМЕРИЦІ

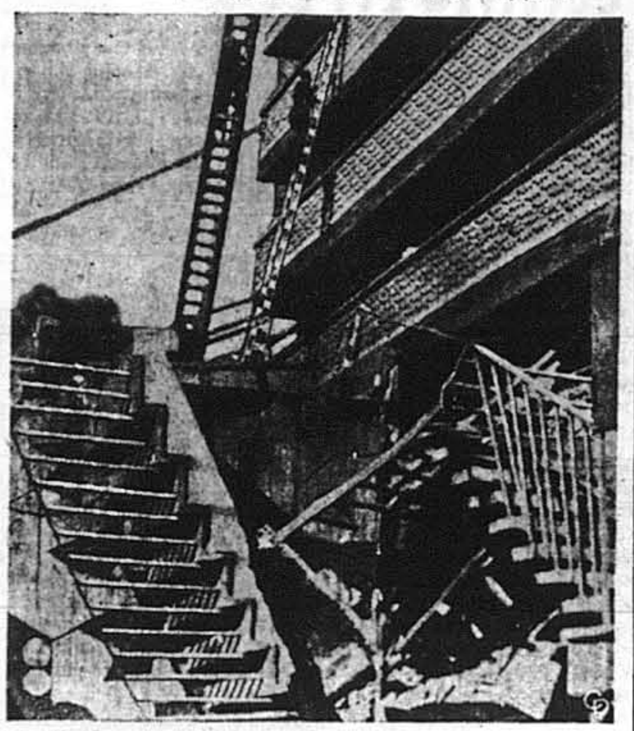
● **Один з відвідувачів** Бібліотеки ім. Трумана в Індепенденсі, Мо., попросив колишнього президента дати йому автограф на паперовій долярівці. Труман відмовився, кажучи, що „псувати" банкноти закон забороняє, і генеральний прокуратор міг би його за це покарати. Представник департаменту скарбу в Вашинґтоні заявив, що „автографи на банкнотах не можна вважати за порушення закону".

● **В п'яту річницю смерти Еви Перон** в Арґентині відбулися пропероні̇вські демонстрації. В місті Ля Плята тисячі робітників покинули працю і взяли участь в демонстрації на пошану покійної дружини диктатора. Священик одної з церков здивувався, коли юрба виповнила по береги його церкву, бо ті, що замовляли Службу Божу, не сказали, за кого вони хочуть молитися.

● **Будівельний контрактор** Лестер Еллерґорст явився до міської управи в Ґарден Сіті під Дітройтом і шість разів вистрелив у посадника Джеймса Тірні. Посадник перейшов чотири операції і перебуває в критичному стані. Причина цього випадку в тому, що контрактор обурився проти посадника за те, що той гостро критикував виконувану ним будову.

● **Закон** нюйоркського стейту вимагає, щоб власники всіх авт, випущених перед 1954 роком, піддали їх урядовій інспекції, яка має визначити, чи надаються вони до їзди. Авта з 1948 року мають бути перевірені до четверга, тобто до кінця липня. Цього року будуть сконтрольовані всі авта, випродуковані перед 1952 роком. За інспекцію авт платитиметься по 2 доляри, а в деяких дільницях по $1.50.

МЕШКАНЦІ ПО ДРАБИНАХ ВТІКАЛИ З ДОМУ



Пожежники приставляють драбини до вікон модерного мешкального дому в Мехіко Сиді, де землетрус спричинив обвалення сходів. Тому, що тоді й вінди перестали працювати внаслідку перерваних проводів, то єдиною можливістю виходу з будинку — стали драбини.

Мехіко швидко відбудовується після землетрусу

Мехіко Сиді. — В столиці Мехіко йде майже нормальне життя після жахливого землетрусу. Виявляється, що перші повідомлення про число вбитих і поранених були перебільшені. Дотеперішні обрахунки стверджують, що число вбитих становить 46 осіб, з того в самій столиці згинуло 35 осіб. Число ранених, яких треба було перевезти до шпиталів, сягає до 450 осіб. Президент Мехіко Адольфо Руїз Кортінес заявив через свого представника, що хоч землетрус був дуже сильний, то, на щастя, він не стався катастрофою для країни. Виявляється, що тільки незначне число будинків було поважно пошкоджене. Телефон й телеграф вже вповні відновлені. Комунікація відновлена, але поїзди ще спізнюються. Курсують автобуси, крамниці і підприємства відкриті, за вийнятком тих, які були в пошкоджених домах. Готель „Контіненталь Гілтон", в якому перервані були водопроводи, вже нормально працює. Матеріяльні втрати поважні.

В Ґватемалі заарештовано 9 ґвардистів у зв'язку з вбивством президента

Ґватемаля. — Представник уряду повідомив 29-го липня, що заарештовано 9-ох ґвардистів, які належали до змови для вбивства президента Карльоса Кастільйо Армаса. Президента вбив 20-річний член палацової ґвардії Ромео Васкез Санчез 26-го липня. В червні 1955 року його звільнили з війська за „прокомуністичні погляди", з цієї самої причини звільнили його з урядової телевізійної стації. Але в червні цього року йому вдалося дістатися до палацової ґвардії, команда якої не знала про попередні звільнення Санчеза. Вбивник переписувався з комуністами з Латинської Америки в Москві, які звідтам видають інструкції для комуністів в американських державах. Похорон вбитого президента відбувся в вівторок 30-го липня, від Президента ЗДА брав участь в ньому майор Джан Айзенгавер, який прилетів до Ґватемалі в понеділок 29-го липня. З ним виїхав шеф дипломатичного протоколу Віктор Пирс. В Ґватемалі панує спокій, десятки тисяч осіб віддали останню прислугу вбитому президентові. Новий президент Луїс Артуро Ґонзалес Льопез продовжуватиме політику свого попередника.

Президент найменував Вільяма Квінна губернатором Гаваїв

Вашинґтон. — Президент Айзенгавер 26-го липня найменував на губернатора Гаваїв 38-річного Вільяма Ф. Квінна, який займе становище 71-річного Семюела Вілдера Кінґа, що зрезиґнував 14 годин перед цією номінацією. Секретар внутрішніх справ Фред Сітон в порозумінні з Президентом висловив побажання, щоб Кінґ зрезиґнував внаслідок поважного віку. Айзенгавер хоче „відмолодити" свою партію і найменовує на провідні становища молодих людей. Недавно він найменував на становище губернатора Аляски 37-річного Майка Степовіча. Гадають, що Кінґ буде старатися про те, щоб його вибрали на делеґата від Гаваїв до Конґресу в Вашинґтоні, яке то становище тепер займає демократ Джек Бирнс. Губернатор Гаваїв Квінн діставатиме річну платню по 19,000 долярів.

ВІДБУВСЯ ЧЕТВЕРТИЙ КОНҐРЕС УКРАЇНЦІВ АРҐЕНТИНИ

Буенос Айрес (єдо). — В неділю 21 липня відбувся тут IV Конґрес Українців Арґентини, що закінчив надто довгу каденцію попередньої Української Центральної Репрезентації, обраної на III Конґресі 20 березня 1954 року. За статутом УЦР IV Конґрес мав відбутися через три роки, себто не пізніше 20 березня 1957, але передбачені труднощі спізнили його на кілька місяців. Конґрес відкрив Голова Головної Ради УЦР, інж. В. Левицький, який запропонував Конґресові обрати Президію. Були обрані Зюбан, на заступника проф. на голову Конґресу — інж. С. Липинський, на секретарів інж. Бігун і Т. Данилюк. Потім голова УЦР, проф. О. Онацький, склав докладний звіт про трирічну діяльність Управи і Головної Ради УЦР, спиняючися головно на виявах зовнішньої політики і репрезентації, як от влаштування маніфестації-протесту з походом вулицями з приводу переслідувань Української Церкви і релігії в СССР, протестна акція з приводу голоду в Україні, протестна акція з приводу вивозу молоді на цілинні землі, протестна

(Закінчення на 3-ій стор.)

Доллес підкреслює потребу забезпеки проти несподіваної атаки

Лондон. — Державний секретар Дж. Ф. Доллес, прибувши в понеділок 29 липня пополудні до Лондону, склав на вступі заяву, в якій підкреслив, що зменшення небезпеки несподіваної атаки повинно стати сильним поштовхом для роззброєння в ділянці атомової зброї та для розв'язання кардинальних політичних проблем. У цій своїй заяві Доллес пригадав, що акуратно в цьому місяці минають два роки від часу, коли в Женеві през. Айзенгавер, маючи саме на увазі захорону проти несподіваної атаки, запропонував створити „відкрите небо", себто — завести контролю летунством. У теперішніх переговорах про роззброєння треба передусім розв'язати цю проблему — зазначив Доллес. Державний секретар вже відбув одну нараду з англійським міністром закордонних справ Селвайном Ллойдом. Думають, що поруч із справою конференції роззброєння, також справи Кипру і середнього Сходу становитимуть предмет дальших нарад Доллеса і Ллойда. Доллес має нарадитись також з американським делеґатом в постійній Раді НАТО Джорджем Перкінсом та з Дейвідом Брусом, американським амбасадором в Західній Німеччині, який саме підписав був декларацію 4-ох держав у справі Німеччини. Перкінс і Брус вже прибули до Лондону. Появились часописні вістки, що не є виключене, що до Лондону прибуде совєтський міністер закордонних справ Андрей Ґромико, щоб узяти участь в конференції міністрів закордонних справ чотирьох великодержав. На всякий випадок Доллес має зустрітись з делеґатом СССР на конференції роззброєння Валеріяном Зоріним.

ЗДА ратифікували умову про приналежність до Міжнародної Аґенції Атомової Енерґії

Вашинґтон. — 29-го липня почала діяти Міжнародна Аґенція Атомової Енерґії, бо того ж дня президент Айзенгавер підписав у городі рож коло Білого Дому ратифікацію про приналежність ЗДА до цієї міжнародної установи. В цій церемонії взяло участь 30 осіб із державного департаменту і з Конґресової Комісії Атомової Енерґії. При цій нагоді Президент виголосив коротку промову, в якій висловив надію, що нова міжнародна організація зможе причинитися до об'єднання поділеного світу, бо буде постачати відомості про атомову енерґію і атомові матеріяли для мирного використання в країнах по обох боках залізної куртини. Організацію цієї аґенції запропонував був Президент в своїй промові в Об'єднаних Націях 8-го грудня 1953 року. Згідно зі статутом цієї організації має бути встановлена міжнародна контроля, щоб атомових матеріялів, одержаних із Міжнародної Аґенції, вживали тільки для мирних цілей. В початковій стадії своєї діяльности ця аґенція даватиме тільки інформації про атомові досліди і про вишкіл технічного персоналу.

Султан Оману оскаржує Савді Арабію в затіянні revoльти

Манама, Арабський півострів. — Султан Мускату й Оману Саїд Бін Таймур в офіційній заяві, не назвавши за іменем, але зовсім виразно вказав на Савді Арабію, як на ту державу, яка дала новітню зброю (отриману від ЗДА!), гроші і відділ вишколених вояків до розпорядження братові Імама Халіба бін Алі, Талібові бін Алі, який очолив теперішній бунт проти султана. Таліб бін Алі останні два роки перебував на терені Савді Арабії, схоронившись туди після невдачного подібного бунту проти султана в 1955 році. Тепер султан впевняє, що вірні султанові шеїхи і військо звернулись проти збунтованих, які — не маючи більше 200 осіб — схоронилися в гори. Там, мовляв, оточують їх султанові військa, що нараховують 1,200 вояків. Англійське летунство, яке припинило свою демонстраційну акцію в минулу п'ятницю, в понеділок знову збомбардувало форт в Біркат-аль-Моз. На трьох інших фортах, що їх зайняли були араби, вірні Талібові бін Алі, появились були червоні прапори султана на знак здачі. Англійці впевняють, що та бомбардувальна акція не мала внаслідку взагалі ніяких людських жертв, бо перед кожним бомбардуванням летючками і гучномовцями проголошувано пересторогу, щоб не знаходитись в тих місцях, які будуть бомбардовані, та докладно подавано час і місце бомбардування. Воно мало бути виключно демонстрацією сили, яка стоїть за султаном, як леґальним володарем держави Мускату й Оману. Англійський резидент для обширу Перської затоки, сер Боррове, взагалі легковажить всю цю історію, як малі внутрішні порахунки між амбітними арабами. Справу роздула закордонна преса.

Мадярське повстання вплинуло на настрої в ком. Китаї

Гонґ Конґ. — Приїжджі чужинці й китайці з комуністичного Китаю до Гонґ Конґу, особливо ж політичні втікачі відтіль, колишні китайські комуністи, всі заєдно признають, що минулорічна революція на Мадярщині мала поважний вплив на уми і настрої в Комуністичному Китаї. Події на Мадярщині стали предметом довгих і затяжних міркувань між китайськими комуністами. Вони стали головною спонукою „ревізіонізму" Мао Тсе-тунґа, який проголосив свою тезу про „сто квітів в одному саду" саме з увагою на Мадярщину. Дозвіл на критику партійного апарату мало стати вентилем для невдоволення і сумнівів, які щораз більше поширювались серед партійців в Китаї. Знову ж послаблення темпа праці й продукції у важкому промислі і перекинення уваги на легкий ужитковий промисл — брало під увагу невдоволення широкого населення, яке не могло знайти у крамницях найнеобхідніших предметів щоденного вжитку. „Права" комуно-китайська опозиція почала користуватись причинами мадярського повстання, як головним арґументом проти комуно-китайської бюрократії та її системи сліпого терору. Найбільшою проблемою проводу китайської компартії є тепер з одного боку зберігати те мінімум „ліберальних" реформ, який потрібний для зацитькування невдоволених мас, з другого боку зорко стежити, щоб „лібералізація" не потурала явному антикомуністичному рухові.

● **Єлисавета II** відвідала з своїм чоловіком князем Единбурзьким малий острівець Сарк на каналі Ля Манш. Пані Р. В. Гатавей, нащадок панівного колись на тому острівці роду, за прадавнім звичаєм під час офіційної церемонії стала перед Єлисаветою на коліна і заявила їй свою повну „льояльність".

ЧОТИРИ ЗАХІДНІ ДЕРЖАВИ ПРОГОЛОСИЛИ ЗАЯВУ В СПРАВІ НІМЕЧЧИНИ

ЗДА, АНГЛІЯ, ФРАНЦІЯ І ЗАХІДНЯ НІМЕЧЧИНА ПРОПОНУЮТЬ СОВЄТАМ НОВІ ПЕРЕГОВОРИ

Берлін. — Амбасадори ЗДА, Англії і Франції та міністер закордонних справ Західньої Німеччини оприлюднили в Берліні в понеділок 29 липня ц. р. підписану ними декларацію в справі Нмеччини та безпеки Европи. У тій декляpації, яка складається з 12-х точок, підкреслено передусім, що з'єдинення повинно відбутись на базі вільних виборів, бо тільки вони всилі виявити дійсну волю німецького народу. Справедливість вимагає, щоб застосувати це право у відношенні до німецького народу. За з'єдинення Німеччини відповідають чотири великодержави, як це потвердили голови чотирьох великодержав на „конференції на вершинах" в липні 1955 року. Поки Німеччина поділена — не може бути мирового договору з Німеччиною, а поки нема такого договору, мусить існувати стан непевности в Европі. Тільки такий німецький уряд, який постане внаслідку вислідів загальних і вільних виборів в цілій Німеччині, може рахувати на авторитет в очах німецького народу і чужих країн. Не можна застосувати дискримінації супроти з'єдиненої Німеччини, тому не можна ставити згори передумов політичного характеру для її з'єдинення. З'єдинена Німеччина мусить мати на вибере форму забезпеки себе. Вона матиме вільну руку вирішити, чи хоче належати до НАТО, чи ні. Західні держави ніколи не вимагали від Німеччини, щоб вона належала до НАТО також після її з'єдинення. Якщо ж з'єдинена Німеччина вирішить, що хоче надалі належати до НАТО, то західні держави готові дати далекосяжні і повні ґарантії безпеки для СССР й інших сусідів Німеччини, що нічого їм від неї не грозить. Однак само існування НАТО не може бути предметом дискусії у зв'язку з проблемою з'єдинення Німеччини. З'єдинення Німеччини і зв'язаний із ним договір про европейську безпеку облегшить дальші переговори про роззброєння. Однак і навпаки, західні держави не підпишуть ніякого такого порозуміння про міжнародне роззброєння, яке пошкодило б справі з'єдинення Німеччини на базі вільних виборів. Чотири держави, які підписали ту декларацію, висловлюють надію, що Москва зрозуміє, що в її інтересі лежить також з'єдинення Німеччини. До цього часу всі совєтські пропозиції щодо безпеки Европи були роблені під кутом поділу Німеччини на довгі часи. Чотири держави признають, що з'єдинення Німеччини вимагає виготовлення різних деталів, які вимагають попередніх докладних переговорів. Вони не можуть деклярувати Совєтам згори концесії, поки нема засадничої згоди Совєтів на з'єдинення. Три західні великодержави і Західня Німеччина спільно заявляють готовість до переговорів з Совєтами в справі договору про европейську безпеку, яка охоплює і з'єдинення Німеччини. — Такий короткий зміст тієї декларації.

Проголошення республіки в Тунісії погіршило взаємини з Лібією і Марокко

Туніс. — Проголошення в минулому тижні Тунісії республікою з одночасним скиненням з престолу туніського бея Мохаммеда ель-Аміна несподівано погіршило взаємини тієї країни з двома її сусідами: Марокко і Лібією. Амбасадор Лібії демонстраційно вийшов з дипломатичної льожі під час того засідання туніського національного зібрання, коли один із промовців лаяв всі монархії, а марокканська преса не скриває свого гострого критицизму щодо акту скасування монархії в Тунісії. Зате ця подія наблизила Лібію і Марокко, які були в холодних взаєминах від часу, коли король Лібії Ідріс втримував куртуазійні взаємини з ставлеником Франції на марокканському престолі султаном Мохаммедом бен Арафою під час перебування теперішнього султана Мохаммеда У на засланні. Перший президент Тунісії Габіб Бурґуіба має ще великі турботи в нутрішньо-політичного характеру: складення нової конституції, яка — за американським зразком — зосереджувала б в одних руках функції президента і прем'єра, та складення нового уряду, що формально подався до димісії. Тому, що СССР і всі його сателіти перші поспішились із висловленням бажань новій республіці і їх президентові, західні політичні кола *лякаються*, чи Габіб Бурґуіба, зрештою безсумнівний прихильник Заходу, не захоче формально проголосити „невтральности". Вияснитьcя це після складення нового уряду Тунісії.

У СВІТІ

● **На Мадярщині** переведено знову масові арештування, які тривали від 17 до 23 липня. Ув'язнено щонайменше 2,000 осіб різного віку обох статей, а деякі віденські газети твердять, що число арештованих доходить до 10,000. Факт арештувань признав мадярський міністер Ґіорджі Марошан, пояснивши цю нову хвилю терору бажанням „відстрашити контрреволюційні елементи від повторення злочину, доконаного в жовтні м. р.". Мадярські комуністи панічно бояться нового вибуху в роковини революції.

● **Александер Топчієв,** совєтський фізик, дослідник атомової енерґії, дістав з нагоди свого 50-річчя „орден Леніна" „за заслуги, виявлені впродовж 25-річної діяльности на користь совєтської науки".

● **В Англії** скінчився 8-денний страйк автобусових шоферів, який найбільш відбився на комунікації між малими містами, не пов'язаними залізничною сіттю. Юнійні делеґати рішили 55 голосами проти 34 прийняти підвищення для 100,000 автобусових робітників по 11 шилінґів (1.54 дол.) тижнево, замість 1 фунта (2.80 дол.), що їх вони домагалися. Уряд і опозиційна Партія Праці, яка спирається на організованому робітництву, стурбовані актами насильства, що від непам'ятних років виявилися в страйковому русі в Англії, особливо на базарах з яриною і овочами в Лондоні.

● **У Західньому Берліні** американці значно зменшили щорічну грошову допомогу німецькій радіовисильні, яка виконує особливо важливу місію: це найдалі на схід висунена вільна радіовисильня, передачі якої призначені для 18 мільйонів німців Східньої Німеччини. Її передачі слухають також мадяри, чехи та словаки, що знають німецьку мову. На дальшій діяльності цієї радіовисильні відіб'ється зменшення Конґресом квоти, призначеної на американську закордонну - інформаційну службу.

● **У Ньютоні** в Шотляндії відбувся шлюб 21-річного баронета сера Адріяна Айвора Денбара з 24-річною Марією Аллен, робітницею текстильної фабрики. Батько Адріяна Денбара признав, що був проти цього одруження, але не з уваги на рід і професію невістки, а з огляду на невідповідний вік свого сина. Зрештою сам баронет ще чотири роки тому працював як ремісник у стейті Мериленд в ЗДА і покинув ту працю, одідичивши шляхетський титул і замок в Шотляндії.

СВОБОДА SVOBODA
український щоденник UKRAINIAN DAILY

FOUNDED 1893

Ukrainian newspaper published daily except Sundays, Mondays and holidays (Saturday and Monday issues combined) by the Ukrainian National Association, Inc. at 81-83 Grand Street, Jersey City 3, N. J.

Entered as Second Class Mail Matter at the Post Office of Jersey City, N. J., on March 30, 1911 under the Act of March 8, 1879

Accepted for mailing at special rate of postage provided for Section 1130 of Act of October 3, 1917 authorized July 31, 1918

За кожну зміну адреси платиться 10 центів.

За оголошення редакція не відповідає і не зобов'язується повертати незамовлені матеріяли.

Адреса: "SVOBODA", P. O. Box 346, JERSEY CITY 3, N. J.

ЩЕ ОДНО ПОЛІТИЧНЕ ВБИВСТВО

До довгого-предовгого списку актів індивідуального політичного терору, застосованих до осіб з ворожого табору, долучилося ще одно політичне вбивство. Коли минулої п'ятниці ввечорі президент Гватемалі, 42-річний полк. Карльос Кастільйо Армас, ішов в своєму палаці з дружиною до їдальні на вечерю, 20-річний вояк Ромео Санчез Васкез, який стояв на варті в палаці, схопившись ніби на позір — зміряв крісом у президента, двома стрілами поклав його трупом, а третім убив себе. В офіційному комунікаті визнано вбивника комуністом, але щойно з дальших повідомлень виявиться, чи плян того вбивства зродився в голові того юнака-фанатика, чи був наслідком *ширшої змови*. Факт, що наступник убитого, віце-президент Луїс Артуро Гонцалєс Льопез, негайно проголосив виїмковий стан із припиненням важности конституційних свобод, доказує, що уряд не виключав можливости заворушень, запланованих у зв'язку з цим атентатом.

Здогад, що замах був ділом комуністів — логічний. Адже Карльос Кастільйо Армас, професійний вояк-старшина, абсольвент ґватемальської військової академії і згодом американської школи генерального штабу у Форті Лівенворт в стейті Канзасі, був спершу невдалим змовником проти комунізуючого уряду полковника Якова Арбенса Ґузмана, а через три роки, в червні 1954 року, переможним лідером військової революції проти Ґузмана. Вже в 1949 році полк. Кастільйо Армас задеклярував себе, як непримирливий ворог комуністів, коли з рук цих останніх згинув його особистий приятель, військовий міністер і шеф ґватемальської армії, полковник Арана, головний противник і суперник Ґузмана. Від осени 1954 року, коли тільки проголошено його президентом, він вів безперервну боротьбу проти комуністичних впливів у державному апараті та серед робітництва Ґватемалі. Правда, він зберіг у силі більшість соціяльних реформ, запроваджених урядом Ґузмана, боровся з безробіттям і переводив корисну для безземельних і малоземельних селян Ґватемалі земельну реформу. Може саме це ще більше озлоблювало комуністів. Однак його ворогами були не тільки комуністи. Він мав проти себе й праві кола, особливо великих земельних власників, які в отій тримільйоновій країні становили 2 відсотки населення, але мали в своїх руках три чверті управної землі. Студенти й лібералі називали його диктатором й домагалися привернення широких громадянських прав, які — зрештою — мали сумнівну практичну вартість в країні, де 50 відсотків населення все ще — неграмотні. А тонка заможня верства називала його соціялістом за спроби оподаткувати її. Він ішов дуже вибоїстим і кам'янистим шляхом, як кожний державний діяч, який — всупереч натискові зліва і справа — намагається ступати вузькою серединою.

Для середньо- і південноамериканських держав цей останній атентат — не новина. Ось під датою 18 лютого 1898 року — отож близько 60 років тому — знаходимо запис: „*Вбито Хозе Марія Рейна Барріоса, президента Ґватемалі*". Проте, як згадано на вступі, політичні атентати — це не монополь середніх і південних американських країн. Їх знають майже всі країни світу, з найпримітивнішою і найвищою політичною культурою, з найнижчим і навищим рівнем загальної освіти. Бували політичні вбивства, які закріплювали ідею жертв терору й сповивали їх авреолею мучеництва. Пригадаймо Абрагама Линкольна (14 квітня 1865), Симона Петлюру (25 травня 1926), Євгена Коновальця (23 травня 1938). Бували вбивстаа, які ставали тим камінчиком, що потягає за собою лявіну — великі війни, які з черги приносили зміну політичної карти світу (вбивство австрійського архикняззя Франца Фердинанда 28 червня 1914). Історія знає атентати, які дивували своєю безглуздістю, бувши звернені проти осіб, що все своє життя проповідували братолюбіє і діяли в користь миру (смерть 78-річного Магатми Ганді, 30 січня 1948 року, чи посередника у війні в Палестині князя Бернадотте, 17 вересня 1948 року). Бували вбивства, що їх можна назвати карою (кат чеського народу, Райнгард Гайдріх, 27 травня 1942 року, польський міністер внутрішніх справ Ян. Перацький, червня 1934), або такі, що не виявляли більше нічого, як короткозорий фанатизм (німецький мін. зак. справ Вальтер Ратенау, 22 серпня 1922 року, польський президент Габрієль Нарутович 16 грудня 1922 року, австрійський канцлер Енґельберт Дольфус 25 липня 1934 року), чи були висловом сліпої помети (Лев Троцький, 20 серпня 1940 року), або просто актом божевільного (президент Франції Поль Думер, 6 травня 1932 року).

Сотні політичних вбивств записано, тисячі й десятки тисяч пішли в непам'ять. Але здебільша вони мають двосічне лезо. І не тільки з погляду християнської етики, але й з погляду політичної доцільности — вони поганий засіб боротьби.

СУТЬ КРЕМЛІВСЬКОГО ПЕРЕВОРОТУ

Вже другий раз після смерти Сталіна претенденти на його місце в боротьбі за владу спираються на силу неросійських народів СССР і так званого соціялістичного табору. Що не вдалося через певні тактичні кроки Берії, того досяг Хрущов. Як в обвинуваченнях проти Берії, так і в обвинуваченнях проти „антипартійної групи" на першому місці стоїть національна політика. 6-го липня в Ленінграді Хрущов як перше обвинувачення проти „антипартійної групи" виставив виступ групи проти „розширення прав союзних республік". На святі військової фльоти в Ленінграді Жуков на перше місце виставив те саме обвинувачення: „Вони активно виступали проти розширення прав союзних республік". Також з самої постанови ЦК видно, що конфлікт виник у зв'язку з різним ставленням до національної проблеми. Група, яка програла, боронила російсько-імперіялістичну систему, а група Хрущова боронила політику послаблення конфлікту між російським централізмом і неросійськими народами „соціялістичного табору". Чому так трапилось? Чому перемогла група Хрущова?

За повоєнні роки російський нарід не спромігся видати з себе сильної особистости, диктатора. Всі російські кандидати зазнавали поразки. Відійшов колись могутній А. Андреєв (конкурент Хрущова в питаннях сільського господарства). Відійшли Шаталін, Сабуров, Шепілов, Молотов, Маленков. Інші, що лишилися, остаточно сформувалися як другорядні особи. В новій президії ЦК значно послабився російський сектор. Нова президія складається з людей трьох категорій: росіян, людей імперіяльного походження, що глибше не зв'язані ні з якою нацією, і представників неросійських народів. Росіяни репрезентовані або вже зовсім старими й політично викінченими людьми (Булґанін, Шверник, Жуков), або новаками (Ігнатов, Козлов), або такими, які вже то падали, то знову піднімались (Арістов, Бєляєв, Первухін). Посада Фурцевої, як секретаря московського комітету, є дверима на пост першого секретаря, тому на цю посаду Хрущов навмисне призначив жінку, щоб позбутися конкурента. До іншої групи можна віднести Брежньова, Ворошилова, Хрущова. Тяжко сказати щось конкретне про їхню національність. Брежньов, наприклад, виріс в українському партійному апараті, є українським письменником, з таким же прізвищем — Генадій Брежньов. Так само Хрущов — він навмисне веде себе так, щоб ніхто не добрав, росіянин він чи українець. Значно посилився неросійський сектор, особливо серед кандидатів. Введено представників Кавказу, Прибалтики, Білоруси, Туркестану.

Київ є доброю школою для науки управління багатонаціональним Совєтським Союзом. Через Київ шлях веде на Москву. Майже вся верхівка СССР до останнього перевороту в різні часи займала провідне становище на Україні. Хрущов, Молотов, Каґанович, Ворошилов були секретарями компартії України. Жуков командував Київською і Одеською військовими округами. Сєров до війни очолював НКВД в Україні.

Не дивно, що переміг Хрущов з своїми прихильниками. В орієнтації на неросійські народи його група керувалася, звичайно, не ідеалістичними мотивами, не з бажання усунути кривди народам, заподіяні російським імперіялізмом. Ця група бачила, що серед „соціялістичного табору" росіяни опинилися в значній меншості. Радіщев, російський письменник 18-го століття, що уболівав за долю свого народу і бачив його вади, говорив, що росіяни мають властивість терпіти до самого краю, але ніщо їх не може зупинити, коли підуть на жорстокість. У своїй діяльності росіяни завжди виявляли ці крайності: або терпеливість і байдужість, або руїнницька жорстокість. Сталін послуговувався російською жорстокістю, Хрущов орієнтується на російську слабість і байдужість.

Коли уважно придивитись, то можна помітити, що в післясталінський період забирали ініціятиву в боротьбі з московським централізмом саме люди або неросійського, або імперіяльного походження, до якого ми умовно зачислили й Хрущова. Взяти, наприклад, ділянку культури. Дудінцев, роман якого наробив стільки шуму, народжений на Україні. Гранін, оповідання якого також голосно критикується, — жид. В різні часи виступали: О. Берґгольц (вимагала зняти партійну контролю над літературою), О. Довженко (вимагав розширити рамки соціялістичного реалізму), А. Крон (обвинувачував партію за її політику кнута і пряника у відношенні *до мистецтва*), Євтушенко (з українських поселенців на Далекому Сході, писав вільнодумні вірші, став „корольком" московської молоді, виключений з комсомолу), Хачатур'ян (домагався *більшої свободи для композиторів*), М. Шаґінян, М. Аліґер, К. Чуковський і інші.

Становище, на яке вивів Росію при моральній і матеріяльній допомозі Заходу — Сталін, дуже загрозливе. Здобутки Сталіна може розбазарити Хрущов. Щоб не загинути, він намагатиметься йти за вимогами часу. А час вимагає усунення імперіялістичних відносин. Хрущов піщов і далі йтиме на поступки життєвішим і активнішим силам неросійських народів „соціялістичного табору". В Ленінграді він заявив, що „комуністична партія буде наполегливо здійснювати ленінську національну політику, провадити лінію на дальше розширення прав союзних республік". Інші промовці заявляли, що це розширення ще не закінчене.

Л. Лиман

ВІДДЗВЕНІЛИ ПІДКОВАМИ...

Віддзвеніли підковані коні,
Пронеслись
по кленових мостах.
Знову серпня пахуча долоня
Чорнобривцями встелює шлях.

Побіжу *по стерні неколючій*
Під оранжову звабу калин,
Не за кіньми сьогодні я скучив,
А за тим, що було між долин.

Ти давно відгуляла весілля,
І сини вже твої немалі.
Я ж і досі не викопав зілля,
Щоб, як ліки, здалось на жалі.

Віддзвеніли підковами коні,
Пронеслись по кленових мостах,
Знову серпня пахуча долоня,
Чорнобривцями встелює шлях.

ВАСИЛЬ ДІДЕНКО

Ю. Студинський

ПЕРЕДВИБОРЧІ НІМЕЦЬКІ НАСТРОЇ

НАСАМПЕРЕД ВАКАЦІЇ, А ПОТІМ ВИБОРИ

Бонн, Німеччина. — Пишу цю кореспонденцію із Бонну, тобто провізоричної німецької столиці, яку німці злобно називають союзним німецьким селом (Бундесдорф). Це столичне „село", як і всі інші німецькі міста, покищо живе тільки вакаційними враженнями. Автостради заповнені автами, що прямують до Італії, Франції чи Швайцарії, везучи мільйони людей. Потяги виповнені теж вщерть. Минулого року 7,500,000 німців побувало у вакаційному часі тільки в Італії, а разом 20,000,000 поза Німеччиною. Отже, майже половина населення Західньої Німеччини мала фінансову спроможність перевести ферії на чужині. Це найкраще віддзеркалює німецьке „господарське чудо", що сталося в останніх десятьох роках.

Виборчі апарати працюють

А все ж реченець виборів до німецького Бундестаґу зближається, і, хоч німецька маса вигрівається на сонці на побережжях Адрійського і Середземного морів, — виборчі апарати вже працюють повною парою. Вже появляються перші пляката на мурах домів: „Голосуйте за ЦДУ (Християнсько-Демократичну Унію). Вона забезпечує добробут і мир для Німеччини і світу, вона здійснить німецьку соборність!" — „Віддайте свої голоси за Німецьку Соціялістичну Партію (СПД), що не допустить до дальшого зросту цін!" — відповідає покищо таким досить банальним закликом соціялістична партія, що є головним противником Аденауера.

„Німецький парлямент вже вибраний!"

Під таким сенсаційним заголовком вміщена стаття в „Ді Цайт", в одному з найбільших тижневиків Німеччини, пера Герда Буцеріюса, члена ЦДУ (партії Аденауера).

Виборчі списки виготовляють у Німеччині партійні верхівки — коло 100 осіб. Такі „списки" не має в практиці змоги змінити німецький виборець. Тому 80 відсотків теперішніх послів ввійдуть і до нового бундестаґу. Виборці можуть, наприклад, відмовитись голосувати за список ЦДУ, і віддати свої голоси за список СПД, тоді кандидати ч. 8 і ч. 9 будуть вибрані із соціялістичного списка, але кандидати від ч. 1 до ч. 7 будуть вибрані з обох списків, бо певне число голосів згори запевнене.

Причина полягає в тому, що німецький виборець мало цікавиться п е р е д виборчими партійними зібраннями, а до того ж він переважно стоїть поза партійним життям.

Кажуть, що ні Аденауер, ні Оленгауер не були всилі у поодиноких своїх округах перепровадити на свої партійні списки своїх кандидатів. Виборчі апарати в цьому випадку всесильні.

Очевидячки стаття Буцеріюса дуже переборщена, але є багато в ній і правди.

Що кажуть німецькі виборчі коньюнктурні інститути?

Ще й досі нема ясно поставленої виборчої прогнози. Покищо всі переведені анкети дають приблизно 50 відсотків за канцлера Аденауера і 50 за Оленгауера. Переведені досліди вказують, що вибори йтимуть під соціяльними гаслами, а не під гаслами закордонної політики. Чи це правда? А далі, що Німеччина прямує до трипартійної системи, тобто, що на овиді майбутнього німецького парляменту матимуть рішальний голос Християнсько-Демократична Унія (ЦДУ) об'єднана з Християнською Суспільною Унією (ЦСУ) Баварії і Зарщини, Німецька Соціялістична Партія (СПД), і Вільна Демократична Партія (ФДП). Всі інші дотеперішні партії матимуть змогу перепровадити своїх кандидатів тільки на основі виборчих коаліцій з ЦДУ чи СПД.

Дозволимо собі подати кілька пояснень: ЦДУ і ЦСУ — партії Аденауера — об'єднують переважну більшість німецького міщанства і деяку кількість робітництва. Вони мають наявну підтримку Католицької й Євангелицької Церков. Німецькі соціялісти мають за собою велику масу робітництва і дрібну міщанства. За ними стоять синдикати. За цю партію голосуватимуть, без сумніву, і члени розв'язаної К о м у ністичної партії. Ліве крило Соціялістичної партії під проводом Венера явно зизує до східньої німецької зони.

Вільна Демократична Партія (ФДП), ліберальна німецька партія, має своїми членами всякого роду урядовців приватних підприємств включно з генеральними директорами та значною частиною купецтва. Вона мала б стати тим язичком, що переважить політичну вагу в сторону Аденауера чи Оленгауера. Ці німецькі лібералі не погоджуються із „католицько-євангелицьк и м догматизмом" — простіть за цей вислів — Християнської партії, що, як відомо, об'єднує німецьких католиків і євангеликів, і вони теж противні „марксистському догматизмові" німецьких соціялістів.

7,500,000 нових виборців

До виборчих урн приступить у вересні 7,500,000 нових молодих виборців. Кому віддадуть вони свої голоси? Половина з них чоловіки, тобто майбутні німецькі *вояки*. Чи підуть вони за голосом Оленгауера, який обіцяє зліквідувати німецьку армію? Від часу угорського повстання число молодих добровольців так зросло, що міністерство німецької оборони прямо заскочене навалою зголошень.

За стабілізацію чи за нові експерименти?

Аденауер заявляє: „Треба скріпити господарський і військовий союз із західнім світом, треба далі провадити ту саму господарську політику. Тільки в союзі із ЗДА можна дійти до соборности Німеччини".

Оленгауер твердить, що закордонна політика Аденауера поглиблює пропасть між поділеною Німеччиною. Він проти німецької армії і її союзу із західнім світом, він за соціялізацію великого промислу (в останніх часах це домагання дуже притихло, а видану в тому сенсі партійну брошуру стягнено з ринку).

Коротко кажучи, Оленгауер заповідає зовсім новий курс закордонної і внутрішньої політики.

Запитую одного визначного німецького політика з партії Аденауера про виборчу прогнозу. „Аденауер виграє, бо німецький нарід проти всяких нових експериментів", — відповідає він.

А відповідь одного визначного соціяліста звучала ось так: „Оленгауер малощо змінить, як прийде до влади. Подивіться тільки на французьких соціялістів, як вони змінились, відколи стали міністрами".

Л. Храплива

ЮВІЛЕЙНА ПЛАСТОВА ЗУСТРІЧ

Цьогорічне літо багате на небуденні події в нашому громадському житті в Америці. Та поміж ними не можна не відмітити одної, що ось наближається: Ювілейної Пластової Зустрічі на „Пластовій Січі" у Грефтоні біля Торонто.

До цієї Зустрічі готовляться пластуни вже більше як рік. Бо святкування це подумане так, як здвиг чи виступ, а радше як закінчення етапу посиленої праці. Тисяча дев'ятсот п'ятдесят шостий-сьомий роки, сорокп'ятиліття Пласту, призначені були на здобуття фізичної заправи, а разом із тим на „Мандрівку по областях України". Поодинокі пластові гуртки вибирали собі області України і старалися пізнати їх якнайдокладніше. Мило було дивитися на цих хлопців та дівчат, що так поважно сприймали свої завдання, так завзято розшукували матеріяли, так наполегливо старалися відтворити у своїй молодій уяві Батьківщину батьків і свою правну спадщину; землю, що її самі ледве пам'ятають, а все ж таки пов'язані з нею нерозривно всім, що є вартісного в людині.

Рік праці проминув, і тепер з тремтячими серцями жде молодь цієї великої нагоди порівняти свої осяги з осягами друзів, розкиданих по величезному а м ериканському континенті. Жде, що дістане оцінку, яка стане їй заохотою та мірилом у праці в майбутньому.

Переживає наша молодь і хвилюється. Адже іспит своєї пластової зрілости складатиме перед самим Основоположником Пласту д-ром О. Тисовським, що вже прибув до Ню Йорку і, після відвідин у пластових таборах, буде приявний на Зустрічі. Ця його приявність — це, за словами Франка „та жива струна, що в'яже в серці день нинішній з вчорашнім і майбутнім" у праці та змаганнях Пласту.

Слідкує за приготуваннями до Зустрічі й наше громадянство. Воно вже зжилося з Пластом. Усміхнені пластунки під церквою зі скарбонкою на залишенців чи інвалідів... вkillструнчені пластуни-впорядчики на імпрезах, пластуни-аранжери забав... завжди привітні сестрички та братчики в таборах, куди громадяни залюбки висилають влітку дітвору із душних міст. Як же могло б бути без них?

Громадянство д о к а з а л о свою прихильність Пластовій Організації не раз і не два, і то не лише словами, але часто і, за знаменитим висловом Семиренка, „аж до глибини кишені". Завдяки старанням кружків Пласт-Прияту майже всі більші станиці ЗДА та Канади мають власні таборові площі, а багато з них і доми.

І коли надходить велика хвилина у житті Пласту, коли Пласт стане у вузловій точці поміж минулим, що зобов'язує, і майбутнім, що ставить вимоги, а водночас дає можливості все вищому льоту, то й в цю хвилину наше громадянство буде разом із Пластом.

Сподіваємось, що буде багато гостей, які прийдуть на „Січ" біля Торонто із щирого бажання поділити з Пластом велику радість ювілею та зустрічі з його Духовим Батьком. Так було й мин. року в Німеччині, де гостював д-р О. Тисовський. Так, віримо, буде й тепер. І ми певні, що, крім тих, які зможуть бути особисто, таки ціле наше громадянство буде в ці дні думками на тому нашому таки клаптику канадійської землі, де загартоване духом та тілом стане в струнких лавах до Великого Звіту — усміхнене наше Завтра.

Тільки танець і спів

ПІДСОВЄТСЬКУ УКРАЇНСЬКУ МОЛОДЬ РЕПРЕЗЕНТУЮ У МОСКВІ АНСАМБЛІ ТАНЦЮ І ХОРИ

Київ. — У шостому „всесвітньому фестивалі молоді", що відбувається цього тижня у Москві бере участь теж і делеґація з України, яка „репрезентує" Україну, як звичайно, тільки танцями і співом. „Право" бути учасниками цього фестивалю одержали переможці „першого республіканського ф е стивалю молоді України", що відбувся в Києві в днях 25 по 27 травня. Елімінаційні змагання проходили дня 28 травня на заключних концертах, на яких відзначено званням „лавреатів фестивалю" понад 2000 мистецьких колективів та індивідуальних виконавців. Між пермокжцями були такі солісти, ансамблі і хори:

Виконавці на смичкових інструментах: артистка оркестри Київського оперного театру Т. Маркіна (віолончель), соліст Львівської обласної філармонії С. Снітковський, а також самодіяльна симфонічна оркестра Львівського політехнічного інституту.

Серед 63 танцювальних колективів першість здобули: — молодіжна група ансамблю танцю УССР, колектив Будинку культури м. Дніпродзержинська (за „Українське весілля"), м. Горлівки і шахти „Смолянка", села Кропивня на Київщині (за „Поліську кадриль") і села Кропивня Сталінської області (за „Гуцулку").

З прослуханих 90 вокалістів перші місця здобули: студент Київської консерваторії А. Кікот, солісти Київського театру опери та балету Б. Руденко і В. Тимохін, студент Харківської консерваторії Є. Іванов, ст. Одеської консерваторії Г. Красуня, студенти Львівської консерваторії Марія, Ніна та Даниїла Байко і В. Арбузов.

Серед академічних хорів та вокальних ансамблів жюрі під головуванням О. З. Миньківського визнало найліпшими: хор студентів м. Одеси і хор села Добровляни Заліщицького району на Тернопільщині.

Кожний свідомий українець та кожна свідома українка вважають своїм обов'язком стояти в рядах Українського Народного Союзу, щоб своїм членством збільшити кадри ідейних українських працівників.

Б. Полянич

СТРІЛ УНОЧІ

СЕНСАЦІЙНА ПОВІСТЬ

(26)

Надкомісар Фільдінґ із здивування не міг промовити слова:

— Що ви? Прокуроре? Помилуйте! Чи ви при собі?

— При собі, пане надкомісаре, при собі. Але мусите зрозуміти, що я не поліційний урядовець, а член суду. Ще раз кажу, я не маю ніяких доказів, а всі ті докази, що ви мені їх подали, це підозріння, а не докази. Але натомість я маю численні докази доброї волі й добрих вчинків для нашої держави збоку запідозреного у вбивстві комісара Кремера вашого агента.

— Не запідозреного, пане прокуроре, вбивника комісара Кремера, а доказаного вбивника! — сказав твердо Фільдінґ.

— Ще раз повторюю, пане надкомісаре, запідозреного вбивника, бо я говорю, як член суду, а не як урядовець поліції! — відповів холодно прокурор.

— І далі, мене, прокурора, ніякі підозріння чи зізнання підсудного, незалежно чи під примусом, чи ні, не переконують. І тому я дуже дивуюся вам, пане надкомісаре, що ви, на мою думку непотрібно, відкрили свої карти.

— Я відкрив карти? — здивувався Фільдінґ. — У чому?

— А в тому, — спокійно говорив далі прокурор, одягаючи плащ, — що ви подали до преси прізвище аґента Кремера.

— Ви думаєте про Труцького?

— Так! — і прокурор почав натягати рукавичку на ліву руку.

— Та це ж подав у своїх зізнаннях ваш... і тут надкомісар Фільдінґ глумливо усміхнувся — запідозрений вбивник Кремера.

— Він міг подати теж, що ви, пане надкомісаре, вбили Кремера, ну, але я сумніваюся, чи це треба було б подавати до преси. Це не в тому річ!

— А в чому? — закусив губи Фільдінґ.

— В тому, пане надкомісаре, що, як ви це знаменито знаєте, неофіціяльним щоденником підпільної організації є часопис „Час", і я зовсім не здивувався б, коли б у відповідь на величезні заголовки у „Щоденних Вістях": „Роман Труцький, член підпільної організації, був аґентом комісара Кремера" — на першій сторінці „Часу" не менш великими буквами появився заголовок: „Комісар Кремер був на службі підпільної організації".

Фільдінґ зневажливо усміхнувся.

— Що вам, пане прокуроре! Незалежно від того, що за таку сенсацію, виссану з пальця, можна було б запечатати ціле видавництво „Час", а всіх редакторів посадити в тюрму...

В двері легко застукано. Увійшов дижурний старшина, випрямився і глянув на прокурора, а потім на надкомісара.

Прокурор витягнув руку на прощання.

— Будьте здорові, пане надкомісаре, не хочу вам більше перешкоджати. Скажу тільки одне: якби покійний Кремер жив, то може сказав би нам дещо більше, але, як вам відомо, такі справи полагоджуються в чотири очі, і ледве чи Кремер залишив якінебудь завваги в цьому напрямі.

— Я вже постараюся вам ці завваги доручити, пане прокуроре! — всміхнувся глумливо Фільдінґ. — До побачення! Доручу вам не один доказ, але цілий оберемок доказів!

— Буду вам невимовно вдячний! — вклонився злегка прокурор і, хитнувши головою старшині, що випрямився, коли прокурор проходив біля нього, вийшов з кімнати.

— Ну, з таким далеко не заїдемо! — змолов в устах Фільдінґ і звернувся до дижурного старшини, що мовчки стояв коло дверей.

— Прийшов пан Труцький, зголосився на покликання.

— Так! — сказав протяжно Фільдінґ. — Труп вдягнений?

— Так, пане надкомісаре!

— Ви перевірили усе докладно?

— Так, пане надкомісаре!

— Добре! Ще одне: де придержана?

— Замкнена, згідно з наказом, у вітальні.

— Ще раз пригадую, якнайчемніше поводитися з нею! Хто сторожить?

— Аґентка Казимира Пшелезь.

Надкомісар Фільдінґ мовчки перейшов кілька кроків по кімнаті й, неначе рішившися, став проти дижурного старшини:

— Прошу собі записати!

— Наказ, пане надкомісаре! — випрямився старшина й витягнув записник.

— Об 11-ій годині ночі сьогодні відвезти придержану враз із її речами до її хати в критому поліційному авті.

— Так, пане надкомісаре!

— Відвезе її аґентка Казимира Пшелезь і завтра раном вона має здати мені докладний звіт із поведінки придержаної, її розмови і т. п. Сьогодні вночі, тобто на світанку, зробити обшук в домі професора Труцького, привезти його сюди на переслухання і випустити після переслухання. Про його придержання повідомити дирекцію гімназії, де він працює. Спеціяльно переслухати уважно служницю Труцьких.

— Так, пане надкомісаре!

— За всіми Труцькими слідкувати аж до відкликання, кожного дня звіти передавати мені.

— Так, пане надкомісаре!

— Тут в течці є наказ про арештування адвоката Галькевича. Наказ мати напоготові, але здержатися з ним аж до мого рішення.

— Так, пане надкомісаре.

— Це було б мабуть все. Ага, ще одно: ви таки не найшли світлини цього... арештованого аґента... в нашому альбомі?

— Ні, пане надкомісаре!

— І в кімнаті комісара Кремера теж її не було?

— Ні, пане надкомісаре!

— Цікаво! — шепнув надкомісар і нагло кинув наказ:

— Принесіть мені сюди альбом!

— Наказ, пане надкомісаре! — і старшина обернувся півоборотом та вийшов з кімнати.

ПРОТОКОЛ

З НАРАД РІЧНОГО ЗАСІДАННЯ ГОЛОВНОГО УРЯДУ У. Н. СОЮЗУ, ЯКЕ ВІДБУЛОСЯ В ДНЯХ 27-го до 31-го ТРАВНЯ 1957 РОКУ НА „СОЮЗІВЦІ" В КЕРГОНКСОН, Н. Й.

(1)

Звичайне Річне Засідання Головного Уряду Українського Народного Союзу відбулося від понеділка, 27 травня, до п'ятниці, 31 травня 1957 року, в приміщеннях Союзівки, оселі УНСоюзу біля Кергонксон, Н. Й. В нарадах взяли участь усі члени Головного Екзекутивного Комітету, Головної Контрольної Комісії та Головної Ради і головний редактор „Свободи", а саме:

Головний Екзекутивний Комітет: головний предсідник ДМИТРО ГАЛИЧИН, заступник головного предсідника МИХАЙЛО ПІЗНАК, заступниця головного предсідника ГЕНОВЕФА ЖЕРЕБНЯК, головний касир РОМАН СЛОБОДЯН;

Головна Контрольна Комісія: голова д-р ВОЛОДИМИР ГАЛАН, заступник голови інж. СТЕПАН КУРОПАСЬ, секретар ІВАН В. ІВАНЧУК, члени: ПЕТРО КУЧМА і інж. ВОЛОДИМИР КОССАР;

Головна Рада: ДМИТРО ШМАГАЛА, ІВАН КОКОЛЬСЬКИЙ, АННА ЧОПИК, МАРІЯ ДЕМИДЧУК, АНДРІЙ ДЖУЛА, ТАРАС ШПІКУЛА, ЯРОСЛАВ ПАДОХ, ВАСИЛЬ ГУЗАР, ВОЛОДИМИР ДІДИК, МИКОЛА ДАВИСКИБА, ОЛЕНА ШТОГРИН.

Головний редактор „Свободи": АНТІН ДРАГАН.

Головний предсідник Дмитро Галичин відкрив наради 27-го травня о год 2:15 по полудні, інформуючи приявних, що з уваги на смерть головного секретаря, він доручив секретарювання на цих зборах ред. А. Драґанові, з чим приявні погоджуються. Тоді гол. предсідник Д. Галичин виголосив таке вступне слово:

Шановні Головні Урядовці Українського Народного Союзу!

Річне засідання Головного Уряду УНСоюзу, на яке ми зібрались, є останнім у цій каденції нашого урядування, як головних урядовців. Бо відомо, що у тому самому часі, себто в травні наступного року, ми зберемось уже на наради 24-тої Конвенції УНСоюзу.

Згадую вже тепер, вже на самому початку наших цьогорічних нарад, про цю найближчу Конвенцію, бо саме в цьогорічних нарадах Головного Уряду, а опісля в нашій цьогорічній праці треба буде шукати відповіді на те, з чим ми прийдемо на Конвенцію, якими успіхами ми зможемо виказатись.

Тому і наші цьогорічні наради повинні відбуватись під знаком цієї вже недалекої Конвенції. Бо рік промине скоро, а наші дотеперішні успіхи не можна вважати задовільними. Пригляньмось нашим успіхам з минулого року, за який тепер маємо звітувати.

Очевидно, я маю тут на увазі, в першій мірі, наші успіхи на полі збільшування УНСоюзу новими членами. Бо ми могли мати і таки мали успіхи в інших ділянках праці, яку веде наша організація, а про яку ми довідаємось опісля із наших звідомлень. А тепер мова тільки про один успіх, цей успіх, що найважливіший для нашої організації.

Це бо життєва і засаднича справа, чи УНСоюз зростає в силу, чи ні, чи він дістає приплив нової крови та чи ця нова кров посилює його? Коли мова про приплив нової крови, і то молодечої, то під цим оглядом положення УНСоюзу цілком задовільне. Впродовж минулого року ми дістали понад три тисячі нових членів, велика більшість яких належала саме до молоді. І хоча в тому самому часі майже така сама кількість членів з різних причин вибула з нашої організації, то загальна користь для організації таки була, бо ці нові члени, які прибули до організації, представляли загально молодший вік ніж ті, що відійшли. З цієї причини наша організація відмолодніла дещо впродовж 1956 року. Її пересічний вік виносив 34.5.

Та інакше представляється справа зі збільшенням загальної кількости членів УНСоюзу. Ми, правда, збільшили організацію, та це збільшення було таке незначне, що про нього треба згадати хіба тільки для ствердження факту. А факт такий, що ми дальше знаходимось при числі 71,000, як це було попереднього року. Попередній 1955 рік ми закінчили загальним числом 71,003 члени, а з кінцем 1956 року загальна кількість всіх членів виносила 71,182. Значить, ми збільшили УНСоюз всього на 179 членів.

Тому, починаючи вже від цього річного засідання Головного Уряду, ми повинні, ми мусимо постійно питати себе: З чим ми прийдемо на найближчу Конвенцію? Ми мусимо не тільки питати себе, але і знаходити належну відповідь на це питання. А належну відповідь ми можемо знайти в нашій праці, в нашій збільшеній і посиленій праці, щоб упродовж ще таки цього року виказати такі успіхи, які потрапили б бодай частинно поліпшити кінцеві підсумки нашої праці, з якої ми будемо розраховуватись перед нашими виборцями на найближчій Конвенції.

Є ще одна важлива справа, про яку я хочу згадати вже на початку наших нарад.

В короткому часі, бо 16-го червня ц. р., відбудеться тут на Союзівці величаве свято з приводу відкриття пам'ятника найбільшому синові України, Тарасові Шевченкові. Тим пам'ятником загал Союзового членства віддасть поклін тому, хто завжди був першим у серцях всього українського народу, вшанує того, віщі слова якого: „І чужому научайтесь, й свого не цурайтесь . . .", були провідною ідеєю нашої організації від самих початків її існування. Згадані слова пишались вже в першому числі „Свободи". Згадую про ті слова, бо вони, всієї української спільноти, є закликом і наказом держатись, в першій мірі, своїх традицій, своєї власної мови, свого власного народу, своїх власних організацій.



Сл. п. Григорій Герман

Відкриваючи оці річні наради, я вітаю щиро-сердечно Вас усіх, Шановні Урядовці, та прохаю, в першій мірі, вшанувати вставанням з місць і хвилиною мовчанки тих 539 членів, які померли впродовж 1956 року, а зокрема вшанувати світлу пам'ять головного секретаря нашої організації, Григорія Германа, який помер уже в біжучому, це є в 1957-ому році.

Після того головний предсідник Д. Галичин запропонував такий порядок нарад;

1. Відкриття;
2. Звітування головних урядовців і головного редактора;
3. Дискусія над звітами;
4. Ухвали для добра організації.

На внесок головного радного М. Давискиби, підтриманий головною радною Оленою Штогрин, порядок нарад прийнято одноголосно.

Гол. предсідник Д. Галичин передає дальший провід нарадами заст. гол. предсідника адв. Михайлові Пізнакові, який з черги покликає до звіту головного предсідника Д. Галичина. Д. Галичин інформує, що звітуватиме також за головного секретаря.

Звіт Головного Предсідника Д. Галичина

Вага забезпечення



Статистика про життєве забезпечення в З'єдинених Державах Америки виказує, що під теперішню пору сім на кожних 10 осіб має якесь забезпечення. Іншими словами, на 165 мільйонів населення, 115 мільйонів мали якесь забезпечення. Коли знову мова про кількість забезпеченевих грамот, то їх було аж 146 мільйонів, а саме: 96 мільйонів індивідуальних грамот, виданих різними асекураційними компаніями, 24 мільйони групових грамот, 20 мільйонів грамот виданих допомоговими та іншими подібними організаціями, та 6 мільйонів державних ветеранських грамот.

Із поданої тут статистики нас повинна найбільше цікавити кількість грамот, що їх видали допомогові організації. Як відомо, членство допомогових організацій вербується головно з-поміж різних етнічних груп, кількість яких нараховується на приблизно 40 мільйонів.

Отже, на 40 мільй. осіб є 20 мільйонів забезпеченевих грамот, що були видані різними допомоговими організаціями. Коли мати на увазі це порівняння і застосувати його до кількости української спільноти в Америці, то під тим оглядом ми справді виглядаємо дуже бідно, дуже мізерно. Ми бо нараховуємо, що нас є тут приблизно півтора мільйона, і на тих півтора мільйона осіб є всього 115 тисяч грамот, виданих чотирма українськими допомоговими організаціями. А коли вага забезпечення представлялася б у нас так, як серед інших національних груп, тоді наші допомогові організації повинні б нараховувати щонайменше 750,000 грамот. Та замість тих 750,000, наші організації видали всіх грамот тільки 115 тисяч. Це порівняння виставляє сумне свідоцтво того, як ми розуміємо вагу забезпечення. Застановімся над цим порівнянням уважно, а тоді старaймося змінити наш спосіб думання та розуміння ваги забезпечення в своїй власній організації.

Є ще одне порівняння, яке ми повинні добре затямити. У нас можна часто зустрітися із твердженням, що, мовляв, даній особі не потрібно забезпечення, бо вона має тисячі долярів в банку та ще й інші мастки. Проте, і в цьому відношенні статистика виказує щось інше, а саме, що багаті особи мають найбільше забезпечення. І так особи, які заробляють річно понад 7,500 долярів, мають якесь забезпечення в 79 відсотках. Знову особи, які заробляють між 5,000 а 7,000 долярів, є забезпечені в 78 відсотках, а особи, що заробляють між 3,000 а 5,000, забезпечені в 73 відсотках. Подані тут порівняння говорять самі за себе. Вони збивають зовсім те нерозважне твердження, що коли в когось є гроші в банку чи є інші мастки, то цій особі не потрібно забезпечення. Вони як раз виказують, що чим більше хтось заробляє, чим більше мастків він має, тим скоріше й певніше він себе забезпечує. Тільки в нас, українців, є покручене поняття під цим оглядом. Тому згадані тут порівняння повинні допомогти нам зревідувати наш неправильний погляд на цю справу.

Не зважаючи на те, яке є наше відношення та розуміння потреб забезпечення, не зважаючи на те, як ми цю вагу забезпечення легковажимо собі, життя американське таки іде своїм темпом, не оглядаючись на нас та не рахуючись з нашими поглядами. Воно, як це виказує статистика, на кожному кроці, повне небезпек, які чигають всюди на життя людини. Нещасливі, трагічні випадки не зменшуються, а навпаки, з кожним роком збільшуються. Наприклад, за один тільки 1956 рік від самих автомбільних випадків згинуло приблизно 40 тисяч осіб, а від усяких інших випадків 56 тисяч осіб, отже разом 96 тисяч людей втратили життя внаслідок різних випадків. З цих 96,000 було аж 27,000 домашніх випадків, і саме цей факт вказує нам, що нещастя може стрінути будь-кого навіть в його власній хаті.

Коли мова про кількість покалічених осіб, то ця кількість застрашаючо велика. Вона виносить аж дев'ять і пів мільйона осіб. Це число є так само важливе, коли говоримо про забезпечення, бо величезна більшість з тих, що були покалічені, не можуть вже дістати забезпечення, а це означає, що коли вони перед покаліченням не були забезпечені, то через нещасливий випадок втратили всяку можливість забезпечення в майбутньому.

Організаційні успіхи чи невдачі?

Як уже згадано, під теперішню пору 115 мільйонів людей в З'єдинених Державах Америки мають 146 мільйонів забезпеченевих поліс на більшу чи меншу суму. Коли тепер взяти до уваги ту кількість забезпеченевих грамот, яку мають американські українці, то треба сказати, що ми, як спільнота, під тим оглядом, становимо найменший відсоток.

У світлі сказаного треба нам розглядати і вислід нашої організаційної праці за минулий рік. Коли мова про кількість членів, які були зорганізовані до УНСоюзу минулого року, то під цим оглядом справа не представляється так зле. Ми бо приєднали 1667 дорослих членів, та 1676 дітей, разом 3,343. Проте, коли мова про збільшення УНСоюзу, то під цим оглядом наші успіхи були мінімальні, бо організацію збільшено тільки на 179 членів. Це означає, що хоча ми зорганізували 3,343 члени, то число членів, на яке збільшилась організація, виказує нам, що треба було більше як 3,000 членів тільки на те, щоб покрити цей дефіцит, який із різних причин зайшов минулого року. І тут саме криється наше найбільше лихо. Ми організуємо нових членів, але пожиток з того невеликий, його майже не видко, коли візьмемо до уваги, що на тисячі нових зорганізованих членів, збільшення організації виносить тільки 179. Яка ж причина такого стану?

Було аж 1,177 таких членів, які мали вивінувальні грамоти та платність яких виходила в 1956 році і тому цим членам, дорослим і дітям, треба було виплатити готівку. Коли вже говоримо про тих членів, яким треба виплачувати готівку, то при цьому треба ствердити, що кількість таких членів збільшується з кожним роком. І так, наприклад, у 1954 році таких членів було 600, в 1955 році кількість таких членів виносила 637, а вже в 1956 році ця кількість виносила аж 1,117.

Дальше було 691 таких членів, що були суспендовані, але не прийняті наново. Коли тепер порівняти це число із числом таких самих членів у попередніх роках, то під цим оглядом ми робимо постійний поступ. Бо, наприклад, у 1954 році, таких членів було 1177, знову в 1955 році було їх 972, а вже в 1956 році кількість суспендованих, а не прийнятих наново членів виносила 691.

Так само ми робимо деякий поступ щодо тих членів, які передчасно вибирають готівку на свої грамоти. Таких членів було в 1954 році 699, в 1955 році 662, а в 1956 році 626.

Вкінці треба ще згадати, що впродовж 1956 року померло 534 дорослих членів та 5 дітей, разом 539. Це число є дещо більше, ніж попереднього року, яке тоді виносило 479.

Коли тепер додамо тих усіх членів, які з різних причин перестали бути членами впродовж 1956 року, то дістанемо такий загальний образ: було 1177 членів із виплаченими вивінувальними грамотами, 691 суспендованих, а не прийнятих наново членів, дальше 626 членів, що відійшли з готівкою, не чекаючи на реченець виплати повної належної суми, і вкінці 539 таких членів, що померли. Разом це становить загальну кількість 3,033. Крім того було понад 100 членів, що відійшли з організації в стан неактивних членів, себто на виплачене забезпечення та безплатне продовження. У поданих тут числах ми знайдемо відповідь на те, чому ми збільшили організацію тільки на 179 членів, хоча в тому самому часі зорганізовано 3,343 нових членів.

Цей рух членів виказує, що ми під деяким оглядом мали в минулому році певні успіхи, але одночасно також і невдачі. До малої кількости членів, на яку збільшилась організація, спричинилась головно та обставина, що аж 1,177 членів отримали готівку на свої вивінувальні грамоти, а в тому самому часі тільки незначна кількість з них забезпечили себе знову в УНСоюзі. Переглядаючи реєстр даних членів, переконуємось, що майже 90 відсотків з цих членів, що дістали готівку, могли б знову забезпечити себе, якщоб ми тільки були про це подбали. Бо коли вони не забезпечили себе знову в УНСоюзі, то це не тільки їхня вина, але також і наша власна, а головно вина тих, що не вважали за потрібне потрудитись особисто та, доручуючи чека за виплачену грамоту, не постарались переконати даних членів, щоб вони забезпечили себе знову в УНСоюзі. Бо хоча головна канцелярія УНСоюзу висилає листи до таких членів, то ці листи тільки в деяких випадках допомагають. Самі листи ніколи не можуть заступити особистого контакту та переконування. Вони помогли б значно більше та були б більше успішні тоді, коли б до них додати особисті відвідини урядовця даного Відділу.

Цей самий спосіб поступовання і ці самі арґументи відносяться також і до тих членів, які є суспендовані, а не є прийняті наново, або знову до тих, що передчасно вибирають готівку на свої грамоти.

Захист для старших віком членів

Справа Захисту не поступила вперед у звітовому році. Вона дальше знаходиться на тому самому місці та в тій самій стадії, в якій була. Коли мова про те, що роблено в цій справі, то пригадаю, що в жовтні 1956 року вислано з головної канцелярії до всіх Відділів УНСоюзу обіжного листа, пригадуючи Управам Відділів, що ще в 1955 році повідомлено всі Відділи про те, що існує можливість приймання старших віком членів на сталий побут на „Союзівці" та що ще ніхто не зголосився на цей побут. У цьому листі було також сказано, що коли якийсь член не може заплатити повної належної квоти в сумі 120 долярів місячно, то його прийметься за оплатою 80 долярів місячно. Досьогодні не отримано ані одного зголошення, тим самим справа Захисту не могла поступити вперед.

Справа осіб, що осягнули 65 або більше років життя, набирає що раз то більшої ваги та значення. Цією справою займаються тепер різні стейтові та федеральні аґенції і різні доброчинні організації. І не диво, що проблема старших віком осіб займає таку увагу різних чинників. Бо уже тепер є 14 мільйонів осіб, що мають 65 або більше років. Що робити з ними, де їх приміщувати, як задовольнити їхні вимоги, — це питання, якими, наприклад, минулого року займалися леґіслятури 45-ох стейтів Америки. Між питаннями, які були під розглядом поодиноких стейтових леґіслятур, були такі:

1. Праця. Майже всі старші люди хотять працювати так довго, як довго їм сили позволяють. Та не завжди вони можуть знайти заняття. Багато підприємств звільняють обов'язково кожну особу, що осягнула 65 років життя. Це наглядно видно із таких статистичних даних. Наприклад, у 1890 році 68 відсотків осіб, що мали 65 або більше років, працювали в різних підприємствах, у 1950 році цей відсоток виносив уже тільки 43, а в 1975 році, як це вже заздалегідь передбачає статистика, буде тільки 36 відсотків з-поміж старших людей, які будуть працювати.

2. Прибутки. Не всі старші люди дістають чи будуть діставати пенсію в такій висоті, щоб вона могла вистачити на прожиток. Тому багато із старших віком осіб шукають і будуть шукати допомоги від своїх дітей. Очевидно, що не зсі діти будуть допомагати батькам, отже заходить питання: що робити та як поступати в таких випадках? Хто і наскільки має допомагати таким старцям?

3. Помешкання. Одною з найбільш докучливих проблем, є брак відповідних мешкань для старців. Хоча деякі стейти почали будувати спеціяльні доми, що пристосовані до потреб і вимог старших людей, і хоча мешкання в цих домах є по приступних цінах, то тих домів так мало, що вони ніяк не можуть виповнити та задовольнити вимог під тим оглядом.

4. Фізичне здоров'я. Ясно, що між старшими є високий процент людей, що хворіє на різні хронічні недуги. Клопіт у тому, що не завжди тих хворих осіб можна примістити в шпиталі, бо цих шпиталів замало, і всі вони переповнені пацієнтами. Як зарадити тому — це також проблема, над якою радять в леґіслятурах поодиноких стейтів.

5. Душевне здоров'я. Тут також є над чим застановлятись та радити, бо самота, брак праці, непевність завтрішнього дня, недостаточні фонди на утримання і подібне спричинюють що раз то більше душевних недуг.

6. Старечі доми. Хоча деякі стейти мають вже від давна певну кількість старечих домів, то старші віком особи не радо йдуть до таких домів. Бо ці доми, звичайно, не дають потрібних вигод, ані немає в них витвореної відповідної атмосфери, яка сприяла б бажанню старців перебувати в таких домах. Тому до таких домів ідуть тільки такі старці, яких діти чи свояки ніяк не хочуть держати по своїх домах, чи мешканнях. Також ідуть там такі старші особи, що хворіють, або є бідні та не мають засобів бути десь інде.

7. Вільний час. Що робити з цим вільним часом, який мають старці, це надзвичайно важлива проблема, яка чекає своєї розв'язки. Бо, звичайно, старші особи не є підготовані до того, щоб відповідно провести вільний час.

8. Політична проблема. Під теперішню пору одна четвертина голосуючих є у віці понад 60 років. Вони могли б зорганізуватись в такі сильні групи, які потрапили б вибороти для себе такі привілеї, які могли б навести шкоди іншим верствам населення. Як запобігти тому — це також справа для застанови.

Я навів тут декілька важливих проблем, над якими застановляються, під теперішню пору, леґіслятури поодиноких стейтів та, покищо, не знаходять задовільної розв'язки. Знаючи це, нам буде легше зрозуміти, чому справа приміщення старших віком є такою складною та тяжкою проблемою і чому вона також в нашій організації ще нерозв'язана.

Культурна Комісія та видавництва УНСоюзу

Уже в своєму вступному слові я згадав, що в деяких ділянках нашої Союзової праці ми мали задовільні успіхи. До таких успішніших ділянок праці належить діяльність Культурної Комісії УНСоюзу.

Як відомо, на минулому річному засіданні Головного Уряду УНСоюзу рішено переорганізувати Культурну Комісію, та посилити її працю. Ця переорганізована Комісія складається з таких членів: адв. М. Пізнака, пані Геновефи Жеребняк, д-ра В. Ґалана та д-ра Я. Падоха, а дальше секретаря А. Драгана, та голови Д. Галичина.

Упродовж року ця Комісія відбула три засідання. На цих засіданнях обговорювано пляни праці та способи проведення їх в життя. У першій мірі, Комісія занялась підготовою цього величавого свята, що має відбутись на Союзівці з нагоди відкриття пам'ятника Тараса Шевченка. У цій справі вислано відповідного обіжника до всіх відділів УНСоюзу, закликаючи їх до численної участи в святі, а також до зібрання пожертв на пам'ятник, як рівнож до присилки оголошень, які будуть поміщені у відповідній програмовій та пам'ятковій книжці, що буде видана з нагоди цього свята.

Культурна Комісія застановлялась багато над тим, як оживити працю по відділах УНСоюзу та заохотити членство до численнішої участи в відділових зборах і взагалі до більшої участи в організованому громадському житті в своїх місцевостях. У тій цілі Комісія почала видавати Бюлетень і досі вислано вже до Відділів кілька тих Бюлетенів. Виходячи із заложення, що серед членів можна викликати більше зацікавлення союзовими і громадськими справами тільки відповідною працею, Комісія запропонувала Управам поодиноких Відділів, щоб вони постарались вибрати чи назначити культурних референтів, які не тільки проводили б у життя пропозиції та пляни Культурної Комісії, але також і самі плянували працю відповідно до обставин зокрема в даному Відділі чи в даній громаді. Культурна Комісія зокрема звернула увагу на те, що Відділи повинні дбати про зріст і поступ нашого життя на всіх його ділянках та бути завжди в перших рядах при кожній праці у своїй громаді. Коли в якійсь громаді є якесь об'єднуюче тіло, яке веде загальну народну працю, тоді треба з ним тісно співпрацювати, а коли такого тіла нема, тоді Відділи повинні перебирати ініціятиву, зокрема в таких загально-національних справах, як улаштовування роковин великих подій з життя та історії українського народу.

Щоб полегшити працю місцевим культурним референтам та взагалі Управам Відділів, Культурна Комісія виготовлятиме та буде висилати відповідні реферати для виголошення їх з нагоди святкувань важливих подій чи роковин. І так, перший реферат вислано до Відділів, наприклад, з нагоди святкування нашою спільнотою березневих роковин Т. Шевченка.

Треба ще згадати і про іншу працю Культурної Комісії. Наприклад, минулого року висилано на різні адреси книжку Я. Славутича „Муза в неволі" англійською мовою. Ця книжка була видана „Свободою". Отже більше як 500 дарових примірників цієї книжки вислано від Культурної Комісії на адреси визначних осіб та різних інституцій. У відповідь на цю книжку отримано 150 листів від визначних осіб та важливих інституцій з різних міст та країн світу як, наприклад, з Парижу, Берліна, Лондону, Риму, Мадриду, Атен, Осльо, Брюселі, Єрусалиму, Сіднею, з Оттави та багатьох міст З'єдинених Держав Америки.

Для характеристики наведу листа Директора Музею Ґутенберґа в Майнц над Реном в Німеччині: „Зі сумною і жалобною цікавістю читається поеми прекрасних українських письменників, які зазнали такої суворої долі. УНСоюз поступив добре, захоронюючи праці багатьох найкращих письменників, як пам'ятку для прийдешніх поколінь." А знову Вотсон Кірkконел, президент одного з канадійських університетів, дякуючи за посилку книжки, пише: „Найгірший рід народовбивства, це той, що вимордовує кращих поетів нації. Така шкода-втрата незаступима, а злочин тим гидкіший. Серед теперішньої погоні за милим співіснуванням ця книжка пригадає вільному світові, що московські архизлочинці впали нижче людської терпемости та гідности."

Згадане тут „миле співіснування", що його пропагує Москва, набирає знову відповідного значення. Як знаємо, клич „співіснування", або „мирного співжиття" видумала і піднесла Москва зараз після смерти Сталіна. Разом із „розвінчуванням" Сталіна, колективні диктатори Москви посилили пропаґанду про мирне співжиття.

Та час дипломатичних усмішок і братання не тривав довго. Прийшли розрухи в Польщі та в інших поневолених Москвою країнах. Прийшла вкінці мадярська революція, а тоді Москва завернула знову до твердої лінії Сталіна. Сталін знайшовся знову в ласках кремлівських володарів, його знову почато вихвалювати та ставити за приклад усім комуністам. Та цей зворот не тривав довго, бо в останніх місяцях наступила знову реакція в оцінці Сталіна. Його залишено в спокою, а на верх витягнено знову гасло „мирного співжиття".

Такі зміни в поступуванні Москви криють в собі велику небезпеку для вільного світу. Ця небезпека більша від тої, яку несла зі собою тверда лінія Сталіна. Бо тоді світ принаймні знав, чого він може сподіватись та чого очікувати від Москви. Тим часом теперішня непевність тільки збільшує небезпеку, бо вільний світ, заколисаний кличами мирного співжиття, може послабити свою чуйність, свою готовість до оборони проти московського імперіялізму.

Тому то дуже на часі вийшла саме тепер з друку, старанням УНСоюзу, книжка англійською мовою: „Іван Мазепа — гетьман України", написана проф. Меннінґом. Саме ця книжка, хоча описує часи московської політики з-перед 250 років, дає відповідь та підтверджує давню правду про те, що Москва незмінна, коли мова про її відношення до інших народів, коли мова про її жадобу панувати над цілим світом. У московській імперії можуть змінюватись режими, замість царя може панувати якийсь там большевицький кат, одначе ціль Москви ніколи не змінюється. Москва може йти до тієї цілі різними дорогами, вона може, в потребі, послуговуватись раз застрашуванням, а іншим разом усмішками, чи знову напереміну терором і обіцянками, одначе, від своєї цілі — панувати над світом — вона ніколи не відступить.

Дальше, книжка про гетьмана Івана Мазепу підтверджує ту правду, що Москва, як 250 років тому, так і тепер, є в своєму поступуванні однакова, а це значить, що немає такого засобу, якого вона не вживала б, щоб тільки осягнути намічену ціль. Як 250 років тому так і тепер Москва прямує до своєї цілі, не оглядаючись, та не зважаючи на те, що осягнення даної цілі вимагає нераз пролиття потоків крови та мільйонів людських жертв. Тому так дуже важливим є поширення книжки про гетьмана Івана Мазепу. Ця книжка може відкрити очі неодному політикові на дійсність, на те, як глядіти на ті різні та часті скоки Москви в її політиці.

При цьому треба ще згадати про книгу, яка ще дальше є в підготовці, а саме про Енциклопедію Українознавства англійською мовою. Підготовка цієї важливої книги забрала довше часу, ніж можна було сподіватись, та все таки можна бути майже певним, що перший том Енциклопедії піде до друку перед закінченням цього року.

Видавництво „Свобода"

Нижче подано звіт з друкарні „Свободи". Для порівняння подано також приходи і розходи за попередній рік. Звіт виказує, що хоча приходи за 1956 рік були дещо вищі в порівнянні з приходами в попередньому році, то в тому самому часі і розходи відповідно зросли. Як це можна завважити з поданого тут звіту, більші позиції в приходах і роз-

ходах майже не змінились. Є тільки одна важлива позиція, на яку треба звернути увагу, а саме: хоча в приходах отримано за друкарські роботи 5,000 долярів менше ніж у попередному році, то в тому самому часі заплачено за папір, як це виказує позиція в розходах, значно більше, ніж у попередньому році. Різниця виносить 10,000 долярів. У цій позиції, а саме, в сумі 53,420.84 долярів є включена належність за папір на часопис та за папір на книжки, журнали й інші друкарські роботи, як, брошури, летючки і т. п. Коли мова про папір на часопис, то впродовж 1956 року зужито приблизно ту саму кількість, що і в 1955 році, та вже коли мова про папір на книжки, журнали, брошури та інші роботи, то того паперу зужито менше, бо було менше замовлень на того роду роботи. Отже, не зважаючи на те, що того роду робіт було на 5,000 долярів менше, як це вказує позиція і приходах, а тим самим і менше паперу було закуплено, то все таки видано на закупно меншої кількости паперу 10,000 долярів більше ніж у попередньому році. Ця одна позиція вказує наглядно, які труднощі має тепер кожне видавництво, головно зогляду на великий зріст у цінах за папір. Та бо сама кількість паперу для різних робіт, коштувала в році 1956 кількість паперу на газету, а при цьому менша кількість іншого паперу для різних робіт, коштувала в році 1956 10,000 долярів більше, ніж у попередньому році. Це й є причиною, чому американські часописи були змушені підвищити ціну за свої газети, деякі навіть на 100 відсотків.

Звіт Друкарні „Свободи"

ПРИХІД

	1955	1956
Передплата від членів УНС	76,300.00	76,850.00
Передплата від читачів	23,965.88	26,027.31
Кольпортаж	3,879.47	3,971.78
За оголошення	36,092.05	36,291.99
За друкарські роботи	37,089.48	32,063.75
Продаж книжок, календарів і карток	9,954.65	9,439.30
Пресовий Фонд „Свободи"	7,791.51	8,570.89
Зворот за електрику і ґаз від УНС	408.00	408.00
Зі змін адрес	140.78	144.70
Зворот за телефон	49.59	30.25
Зворот за пошту	132.74	
Продаж альманаху	4,627.46	7,580.39
Різні	1,167.46	11,555.39
Передплата „Веселки"		2,637.70
	201,599.07	215,571.45
Продажний опуст	677.28	366.10
	200,921.79	215,205.35

РОЗХІД

	1955	1956
Платні редакторів	21,869.( )	23,534.00
Платні робітників	80,979.26	80,238.75
Платні кореспондентів	11,760.50	12,512.00
Поштові видатки	13,698.75	13,125.66
Папір і інші матеріяли	43,680.75	53,420.84
Чинш	7,500.00	7,500.00
Електрика і ґаз	2,213.39	2,238.51
Телефон	1,381.00	1,409.55
Канцелярійні видатки і приладдя	1,213.47	1,297.42
Друкарське приладдя, части до машин	3,030.97	2,965.81
Книжки, календарі і картки	3,702.53	1,894.19
Повісті, переклади, газети, жертви	3,305.00	150.00
Поштова скринька	24.00	24.00
Асекурація від огню і випадків	1,275.76	1,244.00
Федеральне і стейтове обезпечення	3,220.14	3,213.71
Комісове від оголошень	1,306.78	660.95
Репрезентація	222.93	162.64
Різні	5,815.38	8,493.28
	206,199.61	214,085.31
Купний опуст	114.13	87.71
	206,085.48	213,997.60

ЗІСТАВЛЕННЯ

Готівка в банку 1. І. 1956	3188.56
Прихід за 1956 рік	215,205.35
Разом	218,393.91
Розхід за 1956 рік	213,997.60
Остає готівка в банку з кінцем 1956 р.	4,396.31

30-го березня ц. р. появилась в „Юкрейнісн Віклі" цікава стаття проф. Меннінґа про значення часопису „Свобода". Проф. Меннінґ писав, що під теперішню пору є в Америці всього тільки приблизно 50 часописів, які розглядають та в яких знаходять місце важливі проблеми загального, світового значення. Всі інші часописи, яких є тисячі, дбають тільки про те, щоб подавати своїм читачам місцеві, а деколи красві вістки, а вже рідко коли розглядають вони та подають відомості про події світового значення.

Видавництво „Свобода", хоча своєю величиною, кількістю передплатників, своїм тиражем рівняється під тим оглядом властиво тим газетам, що цікавляться тільки льокальними подіями, належить, одначе, до тих 50 часописів, що обслуговують цілу країну та публікують вістки і статті загального світового значення. Українці, пише дальше Меннінґ, які читають „Свободу", уважають її часописом, де вони мають знайти вістки про те, що діється, як розвивається, який поступ робить їхнє життя тут на американській землі та в різних країнах, де тільки вони перебувають, а при цьому вони рідко коли застановляються над тим, яке місце займає „Свобода" в американському житті. Вони не добачуючи того, що „Свобода", знаючи свою місію, розглядає українську проблему не з точки погляду різних політичних фракцій, але з точки добра та інтересів цілого українського народу. А крім того, в ній можна знайти завжди загальний огляд американської публічної опінії, не тільки щодо чисто американських подій, але і щодо різних важливих проблем світового масштабу. Іншими словами, „Свобода" відограє важливу ролю не тільки в житті українців, але також у житті Америки та світу. Тому „Свобода" є не тільки українським часописом, але вона займає разом з іншими 50 часописами, особливе місце в американській журналістиці.

Думаю, що проф. Меннінґ правильно схопив вагу та значення часопису „Свобода". Вона, хоча об'ємом і тиражем невелика, одначе, знаючи як слід свою місію, служить потребам своїх читачів у можливо найкращий спосіб.

Упродовж минулого року продовжувано видавання окремих сторінок „Свободи", що призначені для молоді, і що їх видають поодинокі організації молоді, як Пласт зі сторінкою „Пластова Ватра", СУМА зі сторінкою „Шлях Молоді", МУН зі сторінкою „Промінь", спорт зі сторінкою „Спортові Вісті", та Студентська організація зі сторінкою „Студентське Слово".

Зокрема продовжувано видавання дитячого журналу „Веселка", тільки з цією різницею, що досі цей журнал був друкований на газетному папері та був висиланий до тих всіх членів, що отримують „Свободу", а тепер його видається на книжковому папері та частинно в кольорах і висилається тільки тим, які переслали передплату на „Веселку".

Згадані сторінки молоді українською мовою, а також три сторінки кожного „Юкрейнісн Віклі" англійською мовою, а крім того „Веселка", це видавництва, що обіймають майже цілість зорганізованого життя нашої молоді, яку УНСоюз старається зберегти при українцях та для українців.

Стараниям видавництва „Свободи" видано також минулого року книжечку „Богута Багатир" українською та англійською мовами, що призначена для нашої дітвори.

Трибуна УНСоюзу, брошури про УНСоюз, обіжні листи

Упродовж 1956 року зроблено для поширення організаційних інформацій та знання про забезпечення та взагалі про ролю і значення УНСоюзу більше ніж у будь-якому іншому році. У першій мірі, продовжувано видавання окремої вкладки до „Свободи" під назвою „Трибуна УНСоюзу". Видано також такі брошури, як: „Підручник для організаторів" та „УНСоюз кличе Вас". Ці брошури поширено в великій кількості між членами та не-членами. Також висилано й обіжні листи в різних організаційних справах. Коли взяти до уваги цей весь матеріял, який був поміщений впродовж року про УНСоюз, то треба ствердити, що під тим оглядом зроблено дуже багато, а в кожному разі більше, ніж у будь-якому дотеперішньому році. Згадую про те, бо, звичайно, в нас нарікалося, що замало пишеться про УНСоюз, або що замало є пропаґандивного матеріялу про організаційні справи УНСоюзу. Впродовж 1956 року ми зробили значний поступ вперед, під цим оглядом. Лишається тепер тільки те, щоб ми старались як слід користати з цих пропаґандивних матеріялів.

Фінансова сторінка діяльности УНСоюзу

Як відомо, минулий 1956 рік був найуспішнішим роком у загальній господарці ЗДА. Всякі корпорації, майже всі бизнесові підприємства виказували більші обороти та більші зиски, ніж у будь-якому попередньому році.

УНСоюз не брав участи в цьому загальному добробуті. Він, як запомогово-братерська організація, не має тих можливостей користати із загального добробуту, що їх мають різні бизнесові підприємства. Головна причина в тому така: кожне бизнесове підприємство підготовляє свій бюджет відповідно до своїх приходів. Коли видатки збільшуються, тоді таке підприємство, відповідно до того, збільшує також і свої прибутки. Воно робить це в такий спосіб, що, наприклад, підвищує ціни на продукти чи товари, які продає, а коли це, наприклад, банкове підприємство, то воно в першій мірі зменшує відсотки, виплачувані депозиторам на їх ощадності, чи знову збільшує відсотки на ті гроші, які позичає іншим. УНСоюз не може зробити ані одного ані другого. Бо, наприклад, упродовж останніх 20 років видатки нашої організації майже подвоїлись, але в тому самому часі кожний член платить дальше ту саму вкладку за своє забезпечення. Тому УНСоюз має тепер такі самі приходи, які він мав, скажім, 20 років тому від тієї самої кількости членів, хоча його видатки майже подвоїлись при обслузі цієї самої кількости членів. Супроти того, сьогодні просперують і можуть просперувати тільки великі допомогові та асекураційні інституції, коли їхні розходи є розділені на пропорційно велику кількість членів. З другого боку, чим менша організація, тим менше можливостей вона має навіть винагородити відповідно своїх працівників, не говорячи вже про інші потреби, про інші конечні видатки. А коли дана організація має в такий спосіб зв'язані руки, то ясно, що вона не може як слід розвиватись.

Коли мова про інвестиції гроша впродовж 1956 року, то тут зайшли деякі зміни. Це бо перший рік, за останніх 20 років, в якому інвестовано в морґеджах дещо більше гроша, ніж це було досі. В 1956 році збільшено інвестиції в морґеджах на близько пів мільйона долярів. Та й така сума не могла ще змінити загального стану наших інвестицій, які ще дальше, є головно, бо майже в 90 відсотках, в бондах. Минулого року в бондах інвестовано більше, ніж у морґеджах, а саме: в бондах суму $798,550.33, а в морґеджах $488,782.62.

Справа інвестицій є завжди складна та скомплікована, бо наперед трудно передбачити їхній хід та відповідно плянувати. Наприклад, кілька років тому інвестувалось бонди на приблизно 2.80 відсотків, а морґеджі на 4 відсотки, та найважніше те, коли мова про морґеджі, що навіть на 4 відсотки морґеджів було трудно підшукати, бо їх розхапували банки та різні позичкові інституції. У минулому році ця справа представлялась зовсім інакше. Інвестиції в бондах і в морґеджах приносили значно вищі відсотки ніж це було передтим. І так, у бондах можна було інвестувати гріш на вище як 4 відсотки, а знову морґеджі приносили п'ять або і більше відсотків.

Коли мова про відсотки, які можна було дістати від усіх інвестицій минулого року, то вони виносили дещо більше ніж в попередньому році, але все ще були досить низькі, бо в 1955 році вони виносили 3.14, а в 1956 році підвищились тільки на 3.16. Бо хоча ми почали інвестувати минулого року гроші на п'ять і більше відсотків, то ці інвестиції, в порівнянні зі всіми дотеперішніми інвестиціями, виносять покищо ще дуже малий відсоток. Щоб, наприклад, ми могли діставати 4 відсотки від усіх інвестицій, то ми мусіли б мати принаймні 50 відсотків нашого майна інвестованого в морґеджах на п'ять або більше відсотків. А під теперішню пору ми маємо інвестицій в морґеджах ще тільки 6.95 відсотків зі всього майна, тоді коли в бондах є 88.46 відсотків.. Решта інвестицій є в позичках членам на 1.62 відсотки, в реальностях 1.19, в готівці в банках 1,72, та в машинах у друкарні 0.06 відсотка. Беручи до уваги всі приходи і розходи та всі зміни в інвестиціях за минулий рік, майно УНСоюзу зросло на $1,226,178.70, що у відсотках означає 6.92.

З кінцем 1956 року усе майно організації виносило $18,946, 564.05

Обговорюючи фінансову ділянку УНСоюзу за минулий рік, треба ще згадати про дві позиції в цій ділянці, а саме про оцінку грамот та про висоту смертности.

Щодо оцінки грамот, то вона у відсотках виносила майже стільки, що і в попередньому році. У 1956 році вона виносила 126.9, а в 1955 році 127.

Проте, коли мова про смертність, то тут зайшла таки зміна, і то на гірше. Вона збільшилась у 1956 році на 6 відсотків в порівнянні з попереднім роком, коли брати до уваги, що в 1955 році вона виносила 58,9, а в 1956 році 64.7. Причина та, що в 1956 році померло разом 539 осіб, а в 1955 число таких членів виносило 479, тоді коли загальна кількість членів була майже та сама в обох роках.

Передковенційна кампанія

Хоча ми почали згадану кампанію за новими членами з початком 1957 року, а тому звідомлення про неї подаватимемо доперва в наступному році, то одначе ця справа така важна, що про неї треба нам говорити і на цьому річному засіданні головного уряду. А треба нам говорити про неї, бо покищо за перші три роки біжучої каденції ми збільшили УНСоюз тільки на 961 члена. На таке незначне збільшення могли складатись різні причини, та найважнішою з них, про котру я тепер згадаю, це таки наша байдужість до всякої праці. Цю нашу байдужість видко тепер всюди, на кожному кроці. Її видко в громадській праці, в нашій жертвенності, а також і в праці для нашої організації, УНСоюзу. Бо саме байдужість є таки головною причиною наших замалих успіхів.

Якої шкоди може наробити байдужість під будь яким оглядом, то послухаймо, що в цій справі говорив недавно монсеньйор Гіґґінс, який промовляв на конвенції Спілки Об'єднаних Автомобільних Робітників. Маючи на увазі різні неетичні та аморальні вчинки деяких робітничих лідерів, а зокрема їх фінансові неправильності та їхню злу господарку юнійними грішми, монсеньйор Гіґґінс заявив, що коли робітництво не цікавиться та не буде цікавитись пильніше вчинками та поступованням своїх лідерів, то ця їхня апатія і байдужість стає якраз головною причиною шкідливих явищ у робітничому русі.

Запам'ятаймо добре ці слова, бо саме і в нашій організації апатія і байдужість членів УНСоюзу є головною причиною того, чому УНСоюз зріс за три роки тільки на 961 члена.

На щастя, перший квартал цьогорічної передконвенційної кампанії виказує, що серед союзового членства є ще активний елемент, який не допустить до того, щоб апатія і байдужість опанували наскрізь наші уми, наші серця. У висліді праці цього першого кварталу ми знаходимо нову віру в те, що коли навіть в житті Союзу приходять деколи моменти застою, то вони є і будуть завжди короткі, тільки хвилеві, та що наша організація є і буде живою, і як у минулому так і в майбутньому буде нас вести до кращого завтра.

А на закінчення цього звіту я бажаю зложити щиру подяку всім тим урядовцям та членам, які, не зважаючи на всі труднощі, не зражуються та своєю працею, своїм трудом та посвятою свого часу, який вони могли б нераз ужити для своєї особистої вигоди та потреби, причинились до тих успіхів, хай буде і невеликих, але все таки успіхів, які могла виказати наша організація в минулому році. Складаючи мою подяку за працю, я при цій нагоді, з нагоди оцього річного засідання, звертаюсь одночасно з проханням до тих же самих урядовців і членів, які в минулому виказували особливу працю в користь нашої організації, щоб вони і набудуче, а зокрема в теперішній передконвенційній кампанії, виказали ще більше зусиль та старань для добра нашого Союзу. Звертаюсь також з проханням і до тих урядовців та членів, які в минулому із якихось причин не могли посвятити свого часу для союзової праці, щоб вони змінили тепер своє наставлення, та взялись чим скорше до праці в користь своєї організації, пам'ятаючи, що саме про цю організацію, про цей наш УНСоюз один американський кореспондент висказався при одній нагоді, що це якраз УНСоюз „гордість і надхнення всіх українців по цілому світі".

Після звіту гол. предсідника Д. Галичина, дальший провід нарадами перебирає заступниця головного предсідника Геновефа Жеребняк та покликує до звіту заступника головного предсідника адв. Михайла Пізнака.

REPORT OF MICHAEL PIZNAK, SUPREME VICE-PRESIDENT



It is now my privilege to render and submit the third report of my activities as Vice-President of our organization.

Since my first year of taking office in July 1954, I carefully scrutinized and examined the many functions of our Organization in an endeavor to discover in what practical and positive manner could we become a more dynamic institution in our relations to our membership and also to improve and increase our general financial income.

Although at the end of 1953, we had assets of over $15,000,000, only $47,500 had been invested in real estate mortgages during that year. The total of our mortgage investments amounted to $638,408 of which $352,023 represented purchase money mortgages and $30,976 represented F.H.A. mortgages.

In further probing this matter I was amazed that only a small percentage of these mortgage loans had been made to U.N.A. members.

Furthermore, I found that the interest rate of the utility and government bonds, in which the great bulk of our assets were invested, ranged from 2-7/8% to 3-5/8% interest. A relatively small amount of other bonds paid 4% interest. A rough estimate of the average interest received from the utilities and government bonds indicated not quite 3-1/8%.

The monies invested in mortgages were grossly disproportionate and inadequate as measured by the standards and practices of savings banks, insurance companies and other financial and savings institutions. In other words, the Ukrainian National Association was not obtaining, in my opinion, the maximum yield from its investments.

This matter was discussed at various times with the other Supreme Officers and it was finally decided to embark on a new policy, namely, investing a greater portion of our monies in good, sound and conservative mortgage loans, and I was advised by the Supreme Executive Officers to proceed with the implimentation of this new policy.

I had numerous discussions with many of you Supreme Assembly Officers as well as with a number of officers of some of our subordinate assemblies. I also had frequent discussions with our business and professional people in our Ukrainian-American communities concerning this subject. It was rather startling for me to learn during the course of these discussions that a great majority of our people were not aware that mortgage loans were available to them and to others who were not members of the U.N.A.

With the fine cooperation of my fellow Supreme Executive Officers and other Supreme Assembly Officers in the various localities, we have been able to place good, sound mortgage loans on improved real estate, including private homes, institutional buildings, apartment houses and other income-producing properties.

In 1954, new mortgage loans were made in the increased sum of $137,000.

In 1955, new mortgage loans were made in that year in the sum of $187,000.

In 1956, the new mortgage loans for said year amounted to $566,350.

The aforesaid mortgage loans have not been made predominantly in one locality but have been made throughout the various States as well as several of the Provinces of Canada. To give you an example: in 1956 mortgage loans were placed in New York, including Brooklyn and the Bronx, Buffalo, Pond Eddy, Jersey City, Irvington, Aliquippa, Allentown, Detroit, Hamtramck, Pontiac, Chicago and in Windsor, Edmonton and Sudbury, Canada. The greater number of said loans were made to Ukrainians, both members and non-members of our Association.

It is most gratyfying to report to you that this new policy of making more funds available for real estate mortgage loans has had a most favorable impact not only on our U.N.A. members but also on the general Ukrainian public.

During this time, when mortgage money is rather difficult to get, funds are available to our Ukrainians at reasonable interest and amortization terms and without the payment of excessive service charges, commission and fees and without going through a great deal of so-called "red tape." This, of course, does not mean that we are promiscuously granting mortgage loans. Every application for mortgage loan is carefully scrutinized, the proposed mortgage property is inspected by at least two of our Supreme Executive Officers if the property is in the locality of our main office. Otherwise it is inspected by our respective Supreme Assembly Officers in that particular locality.

After such preliminary inspection a written appraisal is obtained from a qualified real estate appraiser. A legal search is then made by an attorney and if the property is found to be free and clear, the mortgage is then finally consumated.

Although this new venture has placed a greater burden on our officers, I may say that the fruits of our labor have been most satisfactory in rendering this additional vital service to our members and the Ukrainian people in general, and at the same time substantially increasing the income of U.N.A.

I can assure you that it was a most thrilling experience for our Vice-Presidentess, Mrs. Genevieve Zerebniak, and myself when we personally inspected the beautiful building recently built by our Ukrainian Subordinate Assembly, the St. Nicholas Brotherhood in Aliquippa.

It was also most gratyfying that the U.N.A. was able to assist in the financing of the Ukrainian National Homes and Club Houses in New York, in New Haven, in Buffalo and in Allentown, Detroit, Edmonton and Montreal, thereby bettering the Ukrainian community life in those respective vicinities.

I attended and participated in all of the Supreme Executive meetings and endeavored to carry out the assignments and duties specifically assigned to me by our Supreme President, Mr. Halychyn, and the Supreme Executive Committee. I also frequently conferred and advised our President and other executive officers on the many and complex problems confronting us in the operation and administration of the U.N.A. as well as the "Soyuzivka" at Kerhonkson. In fact, I have been practically in daily contact with our Supreme Executive Officers throughout the year.

As Chairman of the U.N.A. Branches of the New York metropolitan area, I conducted a number of meetings during the year, at which representatives of our U.N.A. Branches in New York and New Jersey attended. Two successful U.N.A. Festivals were held at Kerhonkson, one in June and the other in September. I wish to express my sincere thanks and appreciation for the splendid cooperation given me by the officers of our subordinate assemblies and the other supreme officers in the New York—New Jersey—Connecticut area.

In February 1956 I attended conferences with the Executive Committee of the Ukrainian-American Veterans at which was submitted our bid to hold their Convention at "Soyuzivka." The bid was accepted and on June 8th, 9th and 10th of 1956 we had the pleasure of playing host to their well attended Convention.

In November, I again conferred with the U.A.V. Executive Committee, and extended an invitation for them to hold their next Convention at "Soyuzivka." We have been honored by their acceptance.

I was privileged to attend various U.N.A. affairs as well as other functions held in a number of cities throughout the country. I was most happy that I had the opportunity to attend the UNA Branch No. 230 Society Banner dedication ceremonies, particularly because I was able to spend some pleasant moments with Mr. Iwan Pavlovsky before his untimely death which has proved a great loss to the U.N.A. and the Ukrainian community, both of which he so loyally and ably served.

My attendance, as Master of Ceremonies at the Ukrainian Festival, sponsored and conducted by the Ukrainian Youth League of New Jersey, at Warinanco Park, New Jersey, proved to be a most exhilarating experience.

I was also most happy to attend the U.N.A. Youth Rally held at Akron, Ohio, on October 26th and 27th. Great credit should be given to Mrs. Genevieve Zerebniak and her fine committee of young U.N.A. members, for sponsoring and running this much needed youth rally. I sincerely trust that many other areas will follow suit.

The next day, with Mr. Halychyn and Mr. Herman, I attended the joint U.N.A. Assembly Meeting at Cleveland, Ohio. Mr. Shmagala and the U.N.A. Branch Officers at Cleveland are to be highly commended for their well attended representation that day.

It was also my privilege to act as Toast Master at the 30th Anniversary of Branch No. 361, "Dnister Society," which was also a most successful and well attended affair.

During our visit to California, Mr. Halychyn and I attended U.N.A. meetings at San Francisco and Los Angeles. Even though our Californians are several thousand miles away from the main office, I can vouch that they are busy as beavers in organizing and increasing our U.N.A. membership on the West Coast.

During the Labor Day weekend, together with Mr. Halychyn and Mr. Herman I attended the Convention of the Ukrainian Youth League of North America at Buffalo.

During the year I also was present at various other affairs in Allentown, Chester, Hempstead, Irvington, Brooklyn and Rochester.

These travels and attendance at the various cities are a source of great information and education for any officer of our Association. One cannot help but be greatly impressed by the sincerity and dedication of many of our U.N.A. Branch officers and members in the organizational activity.

Mr. Halychyn and I attended and actively participated in the Public hearings conducted by the New York Insurance Department with regard to proposed changes in the Insurance Law, many of which would adversely affect the U.N.A. and the Fraternal organizations in general.

It is not my purpose to discuss at length or in detail the many administration and organizational problems.

This will be done in our discussions at these Supreme Assembly sessions and I trust they will be fully reported to our membership, both in the Ukrainian and in the English languages.

Although we have made considerable progress in solving many of our dilemmas, there is still much to be accomplished.

Firstly, we must thoroughly inform and familiarize our members, particularly our youth, both American and Canadian born as well as those who have recently emigrated, as to the inner workings of our Association, the purposes for which it was organized, its record of achievement, its assistance to the individual members, to the Ukrainians in general and to the United States and Canada, and the benefits to be derived from membership in the U.N.A.

The pages of the Ukrainian Weekly should be more occupied with such purveying of this information. All the proceedings at our Executive and Supreme Assembly meetings should be fully set forth.

Secondly, we must foster and propagate a genuine spirit of fraternalism and tolerance in our Ukrainian communities. If any insidious influences are permitted to flourish and to go unchallenged, they will impede and ultimately destroy our organizational objectives.

Thirdly, we have suffered a great loss in the unfortunate death of our Supreme Secretary, Mr. Gregory Herman. He held a post of great importance in our organization. Nevertheless no one was trained to immediately fulfill his duties. This is true as to the other Supreme Executive officers. It is necessary that we train our younger men and women to carry on the duties of their Superiors. This is a basic policy in all substantial business and organizational enterprises.

Fourthly, our organization is scattered over a tremendous area, mostly throughout the United States and Canada. In order to maintain the necessary closer contact with all segments of our Association, not only must the Supreme Executive Officers make more frequent visitations, but also the other Supreme Officers should be utilized and assigned to these tasks, with requisite remuneration.

Fifthly, we must adopt a specific plan as to what goals we desire to achieve within a certain period of time and then formulate our program of action accordingly. We have been inclined to trust to luck or finally act by emergency.

This applies particularly to the many problems still confronting us at "Soyuzivka": formulation of an adequate and efficient plan to organize new members, a proper and equitable

pension plan, a plan of reinsurance in order to provide higher insurance coverage, etc.

The accomplishment of all or any of the above programs cannot be fulfilled solely by one, two or three officers. We must develop a good, capable, well trained and functioning team to surmount our difficulties.

Our Supreme Officers have worked hard and well and I feel certain that with the continued dedication and cooperation of all of us, the U.N.A. will play an even greater part in serving the best interest of its members, and the Ukrainian people in general.

Головний предсідник Д. Галичин перебирає дальший провід нарадами та поклику́є до звіту заступницю головного предсідника Геновефу Жеребняк.

REPORT OF GENEVIEVE Z. ZEREBNIAK, SUPREME VICE-PRESIDENTESS



To report in detail the various items and problems discussed during our Executive Board Meeting and encountered during the year of 1956, would be a repetition of what you have already heard in the report given by our president. I will merely review for you, as briefly as possible, my participation in these meetings and the various other duties which were mine as your Vice Presidentess.

As in all previous years, we found that at every one of our Board meetings we were faced with many complex problems which required our careful study, consideration and cautious decision. Each member of the Board contributed his ideas, suggestions and thoughts, and mutual respect and harmony prevailed throughout. Our ultimate goal, as in all the previous years, was the growth and betterment of our organization and we strove to attain that goal as we met each problem, discussed our views and made each decision.

Our financial gain is shown and recorded in the annual statement and I believe you will agree that we continue to follow the safe, conservative policy that we have always employed in our selection and purchase of securities for investment purposes.

We continued to concentrate heavily on obtaining and placing mortgages, particularly sizeable loans where our money and effort would bring an appreciable yield. During the year of 1956 we acquired a total of 34 new mortgages for a total sum of $570,000. All requests for loans, whenever possible and feasible, were personally investigated by at least one member of the Executive Board or by various members of the Supreme Assembly. One such assignment was mine when Branch No. 120 of Aliquippa, Pennsylvania, began construction of a new UNA Home and made an application for a loan. We ultimately granted this branch a $50,000 mortgage and they are now in business in a modern, beautiful building which is a credit not only to the branch responsible for its construction but to the whole of the Ukrainian National Association.

As anticipated, the problems at Soyuzivka were lessened somewhat during the past year. Although we are still faced with several major problems which will require additional study and funds, the overall operation at Soyuzivka is beginning to show the ripened experience of its management and staff and we can consider that we have met and coped with the greatest of the many problems which we inherited when we purchased Soyuzivka. However, the responsibility for maintenance and operation of Soyuzivka continues to require a great deal of time, not only in discussions during our meetings but also for those members of the Board in this area.

We were all genuinely concerned with the failure of our 1956 membership campaign to produce the quota of new members we had set, however, we continued to employ old methods and seek new ones to remedy this situation. We covered the various areas and territories, holding organizational meetings with the general membership and conferences with the branch officers. Our greatest single effort in our bid for renewed interest and participation by our American born youth was a Youth Rally which we held in Akron, Ohio, in October of 1956. Although this Rally was not the overwhelming success we hoped it might be, it stirred up some enthusiasm and interest and, I believe, served its purpose. It is my personal opinion that any similar rallies scheduled in the future will prove even more fruitful because of the interest created by our first in many years attempt.

During the course of the year, in connection with our membership drive, we held two organizational meetings in my immediate area. One was held in Youngstown, Ohio, on the occasion of the blessing of the flag by Branch No. 230 of that city, and the other in Cleveland, Ohio, on the day following the Akron Youth Rally. Our contacts with our members, particularly the branch officers, at these meetings always produce favorable results and create a greater feeling of unity and cooperation between the local groups and the national officers. I once again state that we should continue this type of contact on a regular basis, covering each of our territories at least once a year.

We played host to a group of young people during the Ukrainian Youth's League of North America Convention held in Buffalo, New York, over the Labor Day weekend and sought there to further publicize our organization and remain in active contact with the members of this League.

Administratively, we encountered several major problems, one of which was ultimately assigned to me and which to date still remains uncompleted. I refer to the case of Branch No. 348 of Youngstown, Ohio, which had become delinquent in payment of assessments and which eventually required a great deal of my personal attention. Our efforts to straighten out the books and accounts of this branch were hampered by the demise of its secretary; however, with the election of a new secretary the branch was held intact and is currently functioning normally and in good order. My experience in this particular situation bears out more clearly than ever the necessity of keeping a closer watch on our branches, particularly those of any sizeable membership.

As a member of the Cultural Committee we held one formal meeting during the course of the year. Our projects which included the sending of meeting material and matter to all branches, the building of the Shevchenko memorial at Soyuzivka, and the publication of the Mazeppa book were completed or are in the completion stage at this date. The Cultural Committe serves a very definite purpose and can make a valuable contribution to our organization; however, I believe it should meet more frequently.

With the selection of Cleveland, Ohio, as the site for our 1958 Convention, Mr. Szmagala, Mr. Halychyn and I met with the Statler Hotel management and made necessary preliminary arrangements for this event. Mr. Szmagala and I had one additional meeting with the management for this same purpose.

Although the every day problems which are encountered by the members of the Executive Board who manage the UNA and Svoboda Offices are not the direct responsibility of the two vice presidents, there were matters which needed our attention. We had two specific cases which emphasised an immediate need to give careful study and serious consideration to a sound pension plan for our employees. We need to afford our loyal and long employed personnel the opportunity to participate in a plan which would assure them some additional security and financial reward in their retirement years.

As we approach the year of our next scheduled convention, this Annual Assembly has a specific and definite responsibility to review our organizational structure and be prepared to make any recommendations or changes that its findings may deem necessary. We are a well founded and sound organization but we have outgrown some of the systems and methods which served our purposes years age. We need now to bring ourselves up to date so that we may continue our growth and progress and remain the most influential, powerful and greatest Ukrainian organization in existence.

Головний контрольор Іван В. Іванчук пропонує визначити час, коли можна буде закінчити сьогоднішні наради.

Головний предсідник Д. Галичин вважає, що ще передчасно визначувати закінчення першого дня нарад та поклика́є до звіту головного касира Романа Слободяна.

Звіт Гол. Касира Романа Слободяна від 1-го січня до 31-го грудня 1956 р.

Пане Предсіднику, Пані і Панове Головні Урядовці Українського Народного Союзу:

Річний звіт із фінансового стану та фінансової господарки нашої організації належить — могло б здаватись — до найскучніших. Довгі табелі багатоциферних чисел, що не легко схоплюються і спам'ятується, можуть здаватись „скучними" і „нецікавими". Але, по своїй суті, цей звіт є міродайним для загальної характеристики нашої організації, її стану, та її розвитку. З кожним числом, яких у цьому звіті так багато, зв'язана якась активність, зв'язаний творчий процес рук і умів та відчування сердець багатьох десяток тисяч членів нашої організації та її проводу. Жадними словами не можна висловити того великого розвитку нашої організації краще, ніж поданими у цьому звіті обчисленнями і підрахунками, які в кінцевих підсумках дають суму $18,946,556.05, що становило майно нашої організації з кінцем 31-го грудня 1956 року.



Цей річний звіт складається із вимаганого асекураційними законами З'єдинених Держав Америки і Канади звіту англійською мовою, та із звіту українською мовою, який з черги складається з багатьох табель приходів, розходів, інвестицій та зіставлень балансу.

ANNUAL STATEMENT OF UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION, Inc.—1956

ASSETS

*Bonds		$16,750,518.18
*Stocks		10,000.00
Mortgage loans on real estate		1,316,832.17
Properties occupied by the Society	$ 54,350.00	
Investment real estate	171,478.06	225,828.06
Certificate loans and liens		306,285.75
Cash and bank deposits		326,556.10
Cash and invested assets		$18,936,020.26
Premiums actually collected by subordinate lodges not yet remitted to Home Office		13,775.80
Life insurance premiums and annuity considerations deferred and uncollected		1,515.07
Interest and other investment income due and accrued		162,226.04
Total		$19,113,537.17

*Bonds—amortized or investment value.
*Stocks—Savings and Loan Association Book Value

LIABILITIES, SPECIAL RESERVES AND UNASSIGNED FUNDS

Aggregate reserve for life certificates and contracts		$13,543,389.00
Supplementary contracts without life contingencies (Orphans' Fund)		95,694.05
Certificate and contract claims: Life		33,867.61
Apportioned for payment to Dec. 31, 1957	$130,000.00	130,000.00
Premiums and annuity considerations received in advance		253,401.17
Commissions to fieldworkers due or accrued	7,627.00	7,627.00
General expenses due or accrued		1,505.00
Amounts withheld or retained by Society as agent or trustee		2,409.25
Mandatory Security Valuation Reserve		89,478.24
Unexpired Subscr. to Official Publication		7,410.77
Total Liabilities		$14,164,782.09
Reserve for Contingencies	450,000.00	
Unassigned funds	4,498,755.08	4,948,755.08
Total		$19,113,537.17

GENERAL EXPENSES

	Insurance: Life	Investment	Fraternal	Total
Rent	$ 7,500.00	$	$	$ 7,500.00
Salaries and wages	75,786.18	3,117.11	8,168.96	87,072.25
Legal fees and expenses	200.00		1,398.48	1,598.48
Medical examination fees	3,397.30			3,397.30
Expense of investigation and settlement of certificate claims	20.00			20.00
Traveling expenses	3,307.83	817.74	9,522.83	13,648.40
Advertising	1,523.36		507.79	2,031.15
Postage, express, telegraph and telephone	3,357.24	287.52	1,116.76	4,761.52
Printing and stationery	20,436.59		6,220.74	26,657.33
Cost or depreciation of furniture and equipment	3,774.38			3,774.38
Rental of equipment	6,313.37			6,313.37
Lodge supplies less $8.50 from sales			573.76	573.76
Books and periodicals			34.54	34.54
Bureau and association dues			421.25	421.25
Insurance, except on real estate	945.85			945.85
Collection and bank service charges	445.60	3,517.65		3,963.25
Sundry general expense (Incl. donations $11,890.00)	941.23		11,890.00	12,831.23
Actuarial, auditing and statistical service fees	3,650.00			3,650.00
Field expense allowance	10,179,36			10,179.36
Official publication			76,850.00	76,850.00
Expense of Supreme Lodge Meetings	4,758.64			4,758.64
Athletics			684.52	684.52
Real estate expenses		117,449.47	9,320,32	126,769.79
General Expenses Paid	146,536.93	125,189.49	126,709.95	398,436.37
General expenses unpaid December 31, current year	1,505.00			1,505.00
General expenses unpaid December 31, previous year	1,475.00			1,475.00
General expenses incurred during year	146,566.93	125,189.49	126,709.95	398,466.37

TAXES, LICENSES AND FEES

	Insurance: Life	Investment	Fraternal	Total
Real estate taxes	$	$ 10,505.56	$	$ 10,505.56
State insurance department licenses and fees	355.14			355.14
Provincial Insurance Department Fees	696.55			696.55
Other state taxes, incl. $866.30 Social Security	772.74	47.65	45.91	866.30
Federal taxes, incl. $1,983.06 Social Security	1,768.89	109.07	105.10	1,983.06
Taxes, Licenses and Fees Paid	3,593.32	10,662.28	151.01	14,406.61

ASSETS

	Ledger Assets	Non-Ledger Assets	Assets Not Admitted	Net Admitted Assets
Bonds	$ 16,750,518.18	$	$	$ 16,750,518.18
Stocks	10,000.00			10,000.00
Mortgage loans on real estate: First liens	1,316,832.17			1,316,832.17
Real estate				
Properties occupied by the society	54,350.00			54,350.00
Investment real estate	171,478.06			171,478.06
Certificate loans and liens	306,285.75			306,285.75
Deposits in banks and trust companies	326,556.10			326,556.10
Other assets: Furniture and equipment		4,759.90	4,759.90	
Printing plant and equipment	10,543.79		10,543.79	
Premiums actually collected by subordinate lodges not yet remitted to Home Office		13,775.80		13,775.80
Life insurance premiums and annuity considerations deferred and uncollected on in force Dec. 31st of current year: New business $65.67, Renewal $1,449.40		1,515.07		1,515.07
Interest due and accrued		162,226.04		162,226.04
Totals	$ 18,946,564.05	$ 182,276.81	$ 15,303.69	$ 19,113,537.17

RECONCILIATION OF LEDGER ASSETS

Increases in Ledger Assets

Premiums on life certificates and annuity considerations	1,926,885.48
Consideration for supplementary contracts without life contingencies (Orphans' Fund)	6,942.34
Interest, dividends and real estate income	686,707.20
Income from Printing Plant	1,207.75
Real Estate taxes held in escrow	2,409.25
National Fund	397.40
Donations received	18.00
From sale or maturity of ledger assets	83.16
Total Increases in Ledger Assets	$2,624,651.58

Decreases in Ledger Assets

Certificate and contract claims: Life	$608,305.41	$
Surrender values	79,883.19	
Refunds to members	125,982.99	
Total Paid Members and Beneficiaries		814,171.59
Paid for claims on supplement. contracts: Without life contingencies (Orph. Fund)	3,831.71	3,831.71
Commissions to field workers: Life insurance and annuities	126,398.92	126,398.92
General expenses and fraternal payments:		
Life insurance and annuities	146,536.93	
Investment	125,189.49	
Fraternal payments	126,709.95	398,436.37
Taxes, licenses and fees:		
Life insurance and annuities	3,593.32	
Investment	10,662.28	
Fraternal	151.01	14,406.61
Voluntary payments to indigent members		36,815.16
From sale and maturity of ledger assets		3.27
By adjustment in book value of ledger assets		2,000.00
Total Decrease in Ledger Assets		$1,396,063.63

RECONCILIATION BETWEEN YEARS

Amount of ledger assets Dec. 31st of previous year	$17,717,976.10
Increase in ledger assets during the year	+ 1,228,587.95
Total=Ledger Assets Dec. 31st of Current Year	$18,946,564.05

REFUNDS TO MEMBERS

Applied to pay renewal premiums	$ 2,696.65
Paid in cash	123,286.34
Total	$125,982.99

UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION, Inc. VALUATION EXHIBIT AS OF DECEMBER 31, 1956 MORTUARY FUNDS ONLY

	Adult	Juvenile	Combined
Total Admitted Assets	$15,324,465.48	$2,998,914.61	$18,323,380.09
Reserve for Life Certificates	$11,269,640.00	$2,273,749.00	$13,543,389.00
Claims and Accrued Liabilities	334,450.29	116,510.48	450,960.77
Reserve for contingencies	450,000.00		450,000.00
Total Liabilities	$12,054,090.29	$2,390,259.48	$14,444,349.77
Margin of Safety to Certificate-holders	3,270,375.19	608,655.13	3,879,030.32
Totals	$15,324,465.48	$2,998,914.61	$18,323,380.09
The ratio of admitted assets to total liabilities at December 31, 1956 was	127.1 %	125.5 %	126.9 %

The ratio of actual deaths to the expected deaths according to the mortality tables for the year 1956 for the Mortuary Funds was 64.7%.

The rate of interest earned on all funds during the year 1956 was 3.09%.

КАСОВИЙ ЗВІТ УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО СОЮЗУ, СТАРШИХ ЧЛЕНІВ І МОЛОДЕЧОГО ДЕПАРТАМЕНТУ ЗА 1956 РІК.

ПРИХІД:

З місячних вкладок від членів	$1,925,466.48	$1,925,466.48
Відсотки від бондів	505,746.47	
Відсотки від стаків	342.70	
Відсотки від морґеджів	47,294.41	
Відсотки від членських позичок	12,114.72	
Відсотки з банків	198.67	
Відсотки від нотів	8.25	
Відсотки від інвестицій на реальностях в Керґонксон, Н. Й. до зап. фонду	3,000.00	
Чинш від реальности в Джерзі Сіті, Н. Дж (власний дім)	15,029.18	
Заробок на сплачених бондах	75.30	
Надвишка при виміні канад. валюти	7.86	
Разом від інвестицій		583,817.56
Сирітські части	6,912.34	6,942.34
Приходи друкарні і книгарні	215,205.35	215,205.35
Приходи на реальностях в Керґонксон	114,049.30	
Жертви на Захист-Сиротинець	18.00	
Разом		114,067.30
Звороти позичок до народного фонду	397.40	
Продаж книжок в англійській мові	1.31	
Продаж відзнак і платничих книжечок	8.50	
Разом звороти і продаж книжечок		407.21
З переносу резерви за переписаних членів з молодечого департаменту	1,420.00	
З переносу інших фондів за членів з молодечого департаменту	289.50	
З переносу резерви за переписаних членів зі старого до нових родів обезпеч.	189.50	
Зворот виплаченої нагороди секретарям за членів молод. департаменту	22,630.12	
Зворот виплаченої нагороди за нових членів з молод. департ.	16,056.60	
Зворот виплаченої нагороди предсідникам і касирам за членів мол. деп.	1,119.00	
З переносу федерального податку за помічні сили	12,381.68	
З переносу стейтового податку за помічні сили	499.04	
Уневажнені грошеві і інші звороти	2,762.22	
Уневажнені виплати нагород за членів і дивіденди	191.93	
Зворот коштів подор. і виплат запомог	160.00	
З переносу трьох і пів (3½% відсотків з вкладок вплачених минулого 1955 року до посмертних фондів до спеціяльного фонду на забезпеку інвестицій згідно з параграфом 50 статуту організації	50,230.60	
З переносу резерви за суспендованих членів до адміністр. фонду	13,632.25	
Разом переноси і інші звороти		121,562.44

ІНВЕСТИЦІЇ:

Сплати морґеджів	77,567.58	
Сплати бондів	22,181.67	
Сплати членських позичок	45,622.07	
Підвищено вартість інвестицій в бондах	2,529.54	
З переносу на обниження вартости інвестицій в бондах	10,173.84	
З переносу на обниження вартости інвестицій на реальности в Джерзі Сіті, Н. Дж. (власний дім)	2,000.00	
Разом з інвестицій		160,074.70
Прихід за час від 1. січня до 31. грудня 1956 року		$3,127,543.38

РОЗХІД:

Виплати з посмертних фондів	$ 904,404.88	
Виплоти з адміністраційних фондів	651,590.11	
Виплати з фонду конвенційного	20,61	
Виплати з фонду запомогового	36,971.87	
Виплати з фонду народного	18,112.87	
Виплати з фонду резервового	7.26	
Виплати з фонду сирітського	3,933.85	
Виплати з фонду обезпеки інвестицій	15,232.73	
Виплати з фонду Захисту-Сиротинця	111,136.89	
Запорука майбутніх податків на проданих реальностях	2,409.25	
Разом		1,743,819.52

ІНВЕСТИЦІЇ:

Інвестовано в морґеджах	566,350.00	
Інвестовано в бондах	830,905.84	
Позички членам	47,267.69	
Разом інвестовано		1,444,523.53
Розхід за час від 1. січня до 31. грудня 1956 року		$3,188,343.05

ЗІСТАВЛЕННЯ ГОТІВКИ:

Готівка з кінцем 31. грудня 1955 року осталася	$ 387,355.77
Прихід за час від 1. січня до 31. грудня 1956 р.	3,127,543.38
Разом	$3,514,899,15
Розхід за час від 1. січня до 31. грудня 1956 р.	3,188,343.05
Готівка з кінцем 31. грудня 1956 року остається	$ 326,556.10

(Вияснення до табелі приходів)

Найбільшою позицією в приходах є місячні вкладки від членів, а саме: $1,925,466.48. В порівнянні з 1955 роком, загальна сума місячних вкладок в минулому 1956 році збільшилась на $50,408.09.

Друга позиція у фінансовому звіті — це відсотки від бондів, сума яких у звітовому часі виносила $505,746.47. В порівнянні з 1955 роком, відсотки від бондів збільшились на суму $41,396.81. Дальше одержано відсотки від морґеджових інвестицій у сумі $47,294.41, а в порівнянні з 1955 роком вони збільшились на суму $13,859.70. В 1956 році одержано відсотки: від стаків $342.70; від членських позичок $12,114.72; з банків $198.67; від нотів (векслів). $8.25; від інвестицій на реальностях в Керґонксон, Н. Й., $3,000.00; чинш від власного дому в Джерзі Сіті, Н. Дж., $15,029.18; заробок на сплачених бондах $75.30 і надвишка при виміні канадійської валюти $7.86. Разом від інвестицій було приходу $583,817.56.

Третя частина приходів складається з ось таких позицій: сирітські частини, перенесені при виплатах посмертних запомог до сирітського фонду, $6,942.34.

Дальше приходи друкарні і книгарні $215,205.35, приходи на реальностях в Керґонксон, Н. Й., $114,049.30, і пожертви на Захист-Сиротинець $18.00. Разом $329,272.65. Табелю приходів і розходів на „Союзівці" подаю в окремому звіті.

Дальше подані звороти позичок до народного фонду в сумі $397.40 і продаж книжок і відзнак $9.81, разом $407.21. Опісля слідують різні звороти, а саме, переноси резерви за переписаних членів старших і молодечого департаменту до інших кляс обезпечення і переноси інвестицій між фондами, разом $121,562.44.

Наступна позиція відноситься до інвестицій а це: сплати морґеджів, сплати бондів, сплати членських позичок, підвишки вартости інвестицій в бондах, з переносу на обниження вартости інвестиція в бондах і реальностях, разом $160,074.70.

БАЛАНС СТАРШИХ ЧЛЕНІВ:

Стан чинний:

Готівка	$ 265,088.41	1,67%
Морґеджі	1,159,546.39	7.29%
Бонди	13,951,244.90	87.73%
Позички членам	289,332.15	1.82%
Реальности	225,828.06	1.42%
Друкарня	10,543.79	0.07%
Разом	$15,901,583.70	100.00%

Стан довжний:

Посмертний фонд нових родів обезпеч.	$15,102,118.41	94.97%
Адміністраційний фонд	167,186.34	1.05%
Конвенційний фонд	66,273.27	0.42%
Запомоговий фонд	256,084.83	1.61%
Народний фонд	9,468.28	0.06%
Посмертний фонд старого роду обезпеч.	61,609.21	0.39%
Резервовий фонд	19,951.98	0.12%
Сирітський фонд	114,372.11	0.72%
Спеціяльний фонд обезпеки інвестицій	92,394.32	0.58%
Фонд Захисту-Сиротинця	12,124.95	0.08%
Разом	$15,901,583.70	100.00%

БАЛАНС МОЛОДЕЧОГО ДЕПАРТАМЕНТУ.

Стан чинний:

Готівка	$ 61,467.69	2.02%
Морґеджі	157,285.78	5.17%
Бонди	2,809,273.28	92.25%
Позички членам	16,953.60	0.56%
Разом	$ 3,044,980.35	100.00%

Стан довжний:

Посмертний фонд	$ 2,968,691.95	97.50%
Адміністраційний фонд	76,288.40	2.50%
Разом	$ 3,044,980.35	100.00%

ЗІСТАВЛЕННЯ БАЛАНСУ СТАРШИХ ЧЛЕНІВ І МОЛОДЕЧОГО ДЕПАРТАМЕНТУ.

Стан чинний:

Готівка	$ 326,556.10	1.72%
Морґеджі	1,316,832.17	6.95%
Бонди	16,760,518.18	88.46%
Позички членам	306,285.75	1.62%
Реальности	225,828.06	1.19%
Друкарня	10,543.79	0.06%
Разом	$18,946,564.05	100.00%

Стан довжний:

Посмертні фонди старших членів і молодечого департаменту	$18,070,810.36	95.38%
Адміністраційні фонди	243,474.74	1.29%
Конвенційний фонд	66,273.27	0.35%
Запомоговий фонд	256,084.83	1.35%
Народний фонд	9,468.28	0.05%
Посмертний фонд старого роду обезпеч.	61,609.21	0.33%
Резервовий фонд	19,951.98	0.10%
Сирітський фонд	114,372.11	0.60%
Спеціяльний фонд на забезп. інвестицій	92,394.32	0.49%
Фонд Захисту-Сиотинця	12,124.95	0.06%
Разом	$18,946,564.05	100.00%

Стан довжний:

Посмертний фонд нових родів обезпечення, посмертний фонд старого роду обезпечення, посмертний фонд молодечого департаменту і резервовий фонд	$18,152,371.55	95.81%
Сирітський фонд	114,372.11	0.60%
Усі інші фонди	679,820.39	3.59%
Разом	$18,946,564.05	100.00%

ПРИРІСТ МАЙНА ЗА 1956 РІК:

Майно У. Н. Союзу старших членів і молодечого депат. з кінцем 1956 р. остає	$18,946,564.05	
Майно старших членів і молодечого деп. з кінцем 1955 року остало	17,720,385.35	
Пиріст майна за 1956 рік	$ 1,226,178.70	6.92%

ЗІСТАВЛЕННЯ ВИПЛАТ ПОСМЕРТНИХ ЗАПОМОГ СТАБШИХ ЧЛЕНІВ І МОЛОДЕЧОГО ДЕЛАРТАМЕНТУ ЗА 1956 РІК:

	Членів	Сума
З кінцем 31. грудня 1955 року остало невиплачених посмертних запомог	18	9,587.87
Від 1. січня до 31. грудня 1956 р. померло членів	551	416,977.79
Разом	569	426,565.66
5 членів по яких виплачено подвійне обезп. (D.I.)		3,500.00
Разом	569	430,065.66
В році 1956 виплачено посмертних запомог	542	415,288.89
З кінцем 31. грудня 1956 року остає невиплачених посмертних запомог	27	14,776.77
В 1956 оці померло старших членів	545	415,198.12
В 1956 р. померло дітей в молод. департаменті	5	1,760.00
Заплата У. Н. Союзом вкладки за дитину, якої батько помер	1	19.67
Разом	551	416,977.79

ВІДІЙШЛИ З ВИПЛАЧЕНИМ ОБЕЗПЕЧЕННЯМ В ГОТІВЦІ (ЕНДАВМЕНТ)

З кінцем 31. грудня 1955 року остало невиплачених ендавмент	81	12,046.15
В 1956 році доспіли нові ендавмент	806	199,556.99
Разом	887	211,603.14
За час від 1. січня до 31. грудня 1956 року виплачено ендавмент	797	193,016.52
З кінцем 31. грудня 1956 року остається невиплачених ендавмент	90	18,586.62

ВИПЛАТИ ЗАПОМОГ З ФОНДУ ЗАПОМОГОВОГО:

В 1956 році виплачено запомог — 1,129 — 36,850.16

ВИПЛАТИ З ПОСМЕРТНИХ ФОНДІВ СТАРШИХ ЧЛЕНІВ І МОЛОДЕЧОГО ДЕПАРТАМЕНТУ ЗА 1956 РІК.

Виплати посмертних запомог	$411,769.22
Відійшли з виплаченим обезпеч. в готівці (ендавмент)	193,016.52
Виплата дивіденди	124,622.95
Грошеві звороти	80,236.16
Перенос трьох і пів відсотків з вкладок вплачених в минулому 1955 році до посмертних фондів	50,230.60
Перенос резерви за суспедованих членів в 1955 році до адміністраційного фонду	13,632.25
Виплати на реальности в Джерзі Ситі, Н. Дж.	10,905.73
Перенос на обниження вартости інвестицій в бондах (decrease by adjustment)	10,013.43
Виплати подвійного обезпечення по 5 членах (D.I.)	3,500.00
Відсотки на закуплених бондах (accrued)	2,845.58
Перенос на обниження вартости реальности в Джерзі Ситі, Н. Дж. (decrease by odjustment)	2,000.00
Перенос резерви за переписаних дітей до інших кляс обезпечення	1,420.00
Перенос резерви за переписаних членів зі старого роду обезпечення до нових родів	189.50
Заплата вкладок за дитину якої батько помер	19.67
Втрата на сплачених бондах	3.27
Разом	$904,404.88

ЗІСТАВЛЕННЯ:

Виплати посмертних запомог, виплати ендавмент, виплати дивіденди і виплати грошевих зворотів	$813,164.52
Виплати на реальности, обниження вартости інвестицій в бондах, обниження вартости інвестицій в реальности, відсотки на закуплених бондах і переноси з посмертних до адміністраційних фондів	91,240.36
Разом	$904,404.88

ВИПЛАТИ З АДМІНІСТРАЦІЙНОГО ФОНДУ СТАРШИХ ЧЛЕНІВ І МОЛОДЕЧОГО ДЕПАРТАМЕНТУ У. Н. СОЮЗУ ЗА 1956 РІК.

Виплати друкарні і книгарні	$213,997.60
Нагорода відділовим секретарям	99,148.07
„Свобода" за орган „Юкрейніен Віклі"	76,850.00
Платня помічних сил	62,342.25
Платня головного уряду	22,500.00
Нагороди за нових членів	15,818.35
Кошти подорожі і репрезентації	12,102.50
Кошти подорожі організаторів	10,104.36
„Свобода" на видавництво календаря на 1957 рік	10,000.00
Нагорода організаторів за нових членів	9,315.50
Чинш за офіси у власному домі	7,500.00
Винайм машин (IBM) для злаждення виказів і статистики членів	5,797.00
Кошти річного засідання	4,758.64
„Свобода" за праці і друки	4,725.93
Машини для друкарні і машини для канцелярії УНС	3,774.38
Актюар за оцінку грамот і інші праці	3,650.00
Видатки канцелярійні на пошту, експрес і т.п.	3,611.44
За опікунчу обслугу над бондами	3,517.65
Канцелярійні прибори, друки і т.п.	3,505.92
Лікарі за нових членів	3,157.30
Спеціяльна винагорода для помічних сил	2,230.00
Нагорода відділовим предсідникам і касирам за нових членів	2,226.00
Оголошення	2,031.15
Федеральний податок за помічні сили (Tax on wages)	1,788.60
Кошти головної контролі	1,545.90
Кошти правні (звичайні)	1,398.48
Друк табель і членських грамот	1,318.89
Телефон	1,150.08
Асекураційні департаменти за дозволи (лайсенси)	1,043.62
Друки і прибори для злаждення виказів (IBM)	945.59
Направи і чищення машин	899.08
Обезпечення помічних сил (Groop Insurance)	869.04
Стейтовий податок за помічні сили (Tax on wages)	866.30
Спортова акція	684.52
Відзнаки і платничі книжечки для членів	582.26
Оплата за канадійські чеки і депозити	463.67
Фотографічні знимки членських аплікацій і ін. докум.	456.63
Вкладки до доброчинних організацій	421.25
Головний лікар	240.00
Кошти представництва в Канаді	200.00
Федеральний податок за помічні сили	194.46
Обезпечення помічних сил (Workmens Comp. Ins.)	76.81
Вода	42.15
Асекураційні журнали	34.54
Кошти правні при виплаті посмертних запомог	20.00
Перенос на обниження вартости інвестицій в бондах (Decr. by adjustment)	13.44
Разом виплачено за час від 1. січня до 31. грудня 1956	$597,919.35

ВИПЛАТИ З ФОНДУ ОБЕЗПЕКИ ІНВЕСТИЦІЙ.

Направи і праці при будинках в Кергонксон, Н. Й. ---- $15,232.73

ВИПЛАТИ З ФОНДУ ЗАХИСТУ СИРОТИНЦЯ.

Ремонт будинків, пожива, обслуга, обезпечення від вогню і нещасних випадків каліцтва і інші виплати на Союзівці ---- $111,136.89

(Повний звіт приходів і розходів на Союзівці є поданий окремою табелею).

ВИПЛАТИ З ФОНДУ КОНВЕНЦІЙНОГО.

Перенос на обниження вартости інвестицій в бондах (Decrease by adjustment) ---- $20.61

ВИПЛАТИ З ФОНДУ РЕЗЕРВОВОГО.

Перенос на обниження вартости інвестицій в бондах (Decrease by adjustment) ---- $7.26

ВИПЛАТИ З ФОНДУ НАРОДНОГО

ДОПОМОГА ДОБРОДІЙНИМ І КУЛЬТУРНИМ УСТАНОВАМ:

Український Конґресовий Комітет ЗДА	$2,500.00	
Злучений Український Американський Допомоговий Комітет у Филаделфії, Па.	1,000.00	
Курси Українознавства на Союзівці	1,000.00	
Український Католицький Семенар	500.00	
Український Вільний Університет в Мюнхен, Німеччина	500.00	
Наукове Т-во ім. Шевченка в Ню-Йорку, Н.Й.	400.00	
Осередок Культури в Канаді	400.00	
Заочні курси в Сарцел, Франція	400.00	
Нова (гаслова) Енциклопедія Українознавства, Сарцел, Франція	400.00	
Американський Червоний Хрест	300.00	
Культурно Освітний Комітет в Торонто, Кан.	250.00	
Православна Колеґія св. Андрія в Бавнд Брук	200.00	
Т-во Молоді Пласт в ЗДА	200.00	
Комітет Українців Канади	200.00	
Сиротинець у Филаделфії, Па.	150.00	
Жіноча Академія СС Василіянок у Факс Чейс	100.00	
УВАН у ЗДА	100.00	
Стипендійний Студентський Фонд СУСТА	100.00	
Дитяча Оселя в Шикаґо, Ілл.	100.00	
Союз Української Молоді Америки СУМ	100.00	
Фонд Українсько Американських Ветеранів	100.00	
УВАН в Канаді	100.00	
Українсько Американська Культурна Федерація в Дітройт, Міш.	100.00	
Громадський Фонд (Комюніти Фонд)	100.00	
Стипендійний фонд	65.00	
Разом допомога добродійній і культурним установам		9,365.00
Пам'ятник Шевченка на Союзівці	2,525.00	
На видиня кжжки Гетьман Іван Мазепа в англійській мові	2,155.93	
Англомовна Енциклопедія Українознавства	2,071.82	
Презервація і оправа річників Свободи	1,994.30	
Разом на видавництва		8,747.05
Перенос на обниження вартости інвестицій в бондах	.82	.82
Разом виплачено за час від 1. січня до 31. грудня 1956		$18,112.87

INCOME AND DISBURSEMENTS ON PROPERTY, KERHONKSON. N. Y., JANUARY 1, TO DECEMBER 31, 1956.

INCOME:

Guests	$ 79,722.54
Dinners	4,312.28
Liquor, beer and soda	15,686.36
Snack bar	4,735.90
Novelties, candy, tobacco	5,526.85
Coco Cola machine	386.95
Stamp machine	91.40
Returns on telephone	85.67
Miscellaneous	656.46
Ukrainian Nat. Ass'n Field Days	952.06
Donation	15.00
Total	$112,171.47

DISBURSEMENTS:	Total	Labor & Material	Hotel Expenses	Furniture & Equipment	Road & Landscap.
Labor and material	$ 10,795.80	$ 10,795.80	$	$	$
Hardware	470.36	470.36			
Electric instalation	956.44	956.44			
Plumbing	5,295.94	5,295.94			
Supt. wages	3,300.00		3,300.00		
Repairs and misc. exp.	954.98		954.98		
Painting	2,461.71	2,461.71			
Tax on property	3,591.40		3,591.40		
Fire and liability insurance	6,348.50		6,348.50		
Furniture and equipment	10,522.97			10,522.97	
Road and landscaping	7,590.78				7,590.78
Electric	1,329.48		1,329.48		
Gas	794.17		794.17		
Fuel	2,205.22		2,205.22		
Food	25,289.87		25,289.87		
Hotelwages	16,641.15		16,641.15		
Empl. trav. expenses	542.94		542.94		
Federal and state tax on empl.	1,320.75		1,320.75		
Refund of rent and collection	764.30		764.30		
Soap, chemicals and misc.	1,563.71		1,563.71		
Rent of linen and laundry	2,423.02		2,423.02		
Telephone	565.43		565.43		
Postage, stationery etc.	285.07		285.07		
Sport, entert. service	1,682.66		1,682.66		
Liquor	3,550.89		3,550.89		
Beer and soda	3,693.12		3,693.12		
License and legal exp.	282.50		282.50		
Novelties, candy, tobacco	4,291.03		4,291.03		
Maintenance	1,977.60		1,977.60		
Interest on invest. to Ind. Fund	3,000.00		3,000.00		
Total	$124,491.79	$19,980.25	$86,397.79	$10,522.97	$7,590.78

SUMMARY

Disbursements Jan. 1, to Dec. 31, 1956	$124,491.79
Income Jan. 1, to Dec. 31, 1956	112,171.47
Balance	$ 12,320.32
Labor and material	$ 19,980.25
Furniture and equipment	10,522.97
Road and landscaping	7,590.78
Total for improvements	$ 38,094.00
Hotel expenses	86,397.79
Total expenses	$124,491.79

Hotel income and disbursements:

Income from business	$112,171.47
Disbursements	86,397.79
Balance to profit from hotel businesss	$21,577.68
Less manager's salary paid in office in Jersey City, N. J. with employees	4,956.11

Income from property Kerhonkson, N. Y., credited to Old Age and Orphanage Fund

Disbursements from property in Kerhonkson debited to Old Age and Orphanage Fund	$111,136.89
Special Contingent Fund	15,232.73
	$126,369.62
Less refunds	1,877.83
Total disbursements as per schedule	$124,491.79

ЗАГАЛЬНЕ ЗІСТАВЛЕННЯ МАЙНА СТАРШИХ ЧЛЕНІВ І МОЛОДЕЧОГО ДЕПАРТАМЕНТУ У.Н.С.

Майно старших членів з кінцем 31. грудня 1956	$15,901,583.70	
Майно Молодечого Департаменту з кінцем 31. грудня 1956 р.	3,044,980.35	
Загальне майно старших членів і молодечого департаменту		$18,946,564.05
Активи не втягнені до загального мастку:		
Відсотки від бондів платні в 1957 р.	$147,689.86	
Відсотки від стаків платні в 1957 р.	58.33	
Відсотки від морґеджів платні в 1957 р.	8,238.66	
Відсотки від чл. позичок платні в 1957	6,239.19	
Разом відсотки від інвестицій		162,226.04
Залеглі місячні вкладки з відділів платні з кінцем 31. грудня 1956 р.	13,775.80	
Залеглі місячні вкладки від членів платні згори з кінцем 31. грудня 1956	1,515.07	
Разом залеглі місячні вкладки платні 31. грудня 1956 р.		15,290.87
Разом не втягнені активи		177,516.91
Разом майно старших членів і молодечого департаменту і не втягнені активи до загаль. майна		$19,124,080.96
Обниження актив		
Сирітський фонд (сирітські части і платні відсот-		
Друкарня (вартість машин в друкарні У.Н.С.)		10,543.79
Загальне майно по відтягненні не признаних актив		$19,113,537.17
РЕЗЕРВА, якої вимагають асекураційні закони на забезпечення членських грамот		$13,543,389.00
ки обчислені до дня 31. грудня 1956 року)		95,694.05
Невиплачені посмертні запомоги, ендавмент і т.п.		33,867.61
Дивіденда для членів на 1957 рік		130,000.00
Вкладки вплачені згори		253,401.17
Невиплачені нагороди за нових членів		7,627.00
Інші виплати		1,505.00
Запорука майбутніх податків на проданих реаль.		2,409.25
Резерва на забезпечення інвестицій в бондах		89,478.24
Передплата „Свободи" заплачена згори		7,410.77
Разом		$14,164,782.09
Спеціяльна резерва на забезпеку інвестицій і смертности	$ 450,000.00	
Надвишка резерви й інші фонди	4,498,755.08	
Разом надвишка резерви і інші фонди		4,948,755.08
Разом		$19,113,537.17

ОЦІНКА ГРАМОТ З КІНЦЕМ 31. ГРУДНЯ 1956 РОКУ.

ПОСМЕРТНІ ФОНДИ ВИКЛЮЧНО

	Ст. члени	Молод. Деп.	Разом
Признані активи	$15,324,465.48	$2,998,914.61	$18,323,380.09
Резерва якої вимагають асекураційні закони	$11,269,640.00	$2,273,749.00	$13,543,389.00
Невиплачені посм. запомоги, ендавмент і інші виплати	334,450.29	116,510.48	450,960.77
Спеціяльна резерва на забезпеку інвестицій і смертности	450,000.00		450,000.00
Разом обдовження	$12,054,090.29	$2,390,259.48	$14,444,349.77
Надвишка резерви	3,270,375.19	608,655.13	3,879,030.32
Разом	$15,324,465.48	$2,998,914.61	$18,323,380.09
Оцінка грамот	127.1%	125.5%	126.9%
Смертність в обох департаментах			64.7 %
Відсотки від інвестицій всіх фондів			3.09%
Відсотки від інвестицій тільки до посмерт. фондів			3.16%

ЗІСТАВЛЕННЯ ІНВЕСТИЦІЙ СТАРШИХ ЧЛЕНІВ І МОЛОДЕЧОГО ДЕПАРТАМЕНТУ В 1956 РОЦІ.

ГОТІВКА:

З кінцем 1955 року було готівки в банках	$ 387,355.77
В 1956 році депоновано в банках	3,062,955.72
Відсотки з банків	198.67
Разом	$3,450,510.16
Виплачено готівкою в 1956 році	3,123,954.06
З 31им груднем 1956 р. остається готівка в банках	$ 326,556.10

МОРҐЕДЖІ:

З 31им грудня 1955 р. було інвестовано в морґеджах	$ 828,049.75
За час від 1. січня до 31. грудня 1956 р. інвестовано в морґеджах	566,350.00
Разом	$1,394,399.75
За час від 1. січня до 31. грудня 1956 р. сплачено морґеджів	77,567.58
З 31им грудня 1956 р. остається на морґеджах	$1,316,832.17

БОНДИ:

З 31им грудня 1955 р. було інвестовано в бондах і стаках	$15,961,967.85
За час від 1. січня до 31. грудня 1956 року закуплено бондів	828,376.30
Підвищено вартість інвестицій в бондах	2,529.54
Заробок на бондах	75.30
Разом	$16,792,948.99
Сплачено бондів на суму	22,253.70
Перенесено на обниження вартости інвест. в бондах	10,173.84
Відписано до втрати на бодах	3,27
З кінцем 31. грудня 1956 року остається на бондах і стаках	$16,760,518.18

ЯКІСТЬ БОНДІВ:

		%		%
Бонди Злучених Держав	$ 1,164,250.00	6.95		
Бонди Канадійські	326,834.45	1.95		
Разом державні бонди			1,491,084.45	8.90
Бонди стейтів ЗДА	466,698.16	2.78		
Бонди провінцій Канади	906,319.66	5.41		
Разом стейтові і провінціональні бонди			1,373,017.82	8.19
Бонди муніціпальні ЗДА	1,277,520.68	7.62		
Бонди муніц. Канади	248,321.09	1.48		
Разом муніціп. бонди			1,525,841.77	9.10
Бонди залізничих компаній Злучених Держав	1,229,217.66		1,229,217.66	7.33
Бонди публічної вжиточности Злуч. Дещжав	10,957,632.51		10,957,632.51	65.38
Бонди індустріяльні ЗДА	75,641.25	0.45		
Бонди індустр. Канади	98,082.72	0.59		
Разом			173,723.97	1.06
Ванкові стаки Злуч. Дер.	10,000.00		10,000.00	0.06
З кінцем 31. грудня 1956 р. остається інвестицій в бондах і стаках			$16,760,518.18	100.00

ПОЗИЧКИ ЧЛЕНАМ:

З кінцем 31. грудня 1955 р. було на член. грамотах	$304,640.13
В 1956 р. видано нових позичок	35,082.54
В 1956 р. додано відсотки від позичок	12,114.72
В 1956 р. перенесено грошеві звороти до позичок	70.43
Разом	$351,907.82
В 1956 р. сплачено позичок	43,857.00
В 1956 р. пренесено позички до грошевих зворотів	1,765.07
З кінцем 31. грудня 1956 р. остається на 1,733 позич.	$306,285.75

РЕАЛЬНОСТІ:

З 31-им грудня 1956 р. було інвестовано на реальн.	$227,828.06	
В 1956 р. обнижено вартість інвестицій на власнім домі, 81-83 Гренд вул. в Джерзі Ситі, Н. Дж.	2,000.00	
З кінцем 31. грудня 1956 р. остається на реальн.	$225,828.06	
Дім У. Н. Союзу, 81-83 Гренд вул., Джерзі Ситі	$ 54,350.00	0.29%
Реальності в Кергонксон, Н. Й., „Союзівка"	171,478.06	0.90%
Разом	$225,828.06	

ДРУКАРНЯ:

Вартість машин в друкарні УНС остається без зміни $10,543.78

ЗІСТАВЛЕННЯ ІНВЕСТИЦІЙ:

В 1956 році збільшено інвестиції в морґеджах	$ 488,782.42
В 1956 році збільшено інвестиції в бондах	798,550.33
В 1956 р. збільшено інвестиції в членських позичках	1,645.62
Разом збільшено інвестиції на суму	$1,288,978.37
В 1956 році зменшено готівкиу в банках	$ 60,799.67
В 1956 році обнижено вартість реальности	2,000.00
Разом	$ 62,799.67
В 1956 році збільшено інвестиції на суму	$1,288,978.37
В 1956 році зменшено інвестиції на суму	62,799.67
В 1956 році збільшено майно У. Н. Союзу на суму	$1,226,178.70

ЗІСТАВЛЕННЯ ФОНДІВ:

Посмертний фонд нових родів обезпечення і посмертний фонд мол. деп. збільшився	$1,144,698.39
Фонд адміністраційний збільшився	2,711.54
Фонд конвенційний збільшився	29,180.17
Фонд запомогопвий збільшився	14,978.54
Фонд резервовий збільшився	659.76
Фонд сирітський збільшився	6,075.70
Спеціяльний фонд на обезпеку інвест. збільшився	35,849.12
Фонд Захисту Сиротинця збільшився	2,912.41
Разом вісім фондів збільшилося	$1,237,065.63
Фонд народний зменшися	$ 6,314.80
Посмертний фонт старого роду обезепеч. зменшився	4,572.13
Разом два фонди зменшилося	$ 10,886.93

ЗІСТАВЛЕННЯ:

Вісім фондів збільшилося	$1,237,065.63
Два фонди зменшилося	10,886.93
В 1956 році збільшено фонди на суму	$1,226,178.70

НЕВИПЛАЧЕНІ ПОСМЕРТНІ ЗАПОМОГИ 31. ГРУДНЯ 1956.

Відділ	Дата смерти		Ім'я і прізвище	Місцевість	Сума	Причина невиплачення
157	25 вересня	1928	Лешко Григорій	Wheeling, W. Va.	300.00	Бракус адреси спадкоємців
65	8 травня	1940	Ілечко Роман	Elizabeth, N. J.	200.00	Бракус адреси спадкаємців
76	28 вересня	1940	Лисак Анна	Newark, N. J.	202.92	Правна перешкода
211	1 серпня	1949	Варґель Марія	Stapleton, N. Y.	500.00	Бракус смертних документів
298	30 листопада	1952	Бодай Франко	New York, N. Y.	470.00	Правна перешкода
182	24 жовтня	1953	Палій Іван	Clifton, N. J.	178.00	Бракус смертних документів
38	24 червня	1954	Балашак Демян	Auburn, N. Y.	430.75	Бракус смертних документів
231	31 липня	1954	Коваль Микола	Nesquehoning, Pa.	791.55	Бракус адреси спадкоємців
231	19 березня	1955	Космина Василь	Nesquehoning, Pa.	700.00	Бракус адреси спадкоємців
444	3 квітня	1955	Кулеба Лазар	Saskatoon, Sask.	1,000.00	Правна перешкода
114	5 вересня	1955	Ніколс Володимир	Chicago, Ill.	500.00	Бракус смертних документів
8	17 вересня	1955	Сернюк Микола	Yonkers, N. Y.	250.00	Бракус смертних документів
432	березня	1956	Харко Петро	Toronto, Ont.	500.00	Бракус смертних документів
217	29 березня	1956	Юрів Филип	Rochester, N. Y.	250.00	Бракус адреси спадкоємців
379	19 травня	1956	Дицька Йосиф	Chicago, Ill.	250.00	Бракус адреси спадкоємців
259	13 липня	1956	Москалик Розалія	Chicago, Ill.	500.00	Бракус адреси спадкоємців
348	12 Березня	1956	Лапиця Марія	Yongstown, Ohio	500.00	Бракус смертних документів
102	8 вересня	1956	Николайко Андрій	Cleveland, Ohio	693.63	Бракус смертних документів
91	8 грудня	1956	Пончак Павло	McKees Rocks Pa.	2,000.00	Бракус смертних документві
221	грудня	1956	Новіцький Іван	Chicago, Ill.	500.00	Бракус смертних документів
112	10 грудня	1956	Заяць Тесі	Cleveland, Ohio	500.00	Бракус смертних документів
259	20 грудня	1956	Марко Григорій	Chicago, Ill.	500.00	Бракус смертних документів
356	21 грудня	1956	Панасюк Осип	Omaha, Neb.	500.00	Бракус смертних документів
217	25 грудня	1956	Лаврів Олекса	Rochester, N. Y.	559.92	Бракус смертних документів
348	31 грудня	1956	Періг Марія	Yongstown, Ohio	1,000.00	Бракус смертних документів
441	27 грудня	1956	Бачинська Катерина	Port William, Ont.	500.00	Бракус смертних документів
100	30 грудня	1956	Діканка Анна	Gary, Ind.	500.00	Бракус смертних документів
				Разом	14,776.77	

(Продовження буде)

Вступайте в члени Українського Народного Союзу!

Повісті, Романи, Оповідання, Спогади

Велике Цабе — Д. Гуменна	2.50
Багато неба — Д. Гуменна	2.50
Поміж берегами — Д. Ярославська	2.20
Жорстокі світанки — роман в 2-ох томах — С. Любомирський	2.00
Навздогін за ворогом — К. Яворський—В. Росович	.75
Ост — У. Самчук	2.00
Волинь — У. Самчук	2.50
Плян до двору — Т. Осьмачка	1.50
Діти Чумацького шляху — IV. т. — Д. Гуменна	2.50
Місто — роман — В. Підмогильний	2.50
Ісаак Мазепа — П. Феденко	3.00
Спогади фронтовика — Є. Загачевський	1.40
Броди — збірник статтей і нарисів	1.50
Інші дні — С. Парфанович	.80
У Києві — С. Парфанович	.75
Загоріла полонина — С. Парфанович	.50
Оглянувшись назад — О. Звичайна	1.50
Збірка українських новель — В-во НТШ	3.00
Твори М. Гоголя — I-II томи	3.75
Землею українською — В. Антоненко—Давидович	1.70
Селянська санаторія — повість — О. Звичайна	1.65
Мазепа — з-під Полтави до Бендер — В. Лепкий	2.50

Замовляти:

"SVOBODA", P. O. Box 346, Jersey City 3, N. J.

Іван Скочиляс

ОСНОВНИК УКРАЇНСЬКОГО ПЛАСТУ У ПЛАСТОВИХ ТАБОРАХ

Пласт в Америці має щастя і шану гостити у себе дорогого гостя з Европи д-ра Олександра Тисовського, основника українського Пласту. Перед 45 роками д-р Олександер Тисовський відомий під пластовим іменем ДРОТ — створенням перших пластових відділів (гуртків) у львівській гімназії — започаткував ПЛАСТ, організацію української молоді для патріотичного всестороннього самовиховання. Різні етапи переживав Пласт в часі і між світовими війнами, але й досі залишився на незмінних фундаментах, коли брати під увагу три головні обов'язки українського пластуна та 14 точок закону, що лягли в основу його дії та росту. Шановний наш Гість у переїзді на Ювілейні Пластові Зустрічі, що відбудеться в Канаді від 3 до 5 серпня ц. р., задержався у ЗДА, щоби відвідати пластові Станиці та табори. Першими, що привітали Дрота в перших днях після його приїзду, були пластуни Нюйоркської Станиці. На терені Ню Йорку перебув д-р Тисовський цілий тиждень до 11 липня.

В дні 12 липня Дрот був гостем Пластової Станиці у Филаделфії. У пластовому домі зібралися 134 пластуни. Молодь у одностроях. Приїхали пластунки з Честер та з Балтимор. Короткий привіт станичного пл. сен. Масюка та пластове поздоровлення. Частини розійшлися по своїх домівках. Дрот по черзі оглядає домівки частин. Молодь переживає незвичайні хвилини. Це ж Основсник Пласту візитує їх. Спільні світлини, звіти, збирання автографів, цікаві запити і відповіді, а передовсім життєрадісний усміх молоді.

Пізно вечером синьйори та старше пластунство засіли до спільного стола із своїм гостем. Програмою прийняття проводив пл. сен. д-р Петро Ісаїв. Був між присутніми член першого пластового гуртка зі Львова інж. Теодор Яцура. По 45 літах пригадав він д-рові О. Тисовському, колишньому своєму професорові, скільки юнацьких переживань мав він у Пласті, а тепер ціла його родина у цій організації, дружина і син на службі пластової ідеї. Незвичайно весело згадував про юнацьке пластування пл. сен. д-р Юрій Цегельський. Із своїми спогадами про Пласт на Закарпатті поділився з присутніми ред. Микола Вайда. Пізно у вечорі, створивши один дружній круг під звуки традиційної пластової пісні закінчено цю зворушливу зустріч.

На другий день, користаючи з доручення пл. сен. Богдана Кравцева, голови Крайової Пласт. Старшини, раненько виїжджаю з нашим гостем в об'їздку по таборах. Раненько відвозить нас пл. сен. Гайдук на залізничу станцію. Дрота прощає станичний филаделфійської станиці пл. сен. В. Масюк, дружній стиск лівиці і ми вже у дорозі на Бобрівку.

В дорозі через Ню Йорк прилучаються до нас: крайова командантка пластунок пл. сен. Ганка Коренець та пл. сен. Михайло Пежанський зі своєю дружиною, теж пластункою. З розмови з нашим гостем довідуюся про його враження і помічення в Америці. Цікаво почути, яке враження робить Америка, бо ми вже призабули, як бувало з нами. Великий розмах, всюди темпо, гігантичні будівлі, великанські технічні досягнення і влаштування. У відношенні до того всього людина почувається малою та немов пригніченою. Це перші враження та помічення новоприбулого з Европи. Скоро минає дорога. Вполудне ми у Гартфорді. На станції в повних одностроях зустрінули нас пл. сен. Скочдополь Роман і Лучкань Володимир. Об'возять нас по місті, що справді чисте і гарне серед розкішної зелені розложилось недалеко прекрасних гір. Їдемо через так звану Швайцарію стейту Коннектикат. За пів години їзди ми серед чудової гірської природи. Шпилі гір нагадують наші Карпати, а серед них простягається ряд озер. Висідаємо з авта і милуємося красою природи. Ось вже і наші друзі з подорожі починають фотографувати. Пнемось автом все вище і вище. Ось вже і Бобрівка. Це 15 громадян серед тих чудових гір купили біля 500 акрів ліса і полонин. Коло 1,500 стіп високо положена ця місцевість. Частина буде розділена між спільників, а біля 400 акрів залишиться як неподільний парк для безплатного користування Пласту, як виховної організації. Задержуємося при вході до табору в одному з будинків. змінясмо наш зверній вигляд з цивілів на пластунів і прямуємо до табору. 120 таборовиків в повних одностроях під командою пл. сен. Олега Микитея врочисто вітають нашого ДРОТА. Від таборової Комісії вітає пл. сен. Микола Червінський. Помітна не лиш наша традиційна гостинність, але незвичайна ввічливість та уважність до нашого достойного Гостя. Це ж бувші юнаки — тепер сеньйори, деякі знали особисто Дрота, вони не тільки шанують Його, як Основника і великий пластовий авторитет, але й дорожать Його особою. Приїхав на Бобрівку пл. сен. Зенон Корчинський, гол. булавний сеньйорату, щоб бути з Дротом та супроводити Його у дальшій поїздці. Після короткого пластового привітання, промови ДРОТА, що приїхав як друг до своїх друзів, до великої пластової родини, починається оглядання поодиноких таборів. Частина новацтва розміщена у будинках, а старші під шатрами. Новачки в числі 16 таборують під командою пл. сен. Василини Коваль, а 38 новаків під командою пл. сен. Якова Шегрина. Оглядаємо побудований новацтвом „княжий замок". Вступає до „замку" ДРОТ. Довкруги камінні сидження, поскладані луки. Тут княжі лучники, там знову отроки, далі знову кіннота — все це переживають і вживаються у свої ролі малі пластові жовтодзюби. Іде гра, пластова гра, серед якої наш пластовий доріст вивчає історію України — княжу добу. А там далі серед зеленого лісу півкругом шатра. Це вже „царство" пл. сен. Анни Мриц, що командує табором юначок в числі 36 жвавих і веселих українських дівчат. Видно лад і порядок. Врешті відвідуємо ще юнаків, що їх 12 під командою ст. пл. Геврика таборують, як самостійний гурток. Вкінці голова Пластприяту з Гартфорду п. Тадей Солук, що адмініструє оселею, просить нас до таборової їдальні, а п. Микитей Надія вгощує нас таборовим харчуванням. Серед гамору молоді, фотографування і фільмування (з нами пл. сен. Пежанський Михайло, що всі наші пластові події утривалює на фільмовій ленті) скоро зближається вечірній сутінок, а з ним чи не найбільша атракція пластових таборів — ватра.

Може ніщо так глибоко, так зворушливо не змальовує цісі пластової врочистости, як пісня „При ватрі".

Сіріли у сумерку півночі шатра,
Застиг, мов у чорному безрусі ліс
Лиш ясним промінням іскрилася [ватра
І сипала зорям привіт...

(Кінець буде).

З НАУКОВИХ КОНФЕРЕНЦІЙ УВАН У ЗДА

13 травня відбулася доповідь дійсного члена УВАН, Митрополита Іларіона: „Саббатіянство і Україна".

Відкриваючи конференцію, проф. М. Ветухів привітав доповідача — голову Української Православної Церкви в Канаді, Митрополита Іларіона, дійсного члена УВАН, і представників Української Православної Церкви в Канаді — Архиєпископа Михаїла, о. д-ра С. Т. Ковалишина, а також Архиєпископа Мстислава, о. митрата А. Весоловського, пастора В. Кузева, членів УВАН у ЗДА і численних гостей.

На початку доповіді Митрополит Іларіон подав характеристику та аналізу соціяльних відносин, що існували на Україні в роках тід 1569 до кінця XVII ст., зокрема з'ясував, чому створився ґрунт для розвитку месіянства в світі, також і на Україні. Доповідач використав різні тогочасні матеріяли, серед яких зазначив праці архимандрита І. Ґалятовського. В праці „Месія правдивий" І. Ґалятовський подав багато історичних матеріялів і зокрема докладні дослідження одної з форм тодішнього месіянства, відомої під назвою „саббатіянство". Доповідач продемонстрував авдиторії книжку І. Ґалятовського, видану 1669 року в Києві.

Митрополит Іларіон подав біографічні дані про Саббатая Цеві, основника саббатіянства. Він народився в Смирні, в жидівській родині, в 1626 році. В молоді літа виявив велику релігійність, вивчав Талмуд, Кабалу і впав у глибокий містицизм, був аскетом і поступово став відомим ученим серед жидів того часу. Саббатай Цеві виступав з доповідями, говорив про прихід Месії, а в 1651 році в Смирні в синагозі відкрито став звати себе святим і прилюдно вимовив чотирилітерне ім'я Господа „Ягве", яке міг вимовити тільки Первосвященик в Єрусалимському храмі раз на рік. За це рабіни засудили Саббая на херем (прокляття) і вигнали з міста. Після того він переселився в Солунь і тут прилюдно повінчався з Торою. Число прихильників Саббая зростало, та рабіни Солуні також змусили його виїхати звідти. Він перебрався до Константинополя і здобув собі там багато прихильників, серед яких був знавець давніх рукописів, Авраам Яхіні, що віднайшов в одному гебрейському рукописі пророцтво про Саббатая Цеві, як про Месію. Це вплинуло на Саббатая, із того часу він став виступати як справжній Месія. Константинопольські рабіни теж змусили Саббатая покинути місто, і він оселився в Каїрі. Серед численних нових прихильників був проповідник Натан Галеві, що оголосив Саббатая Месією, а себе пророком.

В Каїрі Саббатай одружився з „Богом призначеною йому нареченою Месії", Саррою, родом з України. Її родина виїхала з України, коли Саррі було сім років. З дитинства вона вірила, що призначення її життя — вийти заміж за Месію. Саббатай Цеві став звати себе „я, господь бог ваш, Саббатай Цеві", і так підписувався. Він знову переселився до Константинополя. За пляном його послідовників, Саббатай Цеві мав виступити проти султана і стати царем у Палестині. Про це було розголошено в світі серед жидівства, і до молитовників внесено повну молитву про Месію Саббатая Цеві, яку читали по синагогах світу. Жиди очікували спасіння, з'явилися пророки і пророчиці, рух охопив жидівські маси, також і на території України, особливо на Волині та в Галичині. Також підпали під вплив цього руху християни і деякі українці перейшли на жидівську віру.

Центр саббатіянського руху пробували перенести до Єрусалиму, та рабіни заборонили Саббатієві перебування в місті, він знову оселився в Смирні. В 1666 році Саббатієві Цеві влаштували велику урочистість: його проголосили Месією, святково зустрічали і кричали „Осана Месії!" Люди впадали в релігійний екстаз.

Саббатай поділив світ на 26 частин, царювання над ними розподілив серед своїх пророків, далі вирушив до Константинополя, щоб здійснювати місіянську ідею і політичні пляни, спрямовані проти султана. Великий візир наказав його заарештувати і посадити у фортецю, та підкуплена сторожа дозволила жидам відвідувати Саббатая і вони приходили тисячами. Султан Магомет IV особисто питав Саббатая, чи він Месія, на що той відповів, що його так звуть люди. Султан дав розпорядження розстріляти Саббатая, та за мусульманськими законами, тим, хто приймає іслям, прощали провини, і Саббатай Цеві прийняв іслям. Це вразило все жидівство і багато людей відпало від саббатіянства. Проте Саббатай продовжував відвідувати синагогу, співав псалми. Султан заслав його до Альбанії, де він 1676 року помер в день Йом-Кіпуру, самітний. За деякими відомостями поховали його християни. Є й інші версії про смерть Саббатая.

Далі Митрополит Іларіон зазначив, що з смертю Саббатая Цеві саббатіянство не припинилось, а зросло у велику секту, яка зокрема розвинулась серед жидів на Україні, де повстали саббатіянські гуртки. Послідовники Саббатая вивчали його науку, вели побожне життя й звалися „хасидами". Цей хасидський рух, хоч переслідуваний рабінами, охопив жидівство України, перекинувся в Литву і Білорусь. Друга різновидність саббатіянців, — так звані „франкісти". Основником секти був Яків Франк, жид з Галичини. Секта розвинулась головно в Туреччині, існує й дотепер.

На закінчення доповідач зазначив, що багато творів світової художньої літератури відбили події, зв'язані з життям Саббатая і саббатіянством. Він висловив побажання, щоб ці теми притягли увагу українських письменників.

Голова УВАН в ЗДА, проф. М. О. Ветухів, у заключному слові подякував доповідачеві і відзначив, що доповідь Митрополита Іларіона подала багато маловідомого і цікавого матеріялу.

І. З.

Хроніка українського життя

В Канаді

ЗАГАЛЬНІ ЗБОРИ АСОЦІЯЦІЇ УКРАЇНСЬКОЇ КАТОЛИЦЬКОЇ ПРЕСИ

У Торонті, Онт., Канада, відбулись в днях 29 і 30 червня 1957 року Загальні Збори Асоціяції Української Католицької Преси, члена Міжнародної Унії Католицька Преса. АУКПреса об'єднує українських католицьких журналістів і видавців по цей бік залізної заслони. Загальними Зборами проводила Президія в складі д-ра Григорія Лужницького, ред. Романа Данилевича й д-ра Анатоля Базилевича. Учасники вислухали звідомлення керівних органів АУКПреси та перевели дискусію над ними ухвалили доповнення й поправки до статуту, вислухали 3 програмових доповідей: д-ра Г. Лужницького „Як має виглядати католицький часопис", д-ра Лева Мидловського „Наші завдання на зовнішньому відтинку" і ред. Р. Данилевича „Чого жде українська спільнота від української католицької преси", над якими відбулась вичерпна дискусія, схвалили резолюції та прийняли постанови для дальшої діяльности Асоціяції, уділили абсолюторію уступаючим керівним органам та вибрали нові в такому складі: Головна Управа: ред. Роман Данилевич, д-р Лев Мидловський, ред. Олександер Мох, о. проф. Роман Хомяк ЧНІ, ред. Василь Качмар, ред. Михайло Вайда, мгр. Іван Головінський. Провірна Комісія: д-р Григорій Лужницький, д-р Петро Ісаїв, д-р Анатоль Базилевич. Товариський Суд: д-р Василь Лев, ред. Богдан Кравців, д-р Євген Перейма.

Між численними привітами, які наспіли з нагоди Загальних Зборів, були привіти наших Преосвященних Владик, що передали також для Асоціяції Української Католицької Преси своє Архиєрейське Благословення.

„ТАРАС БУЛЬБА"

Як довідується „Вільне Слово", фільмова корпорація „Парамонт" зробила вже всі приготування до накручення фільму „Тарас Бульба" на основі повісти Гоголя. Ролю Тараса Бульби мав би грати цьогорічний лавреат фільму Юль Брайнер, а ролю дубенського воєводи гратиме Джек Піленс Палагнюк. Що найцікавіше, корпорація хоче накрутити його в Україні, щоб надати фільмові характеру автентичности. На жаль, переговори з компетентними чинниками України не довели досі до успішного висліду. Українські чинники крім вимоги, щоб накручування цілого фільму ішло за їх вказівками, поставили вимогу, щоб корпорація залишила одну копію фільму для вільного використовування в СССР, на що корпорація не могла погодитися. Дальша доля фільму ще не рішена.

УКРАЇНСЬКИЙ ПАВІЛЬЙОН НА МІЖНАРОДНІЙ ВИСТАВІ В ЕДМОНТОНІ

Едмонтонський Клюб жінок Ліберальної партії влаштував 6 травня, в „Алберта Каледж" міжнародню виставку мистецтва, ручних виробів і звичаїв. Глядачі вистави могли оглянути понад 20 павільйонів різних народів.

Український павільйон допомогла зорганізувати Єпархіяльна Ліґа Українських Католицьких Жінок, передусім її Музейна Секція. На час вистави позичено з Єпархіяльного Музею кращі зразки українського народного мистецтва (килими, вишивки, писанки). Виставлено теж деякі образи наших малярів: проф. Ю. Буцманюка, проф. І. Кейвана, проф. Залуцького і п-ні С. Базюкової і гарний килим.

В програмі міжнародної виставки виступали також українські діти, учасники курсу танків при УНДомі.

Новоприбулі роблять політику . . .



Зліва на право — стоять: п. Мих. Павлишин, Дост. Прем'єр Дж. Діффенбейкер та вибраний репрезентант до Оттави (із Гемилтон-Схід) — канадієць італійського походження, Квінто Мартіні.

Подане тут фото є досить оригінальне, бо показує, що у вольному світі, як от в Канаді, не має значення — хто якого походження чи роду. Вистачить бути льояльним і добрим громадянином даної країни, і здібній, меткій людині отвираються всюди двері.

На поданій вгорі світлині є наша українська, зовсім „сіра" людина, що удостоїлася чести стояти на світлині з теперішнім прем'єром Канади, Джаном Діффенбейкером. Тою нашою „сірою" людиною є колишній скитальник — п. Михайло М. Павлишин з Гемилтон, Онт., активний член місцевого „Йонг Проґресиф Консарватив Ассосіейшен оф Гемилтон", що в часі недавньої передвиборчої кампанії консерватів в Канаді, — як канадійський громадянин брав активну участь в передвиборчій кампанії своєї партії. При тій нагоді дістав признання від головного провідника тієї партії, тепер прем'єра Канади!

Цей новоприбулий українець, що стоїть на світлині, мав важкі початки вісім років тому, бо майже два роки працював важко як дроворуб в далеких відлюддях північного Онтеріо. Як пише нам один із приятелів п. Павлишина, теперішній прем'єр Канади, поки став адвокатом в Саскатуні, був фармером, виріс і працював з тамошніми українцями, любить їх і високо шанує, як чесних і трудящих горожан Канади.

(а. ч.)

ВИСТУП Р. РУДНИЦЬКОГО В КАРМЕЛІ

В неділю 14 липня на приватному прийнятті в одній американській родині міста Кармелю (Каліфорнія) виступив молодий талановитий піяніст Р. Рудницький, який цього літа продовжує свої студії в Сан Франсіско. Концерт складався з творів Бетговена, Ліста, Дебюсі, Ґранадоса, Баха, Хачатуряна й Антона Рудницького. Серед слухачів було багато учасників - виконавців одноміжневого бахівського фестивалю, що саме відбувався в м. Кармелі. Концерт пройшов із успіхом. Присутні, серед яких були композитори й видатні музиканти, нагородили молодого виконавця рясними оплесками.

Ярс.

Короткі Вісті

● **Єпископ** Євангелицької Церкви у Німеччині Отто Дібеліюс прибув до ЗДА і 28 липня виголосив в церкві св. Трійці у Ню Йорку проповідь, в якій подякував американським протестантам за допомогу в відновленні релігійного життя в Німеччині після війни. Єпископ Дібеліюс говорить по-англійськи, але проповідь виголосив по німецьки, і її перекладали на англійську мову.

● **Поліція** заарештувала 20-річного Реймонда Ф. Олсона з Броктону, Массачусетс, недавно звільненого з тюрми, бо він убив двох братів, 11-річного Едварда і 12-річного Джана Лоґанів. Гадають, що цього злочину доконано на сексуальному тлі.

● **У Біяріці**, в Франції, 14-місячний син французьких фільмових зірок, Даніеля і Сильвії Желен, проковтнув чотири протиревматичні пігулки, думаючи, що це цукерки, і помер у шпиталі. Дитина отруїлась, залишена на опіку няньки. Батьки дізнались про нещастя під час фільмового фестивалю в Сан Себастіяні, в Еспанії.

Ґрадуація на бакалавра учит. звання Анни Самофал

Останніми роками, коли кінчається шкільне навчання, подибуємо на сторінках наших часописів щораз більше імен українського походження, які покінчили каледжі або університети.

Цього року довелося мені бути на ґрадуації на бакалавра Тічер Каледжу пані Анни Басальської - Самофал. В 1936 р. покінчила Державну учит. семінарію у Львові, а 1937 р. Державну школу домашнього господарства. Коли брати до уваги і те, що п-і Самофал є замужня і матір'ю двох дітей, — то це подивугідне, що вона мала відвагу сідати в шкільну лавку, записавшися на перший рік Вчительського каледжу у Вілимантик, Конн. Вже після закінчення першого року перейшла на останній, цебто 4-й рік. В тому часі зуміла п-і Самофал опанувати англійську мову і засвоїти з великим признанням матеріял 4-річної навчальної програми та 14 червня одержала диплом учительського звання.

Як довідуюся, п. Самофал не спочила на лаврах і продовжує свої студії на літнім семестрі, працюючи над здобуттям ступня маґістра.

Працьовитість у школі і в практиці серед дітей, здобули п-і Самофал симпатії й відкрили їй двері для праці учительки 6-ої кляси в американській публічній школі.

Анна Самофал є членом 387 Відділу УНСоюзу в Вілимантик. Бажаємо їй найкращих успіхів.

Михайло Янович.

Фатальна смерть батька 6-х дітей

Ютика, Н. Й. — 22-го липня 1957 р. згинув трагічною смертю 39-річний Іван Швед від удару електричного струму, рятуючи сусідську собаку, яка зачепилася ланцюгом за уземлення біля електричного стовпа. Дружина покійного, 33-літня Анна кинулася рятувати чоловіка, і була також сильно контужена струмом. Вона непритомна лежить в місцевому шпиталі. — Родина Шведів приїхала до ЗДА на завірення ЗУАДК з Ерлянґен - Німеччина, 3-го серпня 1956 р. Її спонсором був Володимир Запаранюк, а в перших днях приїзду нею зайнявся Іван Коценда. Осталося осиротілих шестеро дітей: Марія 8 років, Ольга 6, Йосип 5, Володимир 4, Тарас 2, Христина 1 місяць.

Кожний свідомий українець та кожна свідома українка вважають своїм обов'язком стояти в рядах Українського Народного Союзу, щоб своїм членством збільшити кадри ідейних українських працівників.

ПАРАФІЯЛЬНА РАДА СВЯТО-ТРОЇЦЬКОЇ УКРАЇНСЬКОЇ АВТОКЕФАЛЬНОЇ ПРАВОСЛАВНОЇ ЦЕРКВИ
— звертається —
ДО ВСІХ УКРАЇНЦІВ — людей доброї волі і зрозуміння —
— і ласкаво просить —
допомогти у здійсненні доброго наміру парафіян
У ПРИДБАННІ
ВЕЛИЧАВОГО ХРАМУ
який міститься на Broom St., біля 3-ої Евеню в Ню Йорку.
Хто бажав би своєю пожертвою причинитися до такої важливої національно-релігійної справи, хто бажає зробити добре діло на славу Божу, той пожертву свою може вкласти, або безпосередньо у церкві на 4-ій Еве. і 23-ій вул., або надіслати чеком чи моні-ордером на слідуючу адресу:
HOLY TRINITY UKRAINIAN AUTOCEPHALIC ORTHODOX CHURCH of NEW YORK
P. O. Box 326 New York 10, N. Y.
ПАРАФІЯЛЬНА РАДА

КОБЗАР
В 4-ох ТОМАХ
Видання УВАН — Інститут Шевченкознавства.
Повне видання всіх творів Тараса Шевченка з цінними біографічними і літер.-критичними статтями відомого Шевченкознавця проф. Л. Білецького.
Люксусове видання на першорядім книжковім папері в репродукціями в барвах і одному кольорі малярських творів Т. Шевченка. — Всіх ілюстрацій 50.
Кожний том оправлений у мист. твердих обкладинках.
• Всі чотири томи обіймають поверх 2,000 сторінок. •
Ціна за всі чотири томи $25.00
Замовляти:
"SVOBODA", P. O. Box 346, Jersey City 3, N. J.

ПРО роман Василя Барки „РАЙ" писали вже літературні критики й звичайні читачі (Л. Луців, К. Кисілевський, М. Островерха, Л. Шанковський, Т. Т., О. Чернова, С. Карпевичева, Юрій Шерех і О. Решетило) і всі вони високо оцінили цей Барчин твір.
ЧИ ВИ ВЖЕ МАЄТЕ ЦЕЙ ВЕЛИКИЙ РОМАН
ВАСИЛЯ БАРКИ
„РАЙ"
Його можете купити в кожній книгарні, або просто в Видавництві:
"SVOBODA", P. O. Box 346, Jersey City 3, N. J.
Ціна тільки $3.00, які можете переслати в листі.

Увага! КЛІВЛЕНД і ОКОЛИЦЯ! Увага!
ДЕНЬ У. Н. СОЮЗУ
відділів
102, 108, 112, 240, 251, 291, 328, 334, 336, 358, 364
в неділю 4-го серпня 1957 р.
НА ПЛОЩІ УКРАЇНСЬКОЇ КАТОЛИЦЬКОЇ ЦЕРКВИ
on Hoertz Rd. of Pleasant Valley.
ПОЧАТОК о год. 2-ій по полудні
На святі буде присутній заступник Головного Предсідника УНСоюзу адвокат М. ПІЗНАК.
В ПРОГРАМІ: оркестра і танцюристи організації СУМА.
ЗАБАВИ ДЛЯ ДІТЕЙ
ДЛЯ СТАРШОЇ МОЛОДІ — МУЗИКА ДО ТАНЦІВ.
НЕСПОДІВАНКИ й НАГОРОДИ: 1. портативний телевізор; 2. портативне радіо; 3. електричний кавовар; 4. електричний товстер; 5. сайлех кавовар.
ЗАПРОШУЄМО ВСІХ ЧЛЕНІВ УНСОЮЗУ, ГРОМАДЯН КЛІВЛЕНДУ Й ОКОЛИЦЬ ВЗЯТИ УЧАСТЬ В ТІЙ ЗАБАВІ.
АВТОБУСИ будуть відходити точно о год. 2-ій по пол. від УНДому Вест 14-та вулиця.
ЗА УСЛУГУ РУЧИТЬ КОМІТЕТ

● КНИЖКИ—ЖУРНАЛИ ●
КНИЖКИ ДЛЯ ВСІХ
Л. Полтава: „Чи зійде завтра сонце?" (повість) — $1.00; Т. Осьмачка: „Ротонда душогубів" (роман) $3.00; В. Бендер: „Марш молодости" (роман) — $1.60; І. Манило: „Байрак" (вибрані твори) — $0.60; В. Дудінцев: „Не хлібом єдиним" (роман, рос. мовою) — $3.00; Ю. Буряківець: „Виноградник" (поезії) — $3.00. Замовлення та гроші висилайте на адресу:
Mr. I. MANYLO
Box 9752, Philadlephia 40, Pa.

Нові видання
МИТРО ПАСІЧНИК
З ВИШНЕВИХ САДІВ
збірка новель і оповідань з ілюстраціями.
Ціна $1.25
Замовляйте:
"SVOBODA"
P. O. Box 346, Jersey City 3, N. J.

НОВИНКА ДІТОЧКАМ!
Вже вийшли з друку чудові оповідання для дітей
Іванни САВИЦЬКОЇ
„Наша Хатка"
З розкішними великими ілюстраціями
Петра Андрусева
Ціна $1.50.
Спішіть з замовленнями.
"SVOBODA"
83 Grand St., Jersey City 3, N. J.

У ВІЛЬНИЙ ВАКАЦІЙНИЙ ЧАС, ЧИТАЙТЕ ЦІКАВІ КНИЖКИ

Хрещатий Яр — роман - хроніка — Д. Гуменна	$4.50
„Ельдорадо" (вибрані твори укр. письменників)	1.00
Марія — Улас Самчук	2.00
Музика — повість — І. Вилинцька	1.50
Рейд у невідоме — Юрій Тис	1.80
Дон Сегундо Сомбра—Рікардо Ґуїральдес — переклад з еспанської мови Олексія Сацюка	2.00
Щоденник національного героя Селенка Лафочки	1.00

"SVOBODA", P. O. Box 346, Jersey City 3, N. J.

ПЛЯНУЙТЕ СВОЇ ВАКАЦІЇ НА „СОЮЗІВЦІ"
ВАКАЦІЙНО-ВІДПОЧИНКОВИЙ СЕЗОН
на оселі УНСоюзу в горах Кетскил в Кергонксон, Ню Йорк.
•
Гарні відновлені кімнати. — Знаменита кухня. Купальний басейн. Відповідні культурні та розвагові імпрези.
•
З уваги на передбачливий рух в сезоні, найкраще вже тепер зарезервувати собі місце, виповняючи внизу формуляр (по-англійськи) та пересилаючи його на адресу:
UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION ESTATE
Kerhonkson, N. Y.

UKRAINIAN NATIONAL ASS'N ESTATE
Kerhonkson, N. Y. — Telephone 5641
Name ....
Address ....
Enclosed is reservation deposit $........ for .... persons,
1. .... 2. ....
3. .... 4. ....
Date of arrival .... Time ....
for .... weeks.

• ПРАЦЯ •
HELP WANTED MALE

TOOL MAKER
or MOULD MAKER
Постійна праця, 8 AM- 5:30 PM
Платня відповідно до здібностей. Близько George Washington Bridge в New Jersey.
LOwell 8-8401

BRONZE MECHANICS
Досвідчені.
Архітектурна праця.
Найвища платня.
128 Boerum Pl.
Brooklyn, N. Y. —
Boro Hall Section
MAin 5-7807

Factory Help
ЧЕРГУВАЛЬНІ ШИФТИ
$1.62 на годину.
Голоситись:
6 North 9th Street
NEWARK — NEW JERSEY
Ground Floor
9 A. M. to 4 P. M.
HU 3-6408

МЕХАНІК - ПОЧАТКІВЕЦЬ
Праця при металю.
Добра платня, постійна праця.
Надчисельні години.
Форман говорить по-українськи.
EDWIN JACKSON, Inc.
159 E. 54th St., New York
PLaza 9-8210

• ПРАЦЯ •
HELP WANTED FEMALE

До вшивання ковнірів на машинах "Merrow", до жіночих блюзок, також до шиття на машинах Singer.
JANART MFG. CO., Inc.
1626 Crosby Ave.
Bronx 61, New York
Tel.: TA 3-0244
Pelham Bay Line до стації Buhre Avenue.

LEARNERS
for Embroidery
Trade
Штучно холоджена робітня.
Добра початкова платня.
B. H. S. EMBROIDERY
7013 Polk St.
Guttenberg, N. J.
UNion 7-9053

ЖІНКА — у віці 30-35 років.
Господиня,
повний заряд домом.
Може бути з дитиною.
Телефонувати в Long Island
Floral Park 4-4117

ОПЕРЕЙТОРКИ
досвідчені на звичайних і спеціяльних машинах.
Жіночі плащі і накидки.
Добра платня. Постійна праця.
Охолоджувана фабрика.
209 Riverdale Ave.
Yonkers, N. Y.
Tel.: Yonkers 9-8671

ОПЕРЕЙТОРКИ
у віці 18—22
Досвід неконечний. Праця при „petticoats". Постійна праця висока платня.
B & D NOVELTY
508 4th St., Hoboken, N. J.
SW 2-1154

ОПЕРЕЙТОРКИ
жіночі плащі, роблення і вшивання подшивки, роблення і вшивання ковнірів.
MARILYN COAT CO.,
34 Brooklyn Ave.,
Freeport, Long Island

ЖІНКИ
до чищення бюр. Праця вечорами, 5 до 7 год. на ніч. Добра платня і добрі умовини праці.
Голоситись кімната ч. 719,
250 W. 57th St., NYC.
від понеділка до п'ятниці
від 2-ої по пол. до 5-ої по пол.

SAVE IN AN EASY WAY.
BUY U.S. BONDS
THROUGH PAYROLL SAVINGS!

• ПРАЦЯ •
Help Wanted Male-Female

MEN — WOMEN
Miscellaneous
Factory Work. 5 day week.
Some overtime
Steady Employment
Union Benefits.
ST 4-7880 Ask for Mr. Taylor

• РІЗНЕ •

АРКА
48 Іст 7-ма вул. в Ню Йорку
Телеф.: GR 3-3550
ТУРЕЦЬКІ
ВОВНЯНІ ШАЛИКИ

ЩЕ ЗАЛИШИЛОСЬ
тільки кілька примірників чудової повісти-казки
Богдана Лепкого
„Під Тихий Вечір"
Ціна $1.95
Замовляти
SVOBODA
P. O. Box 346
Jersey City 3, N. J.

СИВЕ ВОЛОССЯ
ЗНИКАЄ БЕЗ ФАРБУВАННЯ
Тепер можна одержати чудесний препарат, який, наче магічно, змінює сиве волосся до давного темного кольору. Вживаючи щоденно на короткий час, чудесно змінює сиве волосся постепенно без наглої зміни. Уживаючи цей чудодійний препарат, ви не потребуєте довше з сивим волоссям „виглядати старо" та побуватесь всіх клопотів фарбування, яке кожний пізнає. Це справді надзвичайний препарат. Він називається
NUVIDA
Ви можете випробувати його без жадного ризику, висилаючи цей відтинок до
Trysan Co., Dept. 95,
Peekskill, N. Y.
Вони вишлють Вам дві $3.00 пляшки, за які Ви заплатите поштареві при доставі тільки $5.00 і це не все. Якщо Ви, по зужитті цілої пляшки, не були б вдоволені з вислідів, Ви можете повернути другу пляшку для повного звороту.
(Напишіть точно друком Ваше ім'я і адресу на другім боці коверти, а напевно одержите NUVIDA без опізнення).

ХВОРІ,
НЕ ТРАТЬТЕ
НАДІЇ
НЕ ТРЕБА ДОВГО
ЧЕКАТИ
ЗАЖИЙТЕ ЩЕ СЬОГОДНІ
ЗІЛЛЯ Д-РА П. МІЛЛЕРА,
а вже завтра почуєтесь ліпше
Зілля це не вариться, ані не запарюється, а вживається його в природнім виді, так, як є у пачці. Тим то воно таке помічне й корисне.
Всі, що хворіють на недугу шлунка, як кваси шлунка, гази, запір, нестравність, відбивання, завороти голови, біль у крижах, короткий віддих, жіночі недомагання, гемороїди, ревматичні болі, цукрицю й інші недомагання, повинні ще сьогодні зажити зілля Д-ра Міллера, п. н.
„J. M. L. Herb Compound #6"
а вже завтра почуються ліпше.
Зілля це повинно находитися як перша поміч у кожній хаті.
Ціна одної пачки враз з поштовою пересилкою $6.85. Якщо бажаєте зробити своєму приятелеві вартісний дарунок, тоді дві пачки тільки $10.00 з пересилкою.
Пишіть зараз, долучуючи чек або Моней Ордер, на адресу:
THE MILLER CO. INC.
Dpt. 41, 790 Broad Street
Newark, N. J.

Спорт

НАЙКРАЩІ ФУТБОЛІСТИ ЗДА — СХІД!

(Оцінка найкращих копунів українських команд).

Ню Йорк. — Треба признати, що футбольний сезон для українських команд на східніх територіях ЗДА випав досить додатньо. Найбільшого успіху добились футболісти УАСТ Рачестер, які, вигравши безапеляційно першенство ліги, завоювали друге місце в гієрархії аматорського футболу Америки. Дві інші наші команди — УСК Гартфорд і УСК Дніпро несподівано здобули інші трофеї: перша чемпіонат ліги, друга чашу Арнолда. Сильніші від Гартфорду і Дніпро Балтимор команди: Тризуб — Филаделфія, УСК — Ню Йорк, чи Січ Елизабет, не здобували чемпіонатів на міжнародній площині, але виразно передують в своїх лігах. Гірші місця займають Стріла — Трентон і Чорноморська Січ — Нюарк.

Сезон 1956/57, який тепер закрито добрими оцінками, відмічує кращих змагунів наших найактивніших клюбів. Фахова оцінка українського футболу в ЗДА — Схід дещо звишкує з попередніми сезонами. Дійсно, з нашим футболом можна добитись кращих результатів в льокальному моштабі, як рівнож можна спробувати міжнародних стартів, поза межами країни. Дивує одначе явище, що наші передові Т-ва не заінтересовані міжнародним зв'язком. Нам в першу чергу треба формувати — Українську Футбольну Репрезентацію, і нею робити діло, на славу українського спорту. Перш-за-все таке діло повинні започаткувати футболісти нашої чемпіонської команди — УАСТ Рачестер. Думаємо, що фінансові спроможності, Рачестеру, УСК-у Ню Йорк, Тризуба — Филаделфія — зискають кращий оборот в слідуючому сезоні, коли проводи тих клюбів більше будуть цікавитись підвищенням футбольного стандарту своїх команд, і як рівночасно знайдуть інтерес до міжнароднього футболообміну. Нам в першу чергу треба формувати індивідуальну якість змагунів, систематично підтягати кращі одиниці, та усі команди підпорядкувати формі плянового тренування. Коли б УАСТ — Рачестер був краще зіграний та солідно підготовував плянування змагань, тоді Рачестерці — безапеляційно зискали б повний тріюмф, навіть на грищі в Мизурі. Треба Рачестер гостро критикувати, за те, що наша передова команда зони не була виразно підготовлена до фіналів ЗДА. В першому клясифікуємо наші команди зони:

1. УАСТ — Рачестер, 2. УСТ Тризуб — Филаделфія, 3. УСК — Ню Йорк, 4. УСК Січ — Елизабет, 5. УСК Дніпро — Балтимор, 6. УСК — Гартфорд, 7. УСТ Стріла — Трентон, 8. Чорноморськта Січ — Нюарк.

Другим моментом є клясифікація наших найкращих одиниць, згідно з індивідуальними здібностями. Отже, нашими найкращими футболістами в минулому сезоні були:

Ворота: 1. М. Гаспер — УСК Гартфорд, 2. Юрій Цьолко — УСК Ню Йорк, 3. Юрій Кулішенко — Січ Елизабет, 4. Лев Діви — Тризуб Филаделфія, 5. Ф. Деревицький — УАСТ Рачестер, 6. М. Гринчишин — Дніпро Балтимор, 7. Варварюк — Тризуб Филаделфія, 8. Білканич — Чорноморська Січ Нюарк.

Права оборона: 1. Олекса Олинець — Чорноморська Січ, Гунґарія, 2. В. Камат — УАСТ Рачестер, 3. Боянівський — Січ Елизабет, 4. М. Шміґель — УСК Ню Йорк, 5. Чижович I — Тризуєб Фила, 6. Королик — Тризуб Фила., 6. Королик — Тризуб Фила., 7. Б. Красій — УСК Гартфорд, 8. О. Голюка — Чорноморська Січ.

Ліва оборона: 1. Куденко — Тризуб Фила, 2. Підгорецький I — УСК Ню Йорк, 3. Данишак — УАСТ Рачестер, 4. Царик — Дніпро Балт, 5. Доманів — Січ Елизабет, 6. Я. Козак — Стріла Трентон, 7. І. Зарубайло — Дніпро Балтимор.

Права поміч: 1. О. Стецьків — УАСТ Рачестер, 2. Борис Марчук — Тризуб Фила, 3. Т. Понось — Січ Елизабет, 4. В. Коваль — УСК Гартфорд, 5. М. Чечулін — Дніпро Балт., 6. Шайдлінґ — УСК Ню Йорк, 7. П. Крамар — Дніпро Балт.,

Центр помочі (стопер): 1. В. Гарасим — Тризуб Фила, 2. А. Шапка — УАСТ Рачестер, 3. Ю. Чумак — Дніпро Балт., 4. І. Гаврилюк — УСК Ню Йорк, 5. Скоцко — Тризуб Фила. 6. В. Сєрант — УСК Ню Йорк, 7. М. Бойцун — Стріла Трентон.

Ліва поміч: 1. З. Снилик — УАСТ Рачестер, 2. Наливайко — УСК Ню Йорк, 3. Панкевич — Січ Елизабет, 4. Е. Чижович — Тризуб Фила., 5. Я. Товпаш — УСК Гартфорд, 6. М. Клоків — Січ Елизабет, 7. О. Сеник — Стріла Трентон.

Правий крайник: 1. П. Варга — Тризуб Фила., 2. Л. Дичковський — УАСТ Рачестер, 3. Завадівський — УАСТ Рачестер. 4. Ю. Перець — Дніпро Балт., 5. Олійник — УСК Гартфорд, 6. В. Павлюк — Січ Елизабет, 7. З. Шпон — УСК Ню Йорк.

Правий злучник: 1. Грибаускас — УАСТ Рачестер, 2. М. Вітюк — Січ Елизабет, 3. В. Чижович — Тризуб Фила., 4. Г. Павлюк — УСК Ню Йорк, 5. Сархаліс — Дніпро Балт., 6. Е. Гулай — Стріла Трентон, 7. Ф. Раті — Дніпро Балт.

Центр нападу: 1. Чайка „Вовк" — Тризуб Фила., 2. Е. Аридт — УСК Ню Йорк, 3. Шевчишин — УАСТ Рачестер, 4. Головчак — Тризуб Фила., 5. Ляко — Січ Елизабет, 6. Де Сантос — Дніпро Балт., 7. М. Катуріч — УСК Ню Йорк.

Лівий злучник: 1. В. Закалужний — УАСТ Рачестер, 2. Вермиш — Тризуб Фила., 3. Е. Голюка — УСК Ню Йорк, 4. С. Чернявський — Тризуб Фила., 5. Маланчук — Січ Елизабет, 6. С. Лютак — Січ Елизабет, 7. І. Корж — Дніпро Балт.

Лівий крайник: 1. М. Береза, — УАСТ Рачестер, 2. Луценко — Тризуб Фила., 3. Тригубенко — Дніпро Балт., 4. д-р Павлічка — Тризуб Фила., 5. Васильксвич — УСК Ню Йорк, 6. О. Мицик — Стріла Трентон, 7. М. Шманько — Січ Елизабет.

Богдан Прудиус.

ВІДБУВСЯ ЧЕТВЕРТИЙ КОНҐРЕС УКРАЇНЦІВ АРҐЕНТИНИ

(Закінчення зі стор. 1-ої)

...акція з маніфестаціями з портії і на вулицях Буенос Айресу з приводу совєтської кампанії за поворотом „на родіну", вияви симпатії УЦР доповстанцям Познаня і революціонерам Угорщини, участь в зібраннях солідарности з мадярськими революціонерами, що їх влаштовували арґентинські політичні партії та представники поневолених Москвою народів, співпраця з представниками цих народів щодо спільної антисовєтської акції (висилка спільних меморандумів на антибольшевицькі конґреси в Мехіко, в Ріо де Жанейро, в Лімі, в Перу), висилка телеграм із нагадуванням про долю підсовєтських народів на конференцію великих держав із представниками СССР в Берліні і в Женеві, висилка телеграм з подякою за енергійну антикомуністичну акцію, в тому числі і в Східній Европі представникам Туреччини, Пакістану, Сирії Ливану і Цейльону на Бандунську конференцію. Спеціяльну увагу звернено на акцію в користь політичних в'язнів, що прислали відомі листи з Мордовських кацетів — їх фотокопії з відповідними супровідними листами були вислані до президента і віце-президента Арґентини та міністрів внутрішніх і закордонних справ, а також ген. секретареві ОН. До ОН висилані були також листи в справі революції в Угорщині, — між іншим подяку арґентинському послові в ОН за його енергійний виступ проти Москви в цій справі. Голова УЦР підкреслив у своєму звіті, що всі ці акції зовнішньої політики і пропаґанди відбувалися в повній гармонії з дією й акцією інших наших представницьких центрів, голова висловився з признанням про присилку таких важливих матеріялів, як досліджень комісії Керстена, які були поширені в Арґентині в кількості 70 примірників. У своєму звіті голова відмітив теж спеціяльно ріст серед українського громадянства в Арґентині зрозуміння ваги єдиного національного фронту, що дозволило влаштувати багато спільних виступів не тільки на зовнішньому форумі, але також і на фронті внутрішнього діяння, як от святочні академії на вшанування Симона Петлюри, Івана Франка, Гетьманича Данила Скоропадського та Тараса Чупринки-Шухевича, не кажучи вже про такий симпатичний виступ, як спільний молебень українського католицького і православного духовенства на вулицях Б. Айресу, перед спільним величнім походом з приводу національного Свята Української Державности в 1957 році. Після коротких дискусій, в яких ствердженo, що Управа УЦР зробила все те, що в теперішніх умовинах було можливо зробити, Конґрес дав Управі УЦР одноголосно абсолюторію. Після цього обрано нову Управу. На голову переобрано знову проф. Є. Онацького, на заступників — інж. Зюбана (він же голова Головної Ради) і інж. В. Іваницького (головно для зовнішніх зв'язків), на секретарів п. Мих. Рубінця для зовнішніх зв'язків та справ, і д-ра Ст. Біяна для справ внутрішніх. Крім того вибрано на членів Управи: проф. В. Ласовського (голова Спілки письменників, науковців і мистців), п. Ол. Римського (голова ДОБРУС-у), проф. С. Липинського, д-ра М. Макаруху-Іваницьку, інж. П. Романишина, мґр-а Ол. Веселого, Як. Вавриченка і Вас. Похиляка. Після виборів схвалено низку резолюцій і прочитано привіти, які наспіли від Українського Конґресового Комітету в ЗДА, від Українського Осередку в Параґваю, від Торонтонського Відділу Комітету Українців Канади, від Українського Наукового Т-ва ім. Шевченка в Канаді, від Т-ва „Сокіл" у Кордобі, від Відділу Комбатантів у Мендозі, від Ювілейного Комітету Пласту та ін. Четвертий Конґрес Українців Арґентини залишив в усіх його учасників якнайкраще враження безсумнівним розумінням у його учасників потреби національного єднання і співпраці для добра визвольної справи України в цілому.

Вступайте в члени Українського Народного Союзу!

Ділимося з Рідними, Приятелями та Знайомими сумною вісткою, що в Шикаґо, дня 26 липня 1957 р. в год. 12 в шпиталі, по короткій і тяжкій недузі, відійшла від нас у вічність наша Найдорожча Дружина, Мама й Бабуся

бл. п. СТЕФАНІЯ з МИКИТИНІВ ДАНИЛИШИН

учителька на Рідних Землях і тут в Школі Українознавства при Парафії Різдва Преч. Діви Марії в Шикаґо-південь. В суботу, дня 27-го липня ц.р. в год. 8-ій вечора відправлено парастас в похороннім заведенні братів Оленців, 2255 вул. Вест, Шикаґо. Похорони відбулися дня 29. липня ц.р. Тлінні останки зложено до вічного спочинку на цвинтарі св. о. Николая.

Муж Василь, син Ярослав з дружиною Ксенею і дітьми, Християною й Іриною, син Зенон, дочка Марія Ірина з мужем Василем Мойсяк і сином Юрчиком.

ЗБОРИ ВІДДІЛІВ УНС

СИРАКЮЗ, Н. Й.—Т-во Укр. Січ, Відд. 39, повідомляє членів, що місячні збори відбудуться в неділю, 4-го серпня, о год. 3-ій по пол., в У.Н.Домі. В суботу 3-го серпня від год. 8—10 веч. і в неділю 4-го серпня від 12—3-ої по пол. можна вплачувати вкладки. Управа просить довжників вирівняти залеглі вкладки. — Управа.

Український Народний Союз, який нараховує тепер уже понад 69 тисяч членів, є передова народна установа американських українців, в списку членства якої не повинно забракнути теж і Вашого імени. Бо належати до У. Н. Союзу значить належати до цього свідомого та ідейного загалу, який творить і веде наше громадське життя.

НЕМА У ВАС ЕНЕРҐІЇ І ЖИТТЄРАДОСТИ?
Не тратьте надії! Ви можете цьому протидіяти!
Очевидно, Ви не можете втішатися нормально життєвою приємністю, якщо Ви змучені, втомлені і без енерґії. Про це переконується кожний на протязі свого життя, і тому кожний шукає за відповідною віджживою і лікарством, яким хоче відсвіжити свій млявий і стомлений організм. Великої надії додали тепер лікарі, відкриваючи такі вітаміни і мінерали, що є важливими факторами для піднесення і скріплення природньої сили. Вони ствердили, що люди, які терплять на недостачу таких елементів, з моментом застосування відповідної програми в заживанні відповідних вітамін і мінералів, дістають свіжий життьовий запал і почуваються більш бадьорими, направляючи всі свої довгорічні недомагання. Найкращою в тому є формула "TYNOL", яка міститься в трьох малих таблетках, більше як мінімум денних вимог енерґії для кожної людини. Якщо Ваш лікарський дорадник ствердив, що Ви маєте клопоти саме через такі недомагання, спробуйте конечно "TYNOL". Цей відтинок просимо переслати в коверті з виразно і чітко поданим (друком) Вашого прізвища, імени та адреси до:
TYNOL CO.,
Box 321, Dept. H,
Croton on Hudson, N. Y.
Ми негайно вишлемо Вам поштою місячну дозу. Ви заплатите поштареві при доставі тільки $4.48. З часом Ви переконаєтеся, що це лікарство — це один з найпомічніших Ваших видатків.

Посмертні Згадки

ТЕОДОР МАШУТА, довголітній член Б-ва св. Володимира, Відд. 323 УНСоюзу в Кензас Ситі, Кенн., помер несподіваною смертю, проживши 67 років. Полишив дружину Френцис, дочку Анну, три внуки і сестру, яка живе у Вінніпеґу. Покійний був щирим українцем і не шкодував жертви на українську справу. Похорон відбувся 20 липня 1957 р. — В. Й. П.!

І. Брицький, голова.

ІВАННА ЯСЬКІВ, членица Українського Допомог. Т-ва „Дністер", Відд. 361 УНСоюзу в Ню Йорку, Н. Й., померла 2 липня 1957 р. Покійна родилася в селі Чучмани, повіт Камінка Струмилова, Зах. Україна. Приїжджаючи до ЗДА в 1949 році почала інтересуватися громадським життям, вступаючи в ряди членства УНСоюзу та Укр. Жіночих Організацій. Оставила горем прибитих мужа Василя, сина Ігора і маленьку донечку Наталку, сестру Магдалину і брата Степана. Похорон відбувся 5 липня 1957 р. — В. Й П.!

Уряд Т-ва Дністер.

ДОМІСЕЛЯ КОСТИШИН, членица Укр. Допомог. Т-ва Дністер, Відд. 361 УНСоюзу в Ню Йорку, Н. Й., померла 30 червня 1957 р. Покійна родилась 1892 р. в селі Іванівка, пов. Скалат, Зах. Україна. Полишила в смутку мужа Дмитра, доньку Михайлину, сина Володимира і внука Ярослава. Похорон відбувся 5 липня 1957 р. — В. Й П.!

Уряд Т-ва „Дністер"

МАРТИН НЕЧИПОР, довголітній член Б-ва св. Юрія, Відд. 239 УНСоюзу, помер по короткій а тяжкій недузі 9 липня 1957 р. проживши 72 роки. До Америки прибув перед першою війною з села Володце, Галичина. Ввесь час був зразковим і активним членом УНСоюзу. Залишив в смутку дружину, трьох синів, доньку і шваґра. — В. Й. П.!

Управа Б-ва.

СИЛЬВЕСТЕР МАРКЕВИЧ, член Відд. 410 УНСоюзу в Олифант, Па., помер 28-го червня 1957 року проживши 80 років. Покійний походив із Західної України, молодим хлопцем приїхав до ЗДА. Працював як учитель, навчаючи українських дітей української мови. Був секретарем 410 Відділу. Похоронено на парафіяльнім цвинтарі. — В. Й. П.!

Г. Сайкевич, секр.

• РОЗШУКИ •

Пошукую брата
ЯРОСЛАВА ГАЛАТИН
зі села Сновичі, пов. Золочів, який мав бути в армії перед розвалом. Хто знав би що небудь про його долю після 1945 року зволять ласкаво подати відомість на адресу:
PAUL HALATYN
1507 St. Johns Pl.,
Brooklyn 13, N. Y.
Заграничні часописи прошу про передрук.

Пошукую
СЕМЕОНА КУШНІРУКА,
родом із Кут Старих (Галичина). Новий імігрант. До 14 листопада жив в Calif., Porterville, і переїхав до Шикаґо, Ілиной. Хто знав би про нього, або він самий, прошу писати на адресу:
DMYTRO BLYZNIUK
4 Fraser Pl., Hartford, Conn.

Хто знав небіжчика СНІГУРА ТЕОДОРА, с. Девятир, Рава Руська, перебував в Detroit, Mich. Правдоподібно жив під зміненим прізвищем. Прошу писати до:
SNIHUR ROMAN
31 Carlton St., Toronto 2. Ont. Canada.

• BUSINESS OPPORTUNITY •

DELICATESSEN —
GENERAL STORE
Ідеально влаштована, відповідна для подружжя в гарній околиці Long Island, North Shore. Немає конкуренції. Комбінована крамниця і 6-кімн. помешкання + екстра биз. площа. Оборот $65,000. Ціна на скорий продаж $35,000
GLen Cove 4-6141

ГРОСЕРНЯ
Делікатесен — Пиво
$1,200 тижнево.
Майже нове влаштування.
Рент $125.
Добре положення в Брукліні.
Продасться з втратою $5,000.
Телеф. до власника:
GE 4-7232

БАР І ҐРІЛ
$800 тижнево. 40 стіп бар і кімната взаді. Кабаретовий лайсенс. Гарне положення в Брукліні. ½ бл. до сабвею. Досконале сусідство і торгівля з прохожими. Жадає $13,000, половина готівки, половина векслі. Продасться з втратою з уваги на слабе здоров'я.
Телеф. до власника: GE 4-7232

Якщо в Вас проявляються познаки:
АСТМАТИЧНОГО КАШЛЮ
або
БРОНХІЯЛЬНОГО ЗАПАЛЕННЯ
прочитайте це:
Незвичайна новина для тих, що мають познаки тяжкого віддиху, задухи, спазматичного кашлю з причини запалення слизової оболонки, браку повітря та мають інші познаки астматичного кашлю та бронхіяльного запалення. Лікарство PENNYL (не застрики) надзвичайно чудово допомагає в такому стані. Відомо, що одна доза цього лікарства вже приносить поміч. Всі читачі цієї газети мають змогу набути пляшечку такого лікарства, висилаючи поштою оцей вирізок до OREGON PRODUCTS, Dept. U, Peekskill, N. Y. Посилати грошей не треба, можна заплатити поштареві при доручені посилки. Виповніть точно Вашу адресу друком на відворотній сторінці коверта, а одержите ліки точно без опізнення. Ціна цього чудового ліку $4.00 і коли поможе Вам у Вашій тяжкій недузі, перекнаєтеся, що Ваш кошт не був даремний.

Lytwyn & Lytwyn
UKRAINIAN
FUNERAL DIRECTORS
AIR CONDITIONED
Обслуга Щира і Чесна
Our Services Are Available
Anywhere in New Jersey
801 SPRINGFIELD AVENUE
IRVINGTON, N. J.
NEWARK, N. J.

ІВАН БУНЬКО
УКР. ПОГРЕБНИК
Обслуга чесна і найкраща
ЦІНИ ПРИСТУПНІ
John Bunko
Licensed Undertaker & Embalmer
REASONABLE PRICES
437 EAST 5th STREET
New York City
Telephone: GRamercy 7-7661

ПЕТРО ЯРЕМА
УКР. ПОГРЕБНИК
Занимається похоронами в BRONX, BROOKLYN, NEW YORK і околицях
Контрольована температура, Модерна каплиця до ужитку даром.
Peter Jarema
129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N. Y.
Tel. ORchard 4-2568

ВЖЕ ПОЯВИВСЯ ДРУКОМ
У ВИДАННІ „СВОБОДИ"
новий збірник українських пісень для фортепіяну
ІГОРЯ СОНЕВИЦЬКОГО
„ЛІТО"
Обкладинка роботи мистця Володимира Січинського.
• Мініятури на теми народних та пластових пісень. •
Ціна $1.50.
Замовляти у В-ві „Свободи":
81-83 Grand Street, Jersey City 3, N. J.

ВЖЕ ВИЙШЛА ДРУКОМ
у виданні УНСоюзу
РОМАНА ЗАВАДОВИЧА
КОБЗАРЕВА ГОСТИНА
Сценічна картина з життя Т. Шевченка
у 3-ох відслонах.
Ноти до пісні „Гей на Січі" укладу О. Залеського.
Двокольорова обкладинка П. Холодного.
Ціна 50 центів.
Замовляти:
"SVOBODA", P. O. Box 346, Jersey City 3, N. J.

Л. КОВАЛЕНКО
„В ЧАСІ І ПРОСТОРІ"
П'єси
Ціна $2.00
Замовляти:
"SVOBODA"
83 Grand St., Jersey City 3, N. J.

УКРАЇНСЬКА КРАМНИЦЯ МУЖЕСЬКОЇ і ЖІНОЧОЇ ГАЛЯНТЕРІЇ „ДІЯДЕМ"
ПРОДАЄ — товар найкращих американських фірм по найдешевших цінах.
• ВЕЛИКИЙ ВИБІР ШТАНІВ. •
Маншети і поправки виконується на місці — БЕЗПЛАТНО.
В цьому самому приміщенні КРАВЕЦЬКА РОБІТНЯ
ВОЛОДИМИРА ЗАКЛИНСЬКОГО
виконує на замовлення ЖІНОЧІ і МУЖЕСЬКІ одяги (костюми і плащі).
БУДИНОК: УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО ДОМУ
140 — 2nd Ave, N. Y. C. SP 7-5926

Ми хочемо ВАС переконати, що тільки НАША АҐЕНЦІЯ в ШВЕЦІЇ може дати таку оферту.
Погляньте на ці низькі ціни!
20 фун. вепрового смальцю $24.00
20 фун. пшеничної муки $18.85
20 фун. рижу $15.25
20 фун. вудженки ... $30.50
Пачка No. 66 — $25.00
5 фун. рижу; 5 фун. грисіку; 5 ф. цукру; 5 ф. вол. м'яса.
Пачка No. 75 — $15.90
10 фун. муки
10 фун. рижу
Пачка No. 10 — $38.50
3½ ярд. 100% вовняної габардини з підшевкою.
Машина "Singer" No. 201 — $343.00 з усіми потрібними додатками.
Питайте за нашим новим каталогом!
ВИСИЛАЄМО ПАЧКИ ДО ВСІХ КРАЇН ЕВРОПИ.
Висилаємо жіночі і чоловічі годинники тільки за $29.00!
Ці годинники є водонепроникливі, антимагнетичні з 17 каменями. Всі „моні ордери" слати до:
ATLANTIC GIFT SERVICE CO.,
1824 W. Chicago Ave. Chicago 22, Illinois
Tel.: EV. 4-5220. — Відкрито від 9-ої ранку до 8-ої вечора.

ТАРЗАН, ч. 3906. Гра в силу.



— Відкрийте брами! — заричав Туро, сидячи на передовій тварині. — Покажемо тим собакам справжню паніку!

— Ось вони надходять! — заверещала зденервована Ольга. — Просто в пастку!

Негайно численні могутні слони вирвалися з-за паркану, підбурювані до шалу своїми поденервованими верхівниками.